

# H Vacances voyage

Montréal, samedi 21 novembre 1998

La Presse

**PRAGUE ou 919\$**  
**BUDAPEST**  
 5 à 6 fois 200\$ à partir du 1<sup>er</sup> nov.  
 Avion • 6 nuits hôtel • Tour de ville • Petits déjeuners • Transf.  
**VOYAGES YVON DUPUIS**  
 2544, rue Ontario, Montréal, H2K 1W4  
 (514) 523-2143 • 1 800 470-5446  
 dupuis@generation.net - permis du Québec



Des étals en plein air de poissonniers de Fort-de-France, le long de la rivière Madame.



La splendeur de cartes postales de la plage des Salines.

## L'envoûtante martinique



Les bougainvilliers en fleurs s'accrochent aux murs en ruine de Saint-Pierre.

GUY PINARD

« **Q** uoi ? Encore la Martinique ! Nous y sommes déjà allés quatre fois en 15 ans ! »

Ces mots ne sont pas de moi. On pouvait les lire au début d'un article que la journaliste Linda Wolfe consacrait à la Martinique dans le *New York Times* du 25 octobre dernier, et qui racontait la réaction de son mari quand elle lui apprit la destination de sa prochaine excursion touristique. Et c'est aussi le genre de remarques que j'entends dans

la bouche de mes amis chaque fois qu'ils entendent le nom de ce pays.

Ce voyage de janvier dernier, en pleine crise du verglas, était mon cinquième dans l'île aux Fleurs, tous de deux semaines sauf le tout premier en 1985, et le premier depuis 1991.

Pourquoi la Martinique à répétition ? Parce qu'il suffit d'y mettre les pieds une fois pour devenir littéralement accro, « martinicomane » si vous me permettez le néologisme. Essayons de vous expliquer pourquoi.

Tout d'abord, il faut savoir que la Martinique n'a rien d'une république de

banane. C'est une île moderne, accueillante, abondamment fleurie, confortable pour les Martiniquais, une île où vous ne risquez pas de rencontrer un mendiant à chaque coin de rue ou de repousser un rasta qui vous propose sa marchandise hallucinante, comme dans d'autres destinations soleil. Mais vous rencontrerez par exemple des Martiniquais charmants, qui ont compris eux, et depuis longtemps, l'importance du tourisme pour leur économie, et qu'un accueil chaleureux vaut cent fois mieux qu'une face de carême.

Voir **MARTINIQUE** en H3



Quelques barques de pêcheur au fond de la baie de Sainte-Anne.

Des voyages le départ réussis dès

Les agences de voyages de CARLSON WAGONLIT sont des agences reconnues localement pour être les plus professionnelles et dynamiques. Consultez-les pour tous vos voyages ! Ils sont là pour vous conseiller.

SPÉCIAUX DE JANVIER  
Départs entre le 4 et le 25 janvier 1999

**Carlson Wagonlit Travel**

<b>VARADERO</b> Arenas Blancas 1 SEM 1048\$ 2 REPAS PAR JOUR 2 SEM 1588\$	<b>PTO PLATA</b> Villas Doradas 1 SEM 1068\$ FORMULE CLUB 2 SEM 1538\$	<b>PUNTA CANA</b> Fiesta Palace 1 SEM 1378\$ FORMULE CLUB 2 SEM 2098\$	<b>MARGARITA</b> Miragua 1 SEM 978\$ FORMULE CLUB 2 SEM 1338\$
<b>ACAPULCO</b> Playa Suites 1 SEM 888\$ HEBERGEMENT 2 SEM 1158\$	<b>CANCUN</b> Oasis Pto Aventuras 1 SEM 1168\$ FORMULE CLUB 2 SEM 1738\$	<b>HUATULCO</b> Crown Pacific 1 SEM 1258\$ FORMULE CLUB 2 SEM 1878\$	<b>SANTA MARTA</b> Decameron Gran Galeon 1 SEM 988\$ FORMULE CLUB 2 SEM 1298\$

Prix par personne en base double valables sur certains vols pour des départ entre les dates mentionnées. Taxes et surcharge taux de change incluses. Sujet à changement sans préavis. Valable pour les nouvelles réservations seulement. Des suppléments peuvent s'appliquer sur certains vols et certains hôtels pour des départs entre le 20 et le 26 janvier en 1e/ou 2 semaines. Détenteurs de permis du Québec.

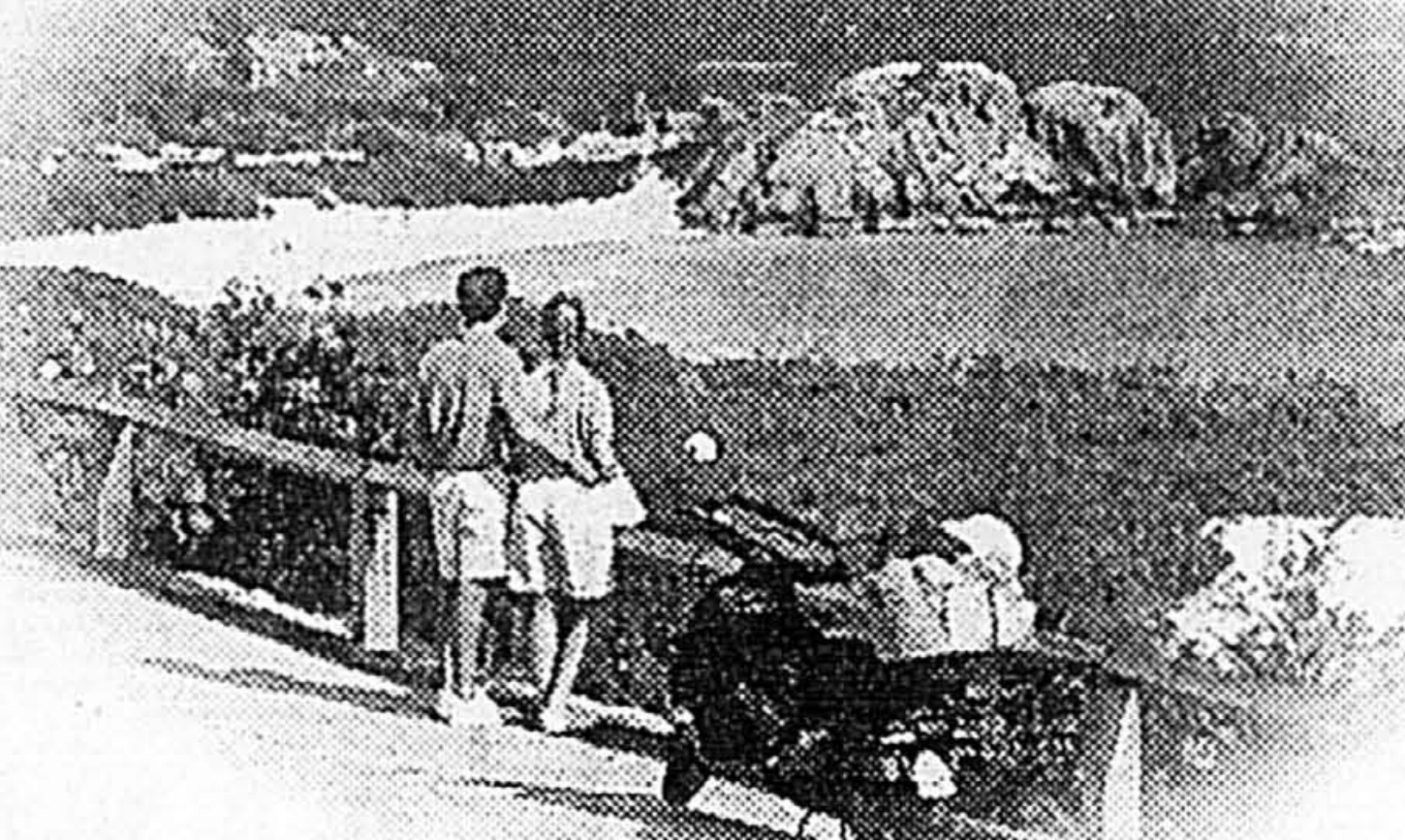
1-800-CARLSON pour connaître l'agence la plus près de chez-vous

# VACANCES

## AIR CANADA



Vous retrouverez aux Bermudes, de pittoresque maisons de style colonial aux teintes pastels. Des récifs de coraux qui n'attendent que d'être explorés, des villas spectaculaires, l'océan turquoise partout où vous posez les yeux et huit parcours de golf glorieux. Des plages de sable rose bordées de baies privées, où personne ne vous trouvera.



### Départ quotidien de Dorval via Toronto

7 au 27 janvier

Grotto Bay Beach Hotel (ch. avec vue sur la mer)	779\$	97\$
	3 nuits	nuit add.
Marriott's Castle Harbour (ch. vue sur le centre de villégiature)	829\$	109\$
Parcours de golf sur place	3 nuits	nuit add.
Hamilton Princess (ch. strd)	899\$	130\$
	3 nuits	nuit add.
Harmony Club (chambre)	1279\$	285\$
	4 nuits	nuit add.
<b>TOUT INCLUS</b>		

Départs le samedi et dimanche, ajoutez 40\$

# B E R M U D E S

## DESTINATION DU MOIS

### Orlando

Départs directs de Dorval le samedi et dimanche

<b>SPÉCIAL</b>	19 et 20 déc.	9 au 24 jan.
Vol et Voiture	869\$	579\$
Cat. économique (kilométrage illimité)	7 jours	7 jours
Disney's Caribbean Beach Resort (chambre strd)	1599\$	1349\$
	1 semaine	1 semaine
<b>DOLLAR CANADIEN AU PAIR:</b>		
<b>AVEC TOUT ACHAT D'UN FORFAIT HÔTEL, PROCUREZ-VOUS LE PASSEPORT ALL-IN-ONE HOPPER</b>		
7 jours adulte: 290\$ enfant (3-9 ans): 230\$		
<small>*Offre non-disponible pour les départs entre le 19 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier 1999.</small>		

### Fort Lauderdale/Miami

Départ quotidien vers Miami et Fort Lauderdale

<b>SPÉCIAL</b>	30 nov. au 9 déc.	7 au 20 jan.
Vol et voiture cat. économique (kilométrage illimité)	599\$	599\$
	3 jours	3 jours

### Tampa

19, 20 & 21 janvier 1999

<b>FORFAIT EXCLUSIF!</b>	1599\$
<b>WEEK-END MATCH DES ÉTOILES</b>	1 semaine
Holiday Inn Sunspree Resort Clearwater Beach (ch. avec vue sur le boulevard)	
<b>VOTRE FORFAIT MATCH DES ÉTOILES INCLUS:</b>	
VOL, VOITURE, HÉBERGEMENT, BILLETS POUR LA PARTIE DES ANCIENS JOUEURS, JEUX D'HABILITÉ, LA PARTIE DES ÉTOILES ET L'EXPOSITION DE LA LNH	

### Hawaï

1<sup>er</sup> jan. au 2 fév. 4 au 19 fév.

<b>SPÉCIAL</b>	1449\$	1549\$
Honolulu Outrigger Waikiki Surf (studio strd)	1 semaine	1 semaine
4 jan. au 3 fév.	1699\$	1769\$
Départs du lundi et mercredi via Vancouver	1 semaine	1 semaine
Mauï Coast (ch. strd)		
		<small>*Départs du 4 au 6 jan, ajoutez 100\$</small>

### Ski Banff

Départ quotidien de Dorval

7 au 27 janvier

Inns of Banff (chambre)	999\$	87\$
	5 jours	jour add.

\*Départs du lundi, vendredi, samedi et dimanche, ajoutez 50\$

Le confort et la fiabilité

**d'AIR CANADA** vous offrent :

- Préréserve des places • À l'achat d'un forfait - 2500 milles aérien en boni • Fauteuils spacieux • Repas spéciaux disponibles sur demande • Dégustez le Café « Second Cup » offert sur tous les vols • Équipement audio - visuel de première qualité • Écouteur stéréo gratuit

### Départ direct de Dorval le dimanche



Balayez le quotidien et laissez-vous aller au Swept Away

17 jan. au 7 fév.	14 & 21 fév.
2419\$	2519\$
1 semaine	1 semaine
<b>TOUT-INCLUS</b>	
<i>chambre vue jardin</i>	
2629\$	2759\$
1 semaine	1 semaine
<b>TOUT-INCLUS</b>	
<i>chambre atrium</i>	
3289\$	3409\$
1 semaine	1 semaine
<b>TOUT-INCLUS</b>	
<i>chambre sur la mer</i>	

# COUPLES

### Départ direct le dimanche de Dorval

17 jan. au 7 fév.	14 & 21 fév.	
Couples Ocho Rios	2299\$	2409\$
Ch. vue sur la montagne	1 semaine	1 semaine
Ch. delx. vue sur la montagne	2379\$	2499\$
	1 semaine	1 semaine
<b>TOUT INCLUS</b>		
<b>NOUVEAU!</b> Couples Negril	2439\$	2549\$
Ch. delx. vue sur le jardin	1 semaine	1 semaine
Ch. delx. vue sur la mer	2619\$	2749\$
	1 semaine	1 semaine
<b>TOUT INCLUS</b>		

MARIAGES GRATUIT • SPÉCIAL GOLF

# LES ÎLES DES BAHAMAS

Un Plaisir Sans Cesse Renouvelé

### Départ direct le samedi de Dorval

9, 16 et 23 jan.	30 jan.	
Sheraton Grand Resort Paradise Island (chambre supr)	1459\$	1839\$
	1 semaine	1 semaine
SuperClubs Breezes Bahamas (chambre vue sur le jardin) <i>Tout-inclus</i>	1899\$	1899\$
	1 semaine	1 semaine
Sandals Royal Bahamian (chambre delx) <i>Tout-inclus</i>	2729\$	2729\$
	1 semaine	1 semaine
9, 16 et 23 jan.	30 jan.	
Atlantis Resort Paradise Island (chambre strd)	1699\$	2099\$
	1 semaine	1 semaine

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les surcharges de taux de change. Suite aux modifications imminentes du calcul des taxes aéronautiques les tarifs pourraient varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Pour nos destinations en Europe, un supplément aérien pour ces départs en fin de semaine s'applique. Veuillez vous référer à la brochure Europe avril 1998. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 21 - 23 nov. Parmi du Québec. MC - Marque de Commerce de la Banque CIBC. © Banque CIBC et Touram Inc. Titulaires de licence de cette marque.

### Jamaïque

Départ direct de Dorval le dimanche

17 jan. au 7 fév.	<b>SPÉCIAL</b>
Super Surprise (chambre)	1839\$
	1 semaine
<b>TOUT INCLUS</b>	
17 et 24 jan.	31 jan. et 7 fév.
Sunset Beach Resort & Spa (ch. vue sur le jardin)	1599\$
	1 semaine
<b>TOUT INCLUS</b>	
Sandals Ocho Rios (ch. delx)	2239\$
	1 semaine
<b>TOUT INCLUS</b>	
<small>*Départ du 7 février, ajoutez 220\$</small>	

### Barbade

Départ direct de Dorval le dimanche

24 jan.	31 jan. au 21 fév.
Coconut Court (chambre)	1299\$
	1 semaine
<b>NOUVEAU!</b> Oasis Hotel (ch. supérieure) <b>TOUT INCLUS</b>	1939\$
	1 semaine
<small>*Départs du 14 &amp; 21 février, ajoutez 70\$</small>	

### Guadeloupe

Départ direct le samedi de Dorval

16 et 23 janvier	30 jan. au 6 fév.
La Domaine de Malendure (duplex vue sur l'océan)	1519\$
	1 semaine
<b>PETIT-DÉJEUNER</b>	
Le Plantation Ste-Marthe (ch. vue jardin)	1749\$
	1 semaine
<b>PETIT-DÉJEUNER</b>	

### Las Vegas

Départs le jeudi et dimanche de Dorval

10 et 17 décembre	<b>SPÉCIAL</b>
Imperial Palace (chambre)	709\$
	3/4 nuits
	819\$
	7 nuits

### Croisières

Celebrity Cruises

Croisière de 7 nuits dans les Antilles occidentales au départ de Fort Lauderdale

Escalles : Key West • Calica • Cozumel • Grand Cayman

7 février 1999	<b>SPÉCIAL POUR LES AÎNÉS (15 ans plus)</b>
Mercury	1529\$
	cabine intérieure
	Cat. 12 - 9
	1759\$
	cabine intérieure
	Cat. 4

Voici la carte **VacancesOr** CIBC - VISA

la seule Carte VISA qui vous fait épargner sur des forfaits Vacances Air Canada - chaque fois que vous l'utilisez

composez le 1-888-598-4653.

**CONSULTEZ NOS EXPERTS EN VOYAGES**

**VOYAGES SATELLITE**  
1807 Bélanger  
Montréal  
374-4600

**VOYAGES NORDAM**  
3682 Boul. St. Martin O.  
Laval  
687-2112

**VOYAGES ARC EN CIEL**  
5 succursales en Mauricie  
(819) 374-0747  
1-888-837-0747

**AGENCE DE VOYAGES CINQUIÈME SAISON**  
30 de l'Épée, Suite 101  
Outremont  
270-1237 1-800-5-SAISON

**CARLSON WAGONLIT VOYAGES SOLARIS**  
213 boul. de la Concorde Est  
Laval  
(450) 667-7711

**VOYAGES ATLANTIC**  
6896 St-Laurent  
Montréal  
271-3545

**VOYAGES OPTIMISTES**  
4943 Boul. Rosemont  
Montréal  
255-8833

**LES VOYAGES LAUZON INC.**  
ADVANTAGE ITP  
152 chemin de la Grand Côte  
Rosemère  
(450) 434-7444

**VOYAGES EN DIRECT ANJOU**  
6810 Boul. des Roseraies #12  
Anjou  
356-3156

**AGENCE DE VOYAGE OVET**  
7118 St-Laurent  
Montréal  
495-2411

**CARLSON WAGONLIT VOYAGES CHAMPLAIN**  
3918-B Boul. Taschereau  
Greenfield Park  
465-2820

# Destination... Martinique

## L'envoûtante Martinique

MARTINIQUE / Suite de la page H1

Dès la descente d'avion à l'aéroport international du Lamentin, cette réalité frappe de plein fouet. Les lignes élancées du nouvel aéroport construit par la chambre de commerce et d'industrie de la Martinique, et inauguré il y a un an à peine, contrastent avec la carrure du vieil aéroport désormais transformé en salle d'expositions temporaires. Pas de gigantisme inutile, mais du bon goût et des matériaux qui évoquent la modernité de ses concepteurs.

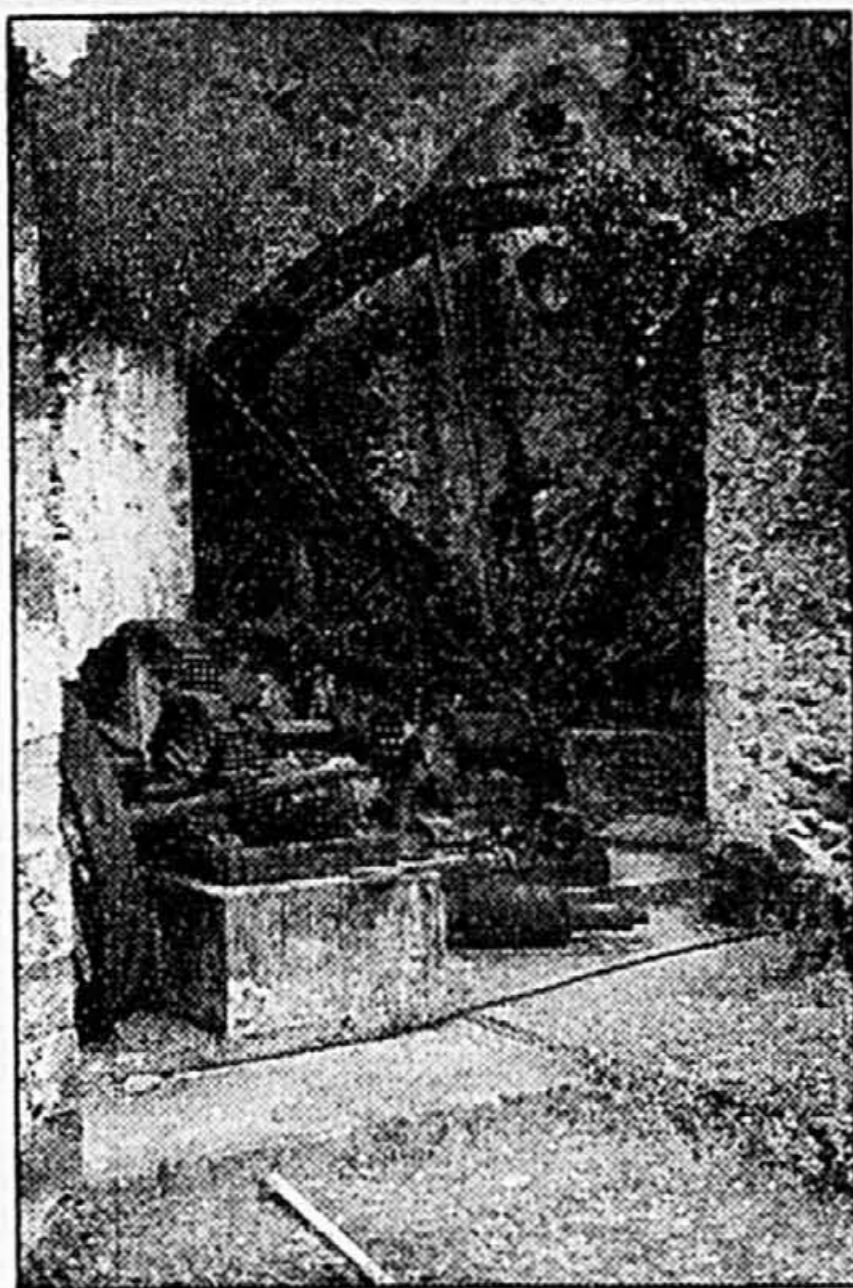
En sortant de l'aéroport, c'est l'étourdissement causé par la circulation routière, digne des plus grandes villes d'Europe ou d'Amérique. Selon Mirella, de l'Office du tourisme de la Martinique au Canada, on compte une moyenne de deux voitures par famille. Heureusement, le réseau routier suffit à la demande avec ses autoroutes et ses routes secondaires tout en lacets généralement en meilleur état que celles du Québec.

Vers le nord, l'autoroute atteint Schoelcher, en banlieue nord de la capitale Fort-de-France qu'elle contourne. En direction sud, l'autoroute conduit jusqu'au viaduc de la baie du Trou-du-Diable, qui permet d'éviter le long et dangereux détour par Rivière-Pilote. D'autres segments d'autoroute relient Le Robert, d'une part, et Le François, d'autre part, au Lamentin.

Cela ne signifie pas l'élimination totale des embouteillages. Ils sont traditionnels au Marin à toute heure du jour, ainsi qu'à la fin de

l'autoroute, à Schoelcher. Ils sont ahurissants dans Fort-de-France à cause de l'étroitesse des rues, surtout dans la vieille ville. Et on en rencontre d'occasionnels quand on se retrouve derrière un véhicule lourd sur une route en lacets. Dans ces cas, la patience s'impose.

Fort-de-France, la capitale, a des allures de métropole avec ses boutiques chères réunies dans les petites rues qui vont du parc de la Savane à la rivière Madame, son architecture riche en histoire et fort bien protégée (symbolisée par la cathédrale), et son hôpital ultramoderne, qu'on dit le mieux équipé de toutes les Antilles. Ça manque peut-être un peu de verdure avec seulement deux parcs (la Savane et le parc Floral), mais il faut dire qu'elle abonde partout ailleurs.

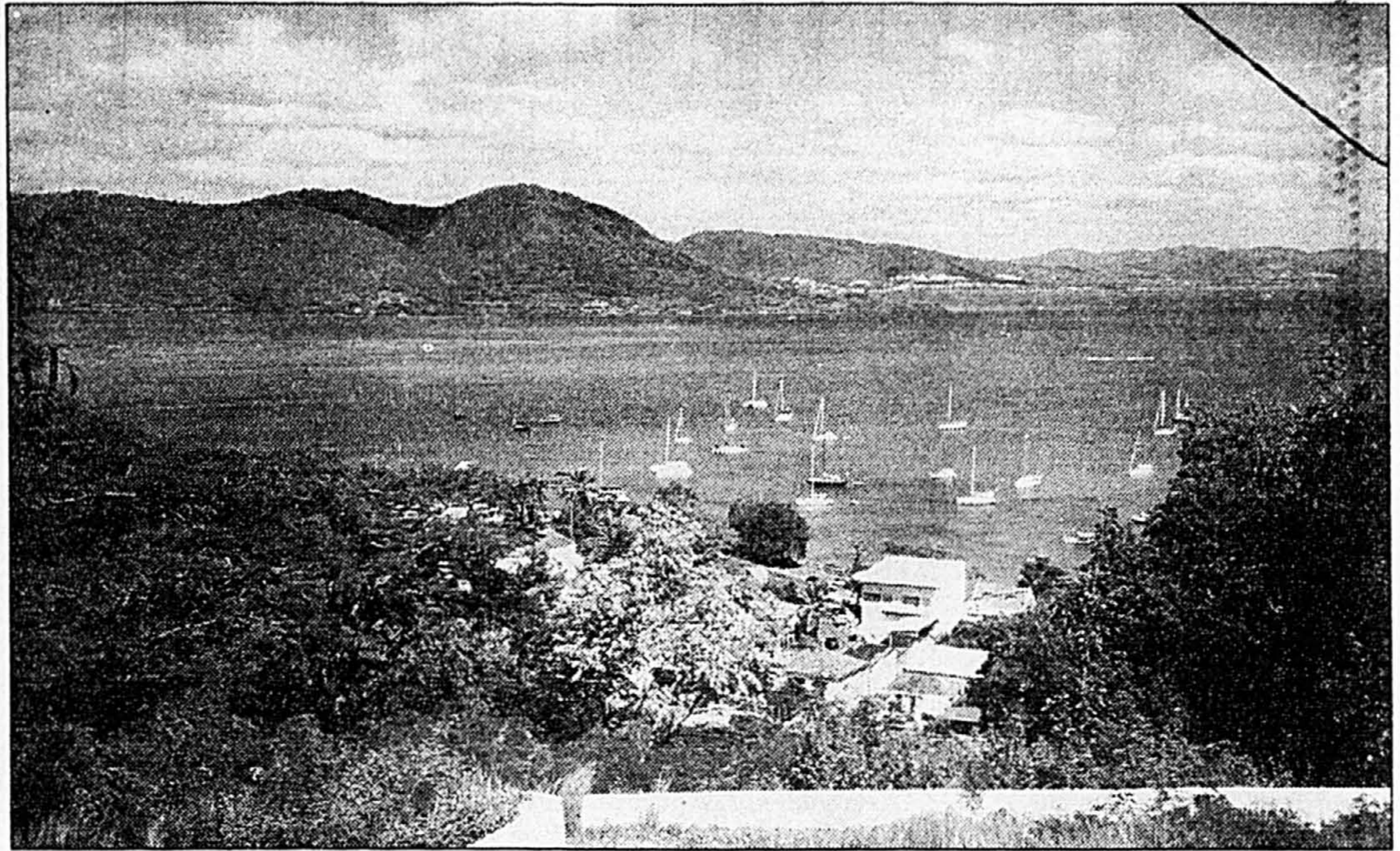


L'habitation Anse Larouche, entièrement détruite lors de l'éruption de la montagne Pelée, en 1902.

Pour la verdure, les fleurs et la plage

En effet, à moins d'y aller pour affaires, on va généralement en Martinique pour chasser les bleus de l'hiver et faire le plein de soleil pour affronter ce qui reste de mois de froidure et de neige. C'est pour se laisser transporter par le parfum et la beauté des fleurs, par le chant des oiseaux et le bruit des vagues qui viennent se briser sur la plage. Et c'est là qu'elle nous sert bien, la Martinique !

On peut partager la Martinique en deux secteurs. Le nord s'impose par sa beauté sauvage qu'on apprécie encore plus en suivant l'une ou l'autre des routes qui s'installent, parfois périlleusement, au fond des vallées, entre deux montagnes et qui nous livrent des panoramas à en couper le souffle. C'est la forêt



La baie de Sainte-Anne telle qu'elle se présente à nos yeux, au terme de l'ascension du Calvaire.

vierge, parfois entamée par des plantations de bananes ou d'ananas à flanc de montagne.

Et c'est là que se trouve la montagne Pelée, qui a tant stigmatisé l'histoire de la Martinique. Même si le volcan est éteint depuis 1902 (contrairement à la Soufrière de la Guadeloupe qui montre occasionnellement sa mauvaise humeur, comme elle l'a fait en 1976), il demeure le point de mire de tous ceux qui entreprennent son ascension à partir d'Ajoupa Bouillon. Une excursion de six heures, aller retour, que je me promettais bien de tenter cette année; les fortes pluies du début de janvier rendaient hélas le sentier impraticable.

C'est encore dans le nord qu'on trouve les villages les plus fleuris comme Ajoupa Bouillon, Morne Rouge et Fond Saint-Denis, sans oublier évidemment le jardin de Balata qui, sans être aussi important que notre Jardin botanique (n'oublions pas que nous sommes mondialement choyé à cet égard), nous permet d'embrasser d'un seul

coup d'oeil toute la flore naturelle de la Martinique.

Dans la partie sud de l'île sont concentrés les grands établissements hôteliers, de Fort-de-France à Sainte-Anne, en passant par les Trois-Îlets, le Diamant, Sainte-Luce, Le François, Le Robert et la presqu'île La Caravelle. Et c'est là qu'on trouve aussi la plus belle plage de l'île (et une des plus belles des Antilles), la plage des Salines.

Campagne d'embellissement

Et si elle était belle avant, la Martinique l'est encore plus que jamais, résultat d'une campagne d'embellissement lancée par le gouvernement départemental au début de la décennie. Les carcasses de voiture qui jonchaient jadis les routes les plus reculées ont presque complètement disparu, grâce à la construction d'usines de compactage de carcasses, dont la plus importante se trouve à Bellefontaine, près de l'usine d'Électricité de France. Et gare à celui qui laisse

une carcasse sur le bord du chemin, il encourt désormais une amende de 10 000 à 30 000 francs... à la condition qu'on puisse prouver qu'il était propriétaire du véhicule.

Et que dire des plages! Jadis, seules les plages attenantes à un hôtel important étaient nettoyées. Les autres étaient laissées à l'état sauvage. Aujourd'hui, toutes les plages (et leur arrière-plage) sont nettoyées quotidiennement, et les poubelles abondent partout.

Quant aux habitués de la plage des Salines, ils apprendront avec plaisir qu'elle est désormais équipée de toilettes et de douches, qui faisaient grandement défaut auparavant.

Une crainte toutefois, celle de voir la plage des Salines se transformer en foire commerciale, comme la chose est arrivée avec la magnifique plage de la baie Orientale, à Saint-Martin. Le fait qu'on tolère déjà un stand de tours d'hélicoptère sur la plage risque de représenter un malheureux précédent.

**vacances tourbec**  
**TUNISIE - groupe**  
 Départ garanti le 28 janvier 1999 - 4 semaines  
 2 repas par jour, hôtel 4\*  
 Vol, hôtel et taxes inclus **1 199 \$**  
**PUNTA CANA** Congé scolaire - groupe  
 Départ garanti le 28 février 1999 - 1 semaine  
 Formule club - hôtel de luxe  
 Mini club pour les 2 à 12 ans  
 Vol, hôtel et taxes inclus  
**1 549 \$ adulte 999 \$ enfant**  
 Ouvert le dimanche  
 Tél.: (514) 620-7777 ou (514) 990-6066

**Voyages Iris**  
**COSTA RICA**  
 Avion-jeep-hôtel 1 sem. à partir de 999 \$  
 3 jrs ville option golf+4 jrs plage 1 sem. à partir de 849 \$  
 Punta Leona 3 repas+boissons 1 sem. à partir de 1 199 \$  
 Circuit guidé Costa Rica 1 sem. à partir de 1 699 \$  
 Cours d'espagnol 2 sem. à partir de 1 269 \$  
 Inf. et réserv.: Mtl (450) 827-2637  
 sans frais 1 888 400-2637  
 Permis du Québec

**SE JOURS LINGUISTIQUES**  
**COLLÈGE DE MAISONNEUVE**  
**ANGLAIS : CANADA ET ANGLETERRE**  
**ESPAGNOL : ESPAGNE ET MEXIQUE**  
 Pour tous. Demandez notre brochure.  
**Cinq façons de nous joindre:**  
 3800, rue Sherbrooke Est, Montréal, H1X 2A2  
 Tél.: (514) 254-7131, poste 4851  
 Téléc.: (514) 253-7637  
 Courriel: sejour@maisonneuve.qc.ca  
 Réunions d'information.  
 Collaboration avec une agence de voyages, détachée d'un permis du Québec.

**514-281-0799**  
**1-877-287-8777**  
**Karavaniers du monde**  
 • La cité perdue de Colombie  
 02-09 janvier / 20-27 février  
 1975-2006 tout inclus  
 • Équateur  
 L'avenue des volcans et ascension du Cotopaxi  
 16 janvier / 3 ou 3 semaines  
 • Autres destinations:  
 L'avenue des volcans et ascension du Cotopaxi  
 16 janvier / 3 ou 3 semaines  
**Billets d'avion toutes destinations**  
 nous avons la connaissance et les prix  
 DEMANDEZ NOS DOSSIERS  
 4446 boul. St-Laurent, Montréal, suite 800

**Rythmes du monde**  
**286-9014**  
 http://www.rdm.qc.ca

**Croisière Club Med Carte Atout**  
 1 semaine tout inclus (vol, transfert, croisière, taxes portuaires)  
**1299 \$**  
**999 \$**  
 à partir de  
 Tour du monde 3459 \$

**VACANCES SOLEIL 24**  
 Réservez maintenant vos vacances d'hiver et ÉCONOMISEZ jusqu'à 12% sur le prix des billets d'avion en incluant les croisières.  

<b>CANCUN</b> 1 sem. départ 15 déc. tout inclus <b>829 \$</b>	<b>COSTA RICA</b> 1 sem. départ 15 déc. sans repas <b>699 \$</b>	<b>SAINTE MARTIN</b> 1 sem. départ 15 déc. sans repas <b>799 \$</b>	<b>SANTA DOMINGO</b> 1 sem. départ 15 déc. tout inclus <b>1 069 \$</b>	<b>CAYO COCO</b> 1 sem. départ 15 déc. tout inclus <b>739 \$</b>	<b>IXTAPA</b> 1 sem. départ 15 déc. tout inclus <b>819 \$</b>	<b>Manzanillo</b> 1 sem. départ 15 déc. tout inclus <b>1 479 \$</b>
--	---	--	---	---	--	--

 Ouvert 24 heures (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Aucune carte de membre

**SUPER SPÉCIAL Noël 98...** Forfaits 2 semaines  
 TOUT... TOUT INCLUS (nombre de sièges limités)  
 Dép. 1 : 21 déc. 1998. Dép. 2 : 28 déc. 98  
**DECAMERON SAN ANDRÉS (Colombie)**  
 à partir de **1 332 \$**  
 ROUTAIRE : (514) 331-3555 / (514) 871-0010

**Club Adventure**  
 757, ave du Mont Royal est  
**Séances d'information**  
 Mardi 19 h 30 24 nov.  
**BIRMANIE**  
 Mercredi 19 h 30 25 nov.  
**PHILIPPINES**  
 R.S.V.P. 514-527-0999

**GRAND TOUR DE TURQUIE**  
 23 mai au 13 juin 1999  
 22 jours incluant l'ascension du Mont Nemrud et la visite d'un village hittite (Bogazkoy)  
**4 082 \$** (2 repas par jour)  
**Conférences préparatoires**  
 (Données par Jean-Guy Brisebois)  
 A) 4 soirées (19 h 30)  
 26 nov. - 4 - 11 - 18 déc. 1998  
 B) 4 après-midi (13 h 30)  
 27 nov. - 5 - 12 - 19 déc. 1998  
**CÉGEP Marie-Victorin**  
 7000, rue Marie-Victorin, Mtl-Nord  
 Coût : 30 \$ série de 4 conférences  
 Information : (514) 341-4515

**PARIS - NICE - CANNES - AIX-EN-PROVENCE MONACO - FLORENCE - VENISE - ROME**  
 Centre-ville, studios meublés avec cuisine et salle de bains privée. Loge 1 à 6 pers. Venise et Rome: hôtels, sans cuisine.  
 Studio à partir de 275 \$ par semaine (selon dates et endroits).  
 Prix d'avion spéciaux. Informations, brochure: Gérard Cachat.  
**MONEY TOURS (514) 733-5396**

**Noël à Paris 589 \$**  
 à partir de  
**2348 \$**  
 à partir de  
**1 DÉPART : 11 avril 1999**  
**Le Transatlantique**  
 ITINÉRAIRE 16 jours  
 • Santo Domingo  
 • Saint-Thomas  
 • Guadeloupe  
 • Martinique  
 • Madère • Malaga  
 • Ibiza • Barcelone  
 • Marseille  
**VACANCES Air Transat**  
 VOYAGE CONSEIL: 1-800-615-4499

**Explorateur**  
 Circuits d'aventure en petits groupes  
**L'ESSENCE DE L'AFRIQUE**  
**KENYA-TANZANIE 16 Janv.**  
**LE MONDE EN CA**  
**PÉROU-BOLIVIE 16 Janv.**  
**AU BOUT DU MONDE**  
**CHILI-ARGENTINE 13 fév.**  
 Billets d'avion: THAÏLANDE 1 259 \$, HONG KONG 1 165 \$, PÉROU 1 765 \$, ÉQUATEUR 650 \$  
 Info.: Explorateur (514) 847-1177 - 1 888 877-1177

**NOVEMBRE - BILLETS D'AVION**  

Amsterdam 549 \$	Abidjan-Accra 1 459 \$
Athènes-Istanbul-Tunis 659 \$	Bamako-Conakry 1 459 \$
Bucarest 829 \$	Cotonou-Niamey 1 459 \$
Belgrade 829 \$	Dakar 1 040 \$
Budapest-Varsovie 769 \$	Lagos-Come 1 459 \$
Bruxelles 549 \$	Ouagadougou 1 459 \$
Copenhague 659 \$	Douala-Bangui 1 649 \$
Stockholm-Helsinki 659 \$	Brazzaville 1 649 \$
Genève-Zürich 549 \$	Libreville 1 649 \$
Villes d'Allemagne 549 \$	Pointe-Noire 1 649 \$
Rome - Milan - Venise 659 \$	Novak Kchut 1 329 \$
Prague 599 \$	Johannesburg 1 389 \$
Paris 549 \$	Nairobi 1 659 \$
Provinces françaises 549 \$	Windhoek 1 659 \$
Londres 549 \$	Banjul 1 279 \$
Madrid 709 \$	Khartoum 1 749 \$
Autres villes d'Espagne 709 \$	Durban 1 489 \$
Lisbonne - Porto 549 \$	Capetown 1 549 \$
Zagreb 839 \$	Harare 1 689 \$
Tel-Aviv 769 \$	Entebbe 1 859 \$
Beyrouth 1 029 \$	Casablanca 689 \$
Vienne 659 \$	Le Caire 769 \$
Glasgow 619 \$	Seychelles 2 049 \$
Dublin 759 \$	Kinshasa 1 989 \$
Moscou 769 \$	

 Prix à partir de, taxes non comprises  
 5% de rabais pour forfaits dans les Caraïbes - circuits - hôtels - autos - trains à travers l'Europe  
**VOYAGES ERANTRA** 2705, NOTRE-DAME O. 989-7711  
 1455, PEEL, BUR 106 849-7711  
 LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE  
 1-800-361-7334 845-4800 2698028-D

**PARIS - NICE - CANNES - AIX-EN-PROVENCE MONACO - FLORENCE - VENISE - ROME**  
 Centre-ville, studios meublés avec cuisine et salle de bains privée. Loge 1 à 6 pers. Venise et Rome: hôtels, sans cuisine.  
 Studio à partir de 275 \$ par semaine (selon dates et endroits).  
 Prix d'avion spéciaux. Informations, brochure: Gérard Cachat.  
**MONEY TOURS (514) 733-5396**

**ECONOMISEZ JUSQU'À 700 \$ PAR COUPLE**  
**FESTIVAL**  
 CROISIÈRES  
**1 DÉPART : 11 avril 1999**  
**Le Transatlantique**  
 ITINÉRAIRE 16 jours  
 • Santo Domingo  
 • Saint-Thomas  
 • Guadeloupe  
 • Martinique  
 • Madère • Malaga  
 • Ibiza • Barcelone  
 • Marseille  
**VACANCES Air Transat**  
 VOYAGE CONSEIL: 1-800-615-4499

**ESPAGNE**  
 départs 27 février et 8 avril 1 744 \$  
 incluant vol Montréal/Málaga, 20 nuits en suite, près de Torremolinos 8 excursions de jour, 5 en soirée, 2 soupers et 1 lunch, taxes et transferts. Plus 100 \$ pour l'appartement 1 chambre.  
 départs 6 mars et 9 avril 1 060 \$  
 incluant vol Montréal/Málaga, Madrid/Montréal, 20 nuits en suite, près de Torremolinos 8 excursions de jour, 5 en soirée, 2 soupers, 1 lunch et 2 déjeuners, 2 nuits à Madrid, taxes et transferts. Plus 100 \$ pour appartement 1 chambre.  
 N.S. Formule exclusive depuis 9 ans. Excursions en minibus de 8 personnes.  
 Présentation le mardi 24 novembre à 19 h 15 R.S.V.P.  
**VOYAGES ROSEMONTE**  
 (514) 378-5910 ou 1 800 661-2743

**THAÏLANDE - PRIX MAI PAENG ! - BANGKOK**  
 4 nuits Crowne Plaza (4\*)  
 Transferts et visite de Bangkok  
 Petits-déjeuners  
 La plus belle plage  
 9 nuits Hôtel Impérial Boat (5\*)  
 Petits-déjeuners, vol et transferts  
**CHIANG MAI** Vol de Bangkok 349 \$  
 2 nuits, hôtel 5\*, visite  
**LE TRIANGLE D'OR ET LES TRIBUS DE CHIANG RAI**  
 4 jours, chauffeur privé francophone, pension complète  
**VOL MONTRÉAL / BANGKOK 1 225 \$**  
 Prix par pers. / occ. double. Supplément pour la période des Fêtes  
**TOURBEQ 450 682-7555**  
 DEMANDEZ VON

**Club Med**  
**EXPERT no 1 au CANADA**  
**Carte Atout 1299 \$**  
**Escapade Familiale 999 \$**  
**Carte Atout de Noël 1499 \$**  
 à partir de  

ÎLE MAGIQUE 1119 \$	IXTAPA 1619 \$
HUATULCO 1369 \$	PARADISE ISLAND 1719 \$
PLAYA BLANCA 1519 \$	CANCUN 1769 \$

 30 AVENUE DE L'ÉPÉE, OUTREMONT (QC) H2V 3S9 (514) 270-1237 / 1 800 572-4766

**DESTINATIONS SOLEIL TOUT, TOUT INCLUS !**  

CLUB TRYP CAYO COCO 890 \$	1979 \$	SANDALS INN 1486 \$	2339 \$
JACK TAR VILLAGE (PLAYA DORADA) 1040 \$	2957 \$	SUPER CLUB SUPER SURPRISE 1665 \$	2969 \$
IBEROSTAR DOMINICA 1090 \$	2969 \$	SWEET AWAY 2263 \$	2969 \$
ROYAL MAEVA (PLAYA CAR) 1590 \$	3879 \$	BEACHES TURK ET CAICOS 2519 \$	4219 \$

 2697908

**LA FRANCE EN LIBERTÉ**  
 UN MOIS EN APPARTEMENT CÔTE D'AZUR ET PROVENCE. À PARTIR DE **1079 \$**  
 SEJOUR ENTRE LE 23 NOVEMBRE ET LE 3 AVRIL 1999. LE TOUR INCLUS: Vols, hébergement, location appartement 2 pièces (occasions doubles) et taxes d'aéroport canadiennes.  
 LOCATION DE VOITURE EN FRANCE (14 JOURS) CAT A (PEUGEOT 106 OU SIMILAIRE) À PARTIR DE **421 \$**  

BRUXELLES 389 \$	ZURICH 645 \$
À PARTIR DE JUSQU'À 399 \$	À PARTIR DE JUSQU'À 629 \$
LONDRES 599 \$	FRANCFORT 652 \$
À PARTIR DE JUSQU'À 629 \$	À PARTIR DE JUSQU'À 629 \$

**Cinquième Saison**  
 30 AVENUE DE L'ÉPÉE, OUTREMONT, (QC) H2V 3S9 (514) 270-1237 / 1 800 572-4766

**UNIVERS VOYAGES**  
 À PARTIR DE **489 \$**  
**Paris** 18 déc. 1 sem.  
**Bruxelles 389 \$** 1 099 \$  
 Tout inclus  
 Valable pour certaines dates - Prix/pers. taxes incluses  
**MONTRÉAL 848-9355** **LAVAL 967-0772**

**Le spécialiste de l'Europe**  
**PARIS** à partir de **439 \$**  
**NOËL À PARIS** de **609 \$**  
**BRUXELLES 379 \$**  
**MADRID 459 \$**  
**VANCOUVER 259 \$**  
 BANGKOK 1 119 \$ LIMA 739 \$  
 TAHITI 1 359 \$ QUITO 569 \$  
**EQUINOX VOYAGES**  
 1 800 581-1097 277-1097

## Destination... Martinique

# Quand la Martinique nous livre de nouveaux secrets



Guy Pinard

**Au cours des quatre voyages précédents en Martinique, j'avais eu l'occasion de sillonner toutes les routes qui valaient la peine de l'être, du nord au sud et de l'est à l'ouest. J'avais la prétentieuse impression que la Madinina n'avait plus aucun secret à me livrer.**

Si je n'ai jamais fait le tour complet de l'île, c'est seulement parce qu'il n'y a pas de route dans le nord entre l'anse Céron, du côté ouest, et Grand-Rivière du côté est, deux villages reliés par un sentier pédestre que l'on dit pittoresque et spectaculaire, mais peut-être pas approprié pour un homme de mon âge. Mais j'avais eu le plaisir de me rendre au bout de ces deux routes en deux moments différents, 1985 et 1991.

Quand j'étais allé jusqu'à l'anse Céron en 1985, ma seule motivation, c'était justement de pouvoir dire que je m'étais rendu au fin bout de la route carrossable. Désormais, il y aura une bonne raison de s'y rendre, et c'est l'Habitation Céron.

Situons d'abord l'emplacement. La Nationale 2 vous amène de Fort-de-France à Saint-Pierre en suivant le littoral de la mer des Caraïbes. À neuf kilomètres au nord de Saint-Pierre se trouve Prêcheur, le dernier village de la Nationale 2 et l'un des quatre plus vieux quartiers de l'île.

L'Habitation Céron vaut vraiment le déplacement, même s'il ne s'agit pas du premier établissement touristique à utiliser l'histoire et les

plantations de canne à sucre comme assise pour attirer le touriste.

(Ouvrons une parenthèse ici pour préciser la portée du mot « habitation ». Il représente une exploitation agricole incluant la plantation de canne à sucre, les bâtiments et l'incontournable « rue Cases-Nègres », ce chemin que bordaient jadis les cases occupées par les ouvriers, généralement des esclaves.)

Tout a conservé son charme d'antan. Pas de bitume dans le parking où l'on s'installe à la bonne franquette. Pas de barrière ou de clôture non plus à l'entrée. Mieux encore, à la réception, nous sommes accueillis par Sylvie Bégin, une Québécoise débarquée en Martinique en vacances et qui fut séduite par ses charmes. Pour le « dépaysement », il faudra repasser !

L'Habitation Céron existe depuis au moins 1658 (année où on retrouve son existence par écrit pour la première fois). Elle était alors la propriété d'un dénommé Leroux Chapelle de Sainte-Croix. L'Habi-

tation Céron n'a pas été touchée par l'éruption de la montagne Pelée en 1902, mais elle souffrit ultimement du déplacement du pôle industriel vers le sud de l'île.

### Des pierres tricentenaires

De l'Habitation trois fois et demie centenaire, il ne reste évidemment que les vieux murs, mais la propriétaire de la plantation — une dame Des Grotte originaire de la Martinique — qui l'a achetée en 1991 et qui a décidé de l'ouvrir au public en 1993, a su transformer les lieux en un écomusée qui vaut définitivement le déplacement. (La propriétaire habite d'ailleurs le seul bâtiment interdit au public, au nord des bassins.)

Les vieilles pierres des murs des bâtiments qui servent jadis à la transformation de la canne à sucre en sucre et en manioc sont toujours en place, « animés » par des panneaux explicatifs qui nous permettent de comprendre le fonctionnement de l'ensemble.

Mais l'Habitation Céron, c'est plus que des vieilles pierres. C'est aussi un lieu classé « d'intérêt faunistique et floristique » à cause de ses lézards, de ses oiseaux comme la perdrix rouge, le colibri madère, la grive à lunettes, le sucrier Fal jaune, et autres bijoux ailés de la nature qui viennent s'abreuver dans la rivière Céron. Et ne paniquez pas si vous trouvez une mygale dans les toilettes ; elle est inoffensive.

Au plan de la flore qu'on peut apprécier dans la partie occidentale du site, on ne peut que s'émerveiller devant ce *Zamania Samanea* bicentenaire, remarquable par cette branche qui court horizontalement au sol sur au moins 15 m. Le *Zamania* forme au sol pas moins de 5000 m<sup>2</sup> d'ombrage selon la documentation fournie. Exagération ? Peut-être. Mais il n'y a pas d'exagération dans le fait que depuis 200 ans, au fond de sa cuve et de son micro-climat, il a su résister aux ouragans qui parfois déracinaient tout autour de lui.

Après des années d'oubli et deux décennies dans la banane, l'Habitation Céron s'est recyclée dans l'élevage des écrevisses que vous ap-



PHOTOS GUY PINARD, La Presse

**Ce chemin enchâssé entre deux murs de vieilles pierres conduit aux magnifiques jardins de l'Habitation Céron.**

préciez plus particulièrement au lunch si vous optez pour le forfait repas à 170 FF, incluant le punch « planteur », plutôt que pour l'entrée simple à 35 FF.

Retenues de cette visite : l'excellence du repas et la précision des informations inhérentes à la visite. Et un bon rapport qualité/prix.

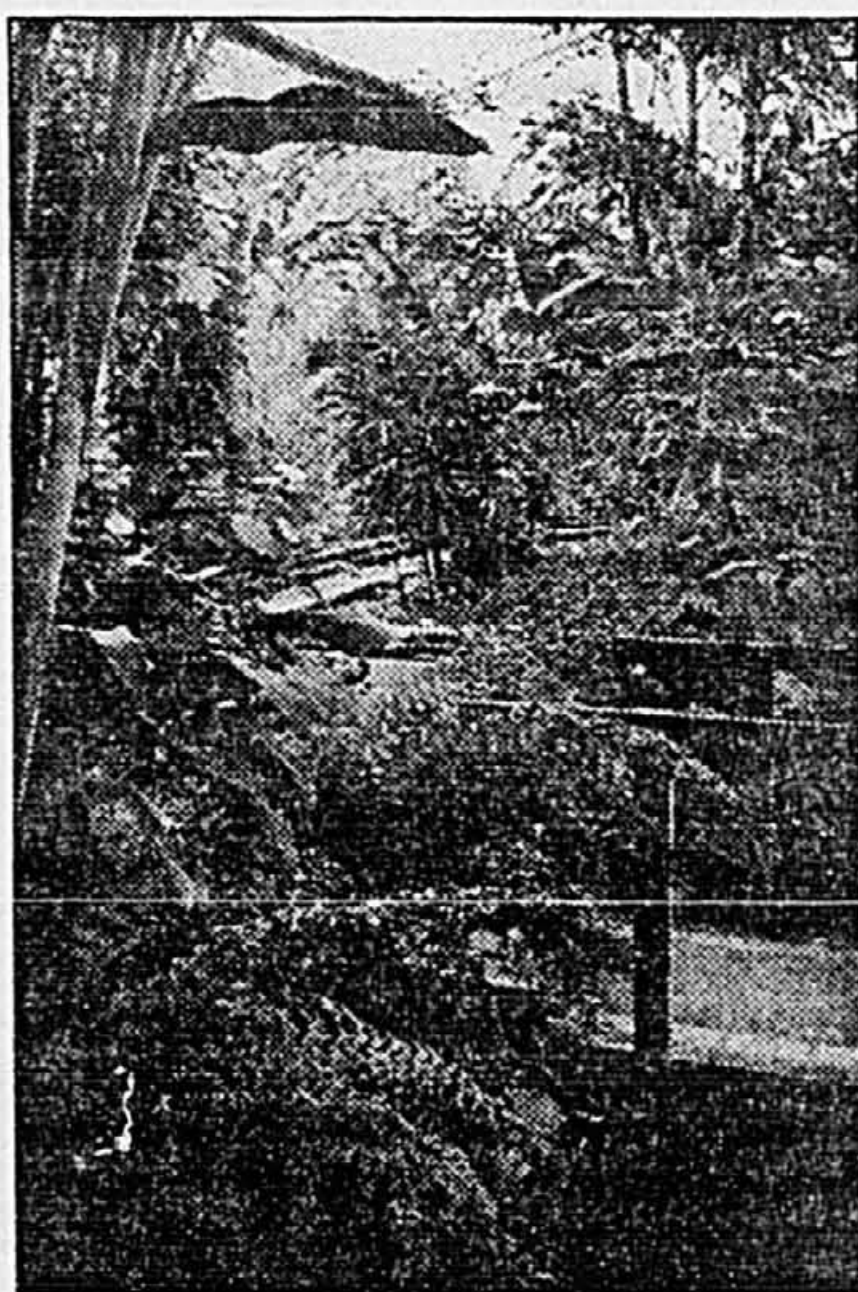
### Deux déceptions

Au cours de la même journée, nous avons connu deux déceptions. Premier arrêt au Vauclin, où nous comptions visiter le « village d'antan ». Ce matin-là, la pluie n'a pas chassé que la clientèle, même le personnel brillait par son absence. Il faudra retourner pour voir ce qui en... retourne.

Puis, peu après la visite de l'Habitation Céron, nous succombions à l'invitation de la Vallée des papillons, tout juste à la sortie de Saint-Pierre.

Déjà, le risque d'être déçus transpirait avant même qu'on mette les pieds sur le terrain, puisque le gros de la visite incorpore les ruines d'une autre sucrerie, l'Habitation Anse Latouche fondée en 1643 par Guillaume d'Orange et complètement détruite lors de l'éruption en 1902. Le barrage datant de 1716, et le jardin à la française qui entourait la résidence principale ne manquent pas d'intérêt, mais on y allait pour les papillons, dont le fameux papillon bleu de la Martinique. Une serre de 500 m<sup>2</sup> aménagée de manière à favoriser la multiplication des papillons saura sans doute vous intéresser, mais pour 38 FF par adulte, on s'attendait à mieux, surtout quand on a déjà visité l'Insectarium de Montréal !

C'est un attrape-touristes comme le Musée Gauguin qui se trouve tout juste à côté et que nous avons visité lors d'un séjour précédent.



**À l'intérieur des limites de la Vallée des papillons, les visiteurs peuvent circuler parmi les papillons à l'intérieur d'une grande serre.**

# LE MEXIQUE EN JANVIER 799\$

**ACAPULCO**  
**Grand Meigas** du 14 au 30 janvier 1 semaine  
**1069\$**  
 FORMULE TOUT COMPRIS

**CANCUN**  
**Club Arrecife** du 1 au 31 janvier 1 semaine  
**999\$**  
 FORMULE TOUT COMPRIS

**IXTAPA**  
**Fontan Beach** du 7 au 31 janvier 1 semaine  
**999\$**  
 FORMULE TOUT COMPRIS

**HUATULCO**  
**Club Binniguenda** du 8 au 29 janvier 1 semaine  
**899\$**  
 FORMULE TOUT COMPRIS

**MANZANILLO**  
**Vista Club Playa** du 8 au 29 janvier 1 semaine  
**799\$**  
 FORMULE TOUT COMPRIS

**PUERTO VALLARTA**  
**Meza Del Mar** du 7 au 30 janvier 1 semaine  
**799\$**  
 3 REPAS / JR-BOSSONS



internet: www.nf-tmr.com

## NOUVELLES FRONTIÈRES

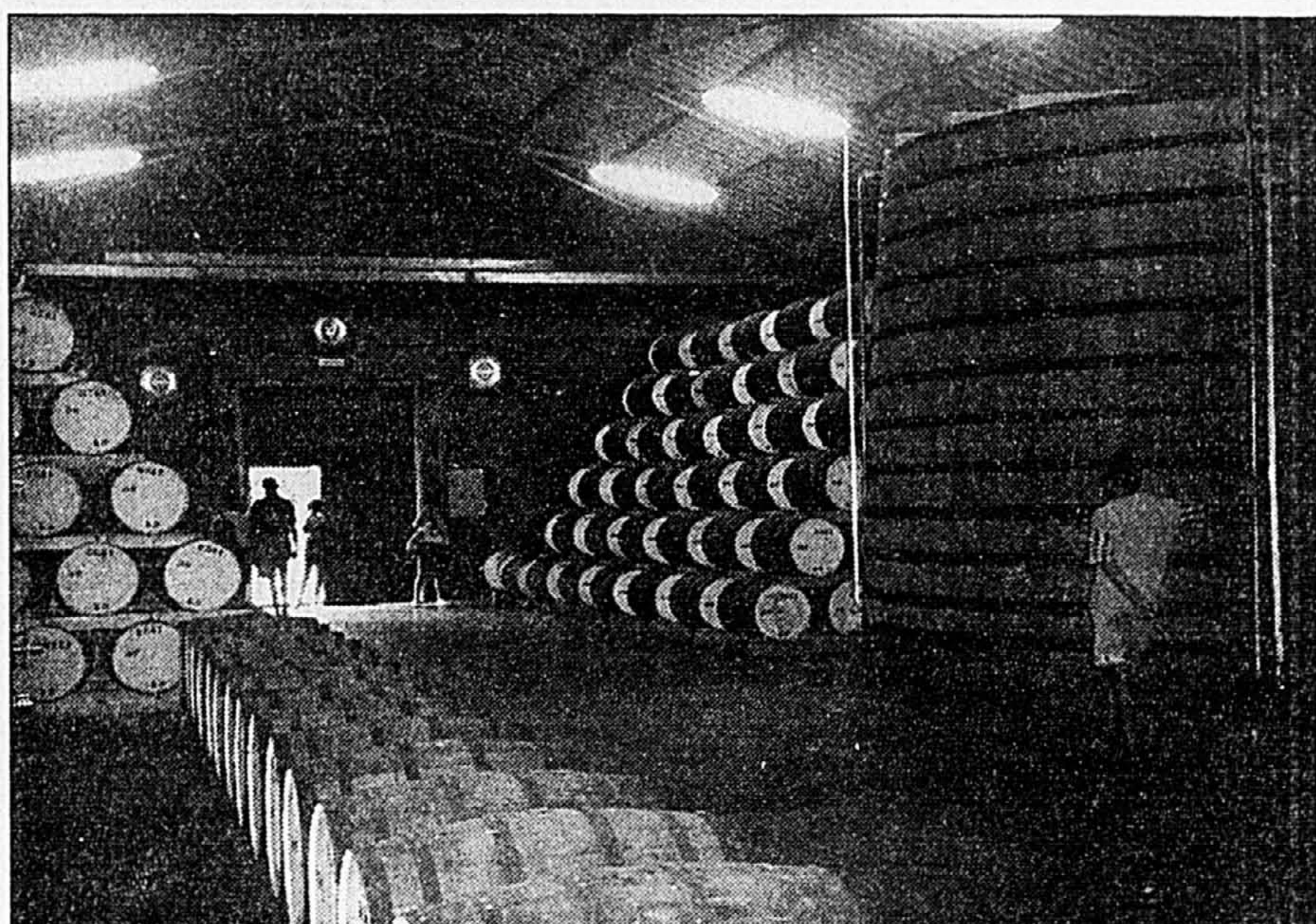
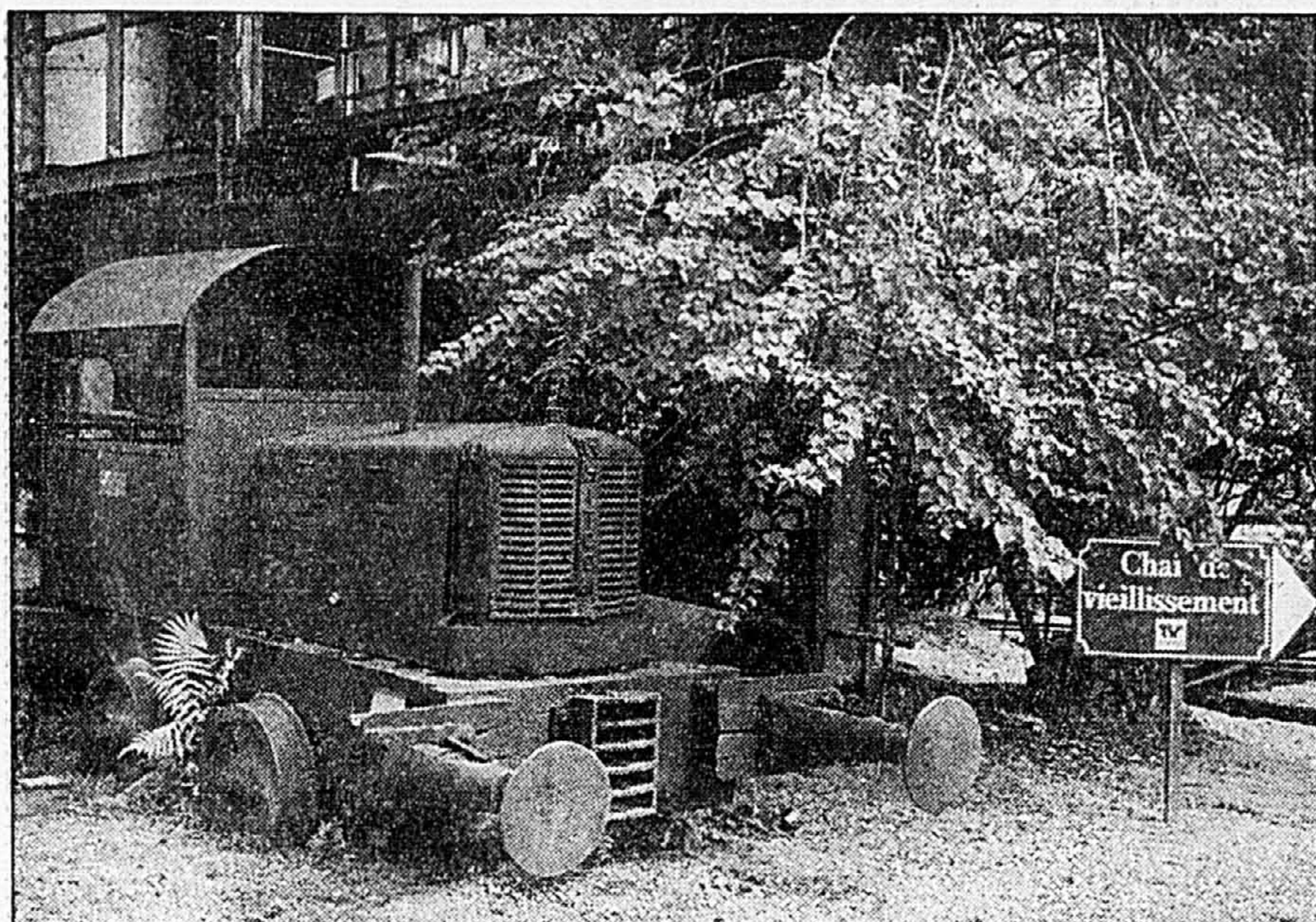
BELOEIL	VOYAGES ACTION	(450) 464-0363	MTL ROSEMONT	VOYAGES EN DIRECT	(514) 593-6082
BROSSARD	AMICAL VOYAGES	(450) 656-9444	MONTRÉAL EST	CLUB VOYAGES LANGELIER*	(514) 252-7093
BROSSARD	VOYAGES VASCO	(450) 672-6556	MTL M. BERRI	VOYAGES EXPRESS	(514) 526-2877
LAVAL	VOYAGES L'ENVOLEE	(450) 662-6106	MTL PLATEAU	EQUINOX VOYAGES	(514) 277-1097
LAVAL	EXODUS VOYAGES	(450) 629-8055	MTL ROSEMONT	VOYAGES BALTIQUE	(514) 593-3588
LAVAL EST	VOYAGES EN DIRECT LM	(450) 665-0770	REPENTIGNY	VOYAGES INTERNATIONAL	(450) 581-0984
MTL JEAN-TALON	VOYAGES VASCO	(514) 721-6822	RIVE SUD	VOYAGES SELECTION	(450) 465-0004
MONTRÉAL	VOYAGES BON MARCHÉ	(514) 721-9517	ROSEMÈRE	LES VOYAGES LAUZON	(450) 434-7444
MONTRÉAL	ALLER HOPI VOYAGES	(514) 528-9091	ST-EUSTACHE	EXODUS VOYAGES*	(450) 623-4055
MONTRÉAL	VOYAGES AÉROCLUB	(514) 284-0044	TERREBONNE	VOYAGES VASCO	(450) 492-0896

\* OUVERT LE DIMANCHE

<http://mexico-travel.com>  
**MEXICO**  
 POUR CHAQUE SAISON, UNE RAISON  
 Pour obtenir nos pamphlets publicitaires sans frais, veuillez composer le numéro (gratuit)  
**1 800 44 MEXICO**

LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERS. EN OCC. DOUBLE. APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 21 NOVEMBRE 1998. AUCUNE AUTRE PROMOTION APPLICABLE DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC. TOUTES TAXES ET VISAS COMPRIS, SAUF TAXES LOCALES PAYABLES À DESTINATION. SURCHARGE DU TAUX DE CHANGE ET SUPPLÉMENT DE VOL APPLICABLES.

# Destination... Martinique



PHOTOS GUY PINARD, La Presse

La rumerie Clément demeure toujours active, même si la machinerie a considérablement évolué.

## Mes dix coups de coeur

GUY PINARD

Quand on a visité un pays au point d'en connaître les moindres recoins ou presque, il devient intéressant de dresser une liste des dix ou quinze plus beaux souvenirs qu'on en conserve. Ma liste est très personnelle évidemment et ne sera pas nécessairement partagée par tous les martiniquais. Allons-y. L'ordre n'a aucune espèce d'importance.

1 — Saint-Pierre. Cette ville détruite en 1902 a conservé ses vieilles pierres et s'embellit d'année en année à cause des fleurs qui s'accrochent aux ruines, la cathédrale St-Louis, ses rues étroites, ses engueulades entre automobilistes impatientes, et surtout pour le panorama qu'il nous offre quand on arrive en traversier de la Pointe-du-Bout.

2 — Le vieux quartier de Fort-de-France. Pour ses boutiques, son architecture, la cathédrale St-Louis, ses rues étroites, ses engueulades entre automobilistes impatientes, et surtout pour le panorama qu'il nous offre quand on arrive en traversier de la Pointe-du-Bout.

3 — La route de Balata (ou Nationale 3) qui va de Fort-de-France au Morne-Rouge. Une route passionnante, qui demande toute notre attention pendant qu'on franchit les pitons du Carbet, après des haltes incontournables au Sacré-Coeur de Balata (une réplique du Sacré-Coeur de Paris, où on peut profiter d'un panorama remarquable sur Fort-de-

France) et au jardin de Balata.

4 — Grand-Rivière, pour la beauté sauvage des lieux, et ses rochers fouettés par les vagues puissantes et déchainées de l'océan Atlantique.

5 — La plantation de Leyritz, au nord du Lorrain, découverte en 1991 et qui vaut bien qu'on s'y arrête quelques heures.

6 — L'Habitation Céron, découverte cette année, et désormais un incontournable pour l'histoire... et les écrevisses.

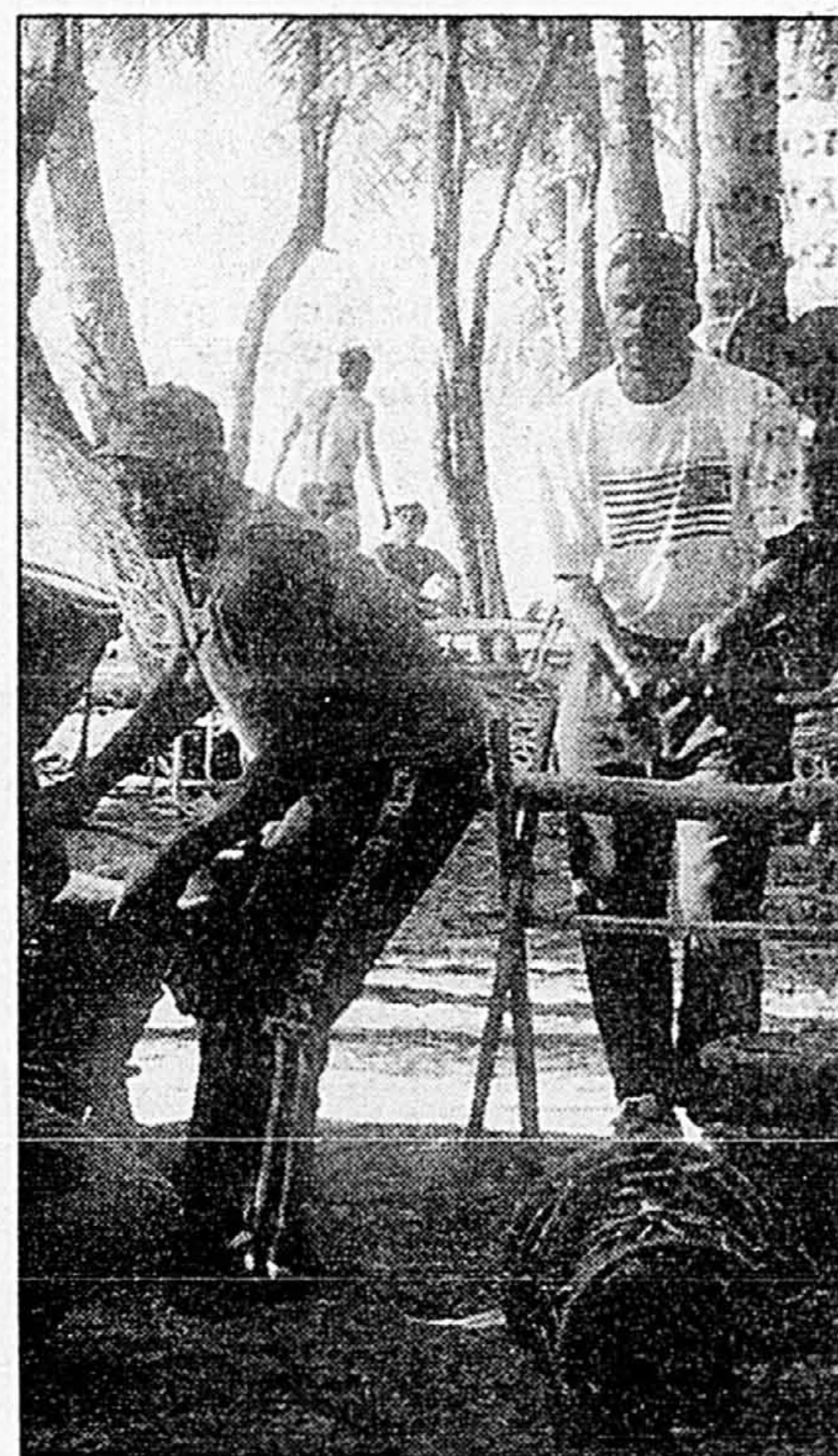
7 — La presqu'île La Caravelle, pour le château Dubuc (qui n'a plus rien d'un château évidemment) et pour le seul segment de route martiniquais qui m'ait vraiment fait damner!

8 — Le rocher du Diamant. Ce caillou accroché dans la mer des Caraïbes, au large du Diamant, et qu'on peut voir d'un peu partout, dans le sud-ouest de l'île, pourrait fort justement servir de symbole à la Martinique.

9 — Le petit village de Sainte-Anne. Mon

port d'attache pour quatre de mes cinq voyages en Martinique. Pour l'accueil des gens, le cimetière, la petite plage, le domaine de Belfond, les Boucaniers du club Med, le calvaire à gravir à flanc de piton (un vrai chemin de la croix), le marché de fruits, le marché de poisson, le manoir de Beauregard, la baie de Sainte-Anne qu'on peut embrasser d'un seul coup d'oeil du haut du piton qui sépare la plage du village, et le coucher de soleil quand l'apparement est orienté plein ouest. Un coup de coeur très personnel, mais qui explique en bonne partie mon attachement pour la Martinique.

10 — La plage des Salines. Pour l'étang des Salines, pour la savane des Pétrifications (on se croirait sur la Lune, n'était-ce des goélands qui tourne au-dessus de nos têtes), pour l'îlet Cabrits qui représente l'extrémité sud de la Martinique. Et pour ses humeurs aussi parce qu'on ne s'y ennue jamais. Des jours, elle est mauvaise au point de déboîter les épaules des nageurs, des jours elle est d'un calme désarmant. Assis sous un parasol, un bon livre dans les mains, en sirotant une bière froide au son du chant des oiseaux et des palmes frétilantes des cocotiers, on oublie absolument tout. Le bonheur total, même quand un vendeur de beignets ou de paréos vient troubler notre quiétude.



Les musiciens du dimanche à la plage des Salines. De quoi rappeler le tam-tam du mont Royal...

# EN GRAND SPECIAL

**CROISIÈRE À NOËL**  
DÉPART 20 DÉCEMBRE, 1 SEMAINE  
**1199\$**  
(catégorie 4, intérieure, occ. quad.)  
AUSI DISPONIBLE: DÉPARTS DE JANVIER (catégorie 6, extérieure, occ. quad.) **1199\$**

**FORFAIT CROISIÈRE À BORD DU SENSATION AVEC**  
**Carnival**  
A chacun son plaisir!  
COMPRED: Vol, transferts, surcharge du taux de change, taxes d'aéroport, frais portuaire et pourboires

**PUERTO PLATA**  
DÉPARTS DU 5 AU 13 DÉCEMBRE, 1 SEMAINE  
**Club Costa Verde**  
**798\$** FORMULE TOUT COMPRIS

**CAYO COCO**  
DÉPARTS DU 29 NOV. AU 13 DÉC., 1 SEMAINE  
**Tryp Club Cayo Coco**  
**898\$** FORMULE TOUT COMPRIS

**PUERTO PLATA**  
DÉPARTS DU 28 NOV. AU 6 DÉC., 1 SEMAINE  
**Sand Castle**  
**798\$** FORMULE TOUT COMPRIS

**VARADERO** aucun supplément simple  
DÉPARTS DU 29 NOV. AU 13 DÉC., 1 SEMAINE  
**Cuatro Palmas Bungalow**  
**798\$** 3 REPAS/JR + BOISSONS 2 POUR 1

**FORT LAUDERDALE**  
vols seulement à partir de...  
**209\$**

**VARADERO**  
DÉPARTS DU 28 NOV. AU 13 DÉC., 1 SEMAINE  
**Acazuz**  
**598\$** PETIT DEJEUNER

LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERS. EN OCC. DOUBLE. APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 21 NOVEMBRE 1998. AUCUNE AUTRE PROMOTION APPLICABLE. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC. TOUTES TAXES ET VISAS COMPRIS, SAUF TAXES LOCALES PAYABLES À DESTINATION. SURCHARGE DU TAUX DE CHANGE ET SUPPLÉMENT DE VOL APPLICABLES.

internet: [www.nf-tmr.com](http://www.nf-tmr.com)  
**Tour Mont-Royal**  
CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES!  
**NOUVELLES FRONTIÈRES**

## CANADA 3000

Une envolée fiable Incomparable

**SPÉCIAUX AUTOMNE-HIVER**

**Paris**  
départ : 30 nov. **489\$**  
retours : 8, 15 déc.

**Toronto**  
aller-retour à partir de **148\$**

**Bruxelles**  
départ : 30 nov. **399\$**  
retour : 8 déc.

**Vancouver**  
aller-retour à partir de **259\$**

**Londres**  
départs : 12, 19 janv. **639\$**  
retours : 20, 27 janv.

**Winnipeg**  
départs : 23 nov. au 16 déc. **299\$**  
retours : 24 nov. au 17 déc.

**Fort Lauderdale**  
aller-retour à partir de **219\$**

## SPÉCIAUX NOËL

**Toronto** à partir de **148\$**

**Vancouver** à partir de **599\$**

**Fort Lauderdale** départs : 12, 14 déc. **229\$**  
retours : 25, 28 déc.

**Paris** départ le 14 déc. **669\$**  
retour le 29 déc.

**Bruxelles** départ le 14 déc. **699\$**  
retour le 29 déc.

**Londres** départ le 15 déc. **799\$**  
retour le 30 déc.

Consultez nos experts aux agences de voyages suivantes :

<b>Montréal</b> Octopus Crescent 288-1707 En direct Beaubien 270-4440	<b>L'Avionneur</b> 842-6865/523-6865 VOYAGES 3aie 1 800 991-1515 Voyages Baltique 593-3588	<b>Octopus St-Denis</b> 849-1419 En direct Place Victoria 876-3676	<b>Laval/St-Eustache</b> Exodus Voyages (450) 629-8055 1 800 815-8055
<b>VOYAGE PACCO</b> 1 888 628-2726	<b>Anjou</b> Avantage Makoly voyages 356-3292	<b>Brossard</b> Amical voyage (450) 656-9444	

# Destination... Martinique

## REPÈRES

### Bref historique

La Martinique est découverte en 1494 par Christophe Colomb, et il y débarque — au Carbet, dans le nord-ouest — lors de son deuxième voyage en Amérique, en 1502. Quand Colomb y débarque, l'île est occupée par les Caraïbes qui en avaient chassé les Arawaks, deux tribus venues de la vallée de l'Orénoque, au Venezuela. Les insulaires la connaissent alors sous le nom de *Madinina*, ce qui signifie « île aux fleurs », un nom qui ne saurait être plus approprié encore aujourd'hui. Depuis 1635, grâce au premier établissement français de Pierre Belain d'Esnambuc, et sauf pour quelques périodes brèves entre 1762 et 1814, la Martinique s'est toujours retrouvée dans le giron français, d'abord à titre de colonie et, depuis 1946, à titre de département d'outre-mer (les Français parlent des DOM-TOM, pour « Départements et territoires d'outre-mer »).

### Événements marquants

On peut mentionner deux événements marquants dans l'histoire de la Martinique, soit l'abolition le 22 mai 1848 de l'esclavage (autorisé le 31 octobre 1636 sous le roi Louis XIII) et l'éruption de la montagne Pelée le 8 mai 1902 qui a complètement détruit Saint-Pierre et entraîné le choix de Fort-de-France à titre de capitale.

### Situation

La Martinique fait partie des « îles au vent » (par opposition aux « îles sous le vent »), au cœur des Antilles, à environ cinq heures de Montréal en avion. Plus au nord se trouve la Dominique, puis la soeur antillaise de la Martinique, la Guadeloupe et ses dépendances (Saint-Martin, Désirade, Marie-Galante et les Saintes). Du côté sud se trouvent Sainte-Lucie, Saint-Vincent et les Grenadines. La côte est de la Martinique baigne dans l'Atlantique et ses plages situées de ce côté sont plus inhospitalières, sinon interdites. La côte ouest est pour sa part baignée par les eaux chaudes de la mer des Caraïbes.

### Géographie

D'une superficie de 1080 km<sup>2</sup>, la Martinique mesure au maximum 80 km du nord au sud, et 35 km de l'est à l'ouest. Le terrain est plus plat au sud, et graduellement plus

montagneux vers le nord, où se trouvent les pitons du Carbet et la montagne Pelée qui culmine à 1397 m. Le centre (la plaine du Lamentin) et le sud sont plus développés et servent les industries touristique et agricole tandis que la forêt tropicale occupe en grande partie le nord.

### Comment s'y rendre

Il n'existe plus de vols réguliers entre Montréal et la Martinique, mais des voyagistes comme Vacances Air Transat, Tours Mont-Royal et le Club Med, offrent des vols notifiés (compter environ 600 \$ aller-retour) et des forfaits de décembre à avril inclusivement. (Impossible de savoir à ce moment-ci si Air Charter sera de nouveau de la partie. Cette filiale d'Air France offrait un service de bord remarquable,

### Religion

Le catholicisme prédomine, mais les Témoins de Jéhovah se font de plus en plus nombreux.

### Langue

Le français est parlé par tout le monde, mais le créole martiniquais surgit partout. Dans l'industrie touristique et les grandes boutiques, on peut fort bien se débrouiller avec l'anglais.

### Devise

Le franc français sert évidemment de monnaie officielle, mais le dollar américain s'implante comme dans toutes les autres îles des Antilles. Rares sont les restaurants et les boutiques qui acceptent le dollar canadien, et quand ils le font, ils prélèvent parfois une prime qui

8,90 FF pour des frites congelées McCain, et 35,20 FF pour l'épau de d'agneau de Nouvelle-Zélande. La même bière coûtera 6,15 FF en épicerie, 12 FF à la plage des Salines, 13 FF dans un restaurant de Sainte-Anne et 15 FF dans un restaurant de Fort-de-France. Dans les petits marchés, il arrive qu'on pratique une double tarification. Devinez qui paie plus cher ?

### Transport local

On peut utiliser les autobus ou les taxis collectifs à bon prix. Les taxis sont nombreux mais chers, surtout le soir et la nuit (une fois et demie le tarif régulier). Une voiture de location, automatique et climatisée, peut facilement coûter 80 \$ par jour. Quant à l'essence, elle coûte l'équivalent de 1,50 \$ le litre. Et ne comptez pas sur les guerres de prix, elles sont inexistantes !

### Boustifaille

Accras, crabes farcis, blaff de poisson, Colombo de cabri (chèvre) et court-bouillon, voilà des mots que vous trouverez sur tous

### Résidences

La façon la plus économique de visiter la Martinique consiste à demeurer en villa, comprise dans un forfait que vous aurez acheté ou dénichée par vos propres moyens. Nous étions deux couples à nous partager une villa de trois chambres et deux salles de bains complètes sur deux étages qui coûtait 1300 \$ par semaine. Une immense terrasse à l'arrière rendait le séjour encore plus agréable. Le barbecue venait compléter la cuisine entièrement équipée.

### Climat

Le climat de la Martinique est l'un des plus agréables de toutes les Antilles. Comme il est tempéré par les alizés venus de l'est et du nord-est, il est rarement trop chaud ou trop humide, même en période de canicule. La moyenne annuelle se situe à 26 degrés C. Le climat est plus risqué pendant la courte saison des pluies en novembre et décembre.

### Électricité

Le courant de 220 volts nous oblige à prévoir un adaptateur pour les appareils électriques.

### Sécurité

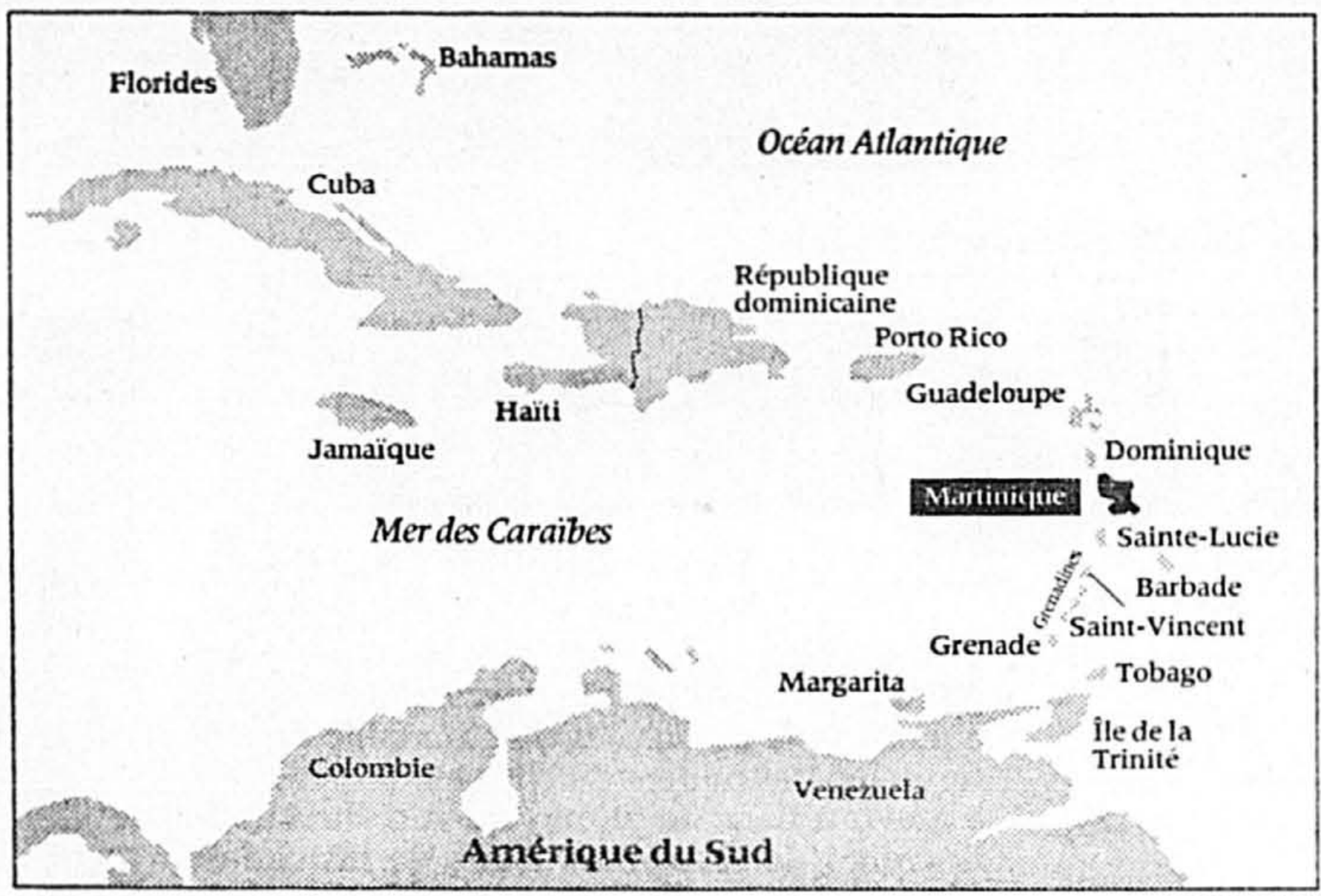
En vacances, l'ostentation du touriste représente le pire des défauts. De façon générale, on peut dire que la Martinique est une île sûre, où l'on peut se promener le soir sans risquer l'arnaque ou le viol. Cette situation s'explique par le fait que les Martiniquais ne connaissent généralement pas la misère. Vous ne verrez pas de mendiants en Martinique.

### Santé

Le Dr Dominique Tessier, du Centre de médecine de voyage du Québec, recommande l'immunisation contre l'hépatite A. Dans certains cas, l'immunisation contre la typhoïde et l'hépatite B sera aussi envisagée. Elle recommande aussi d'éviter la baignade dans les lacs et les rivières puisqu'il y a des risques de schistosomiase. On dit que l'eau est potable partout en Martinique, mais il faut être prudent. Le Dr Tessier suggère d'ailleurs de ne boire que de l'eau bouillie ou embouteillée.

### Informations

Office du tourisme de la Martinique au Canada, 1981, avenue McGill College, bureau 480, Montréal, QC H3A 2W9. Téléphone : (514) 844-8566; télécopieur : (514) 844-8901.



mais elle était desservie par son horaire.) Hors saison, on peut s'y rendre à partir de New York ou de Miami. Les avions atterrissent à l'aéroport du Lamentin au sud de Fort-de-France.

### Formalités

Pour les voyageurs canadiens, le visa n'est pas requis pour tout séjour inférieur à trois mois, mais il faut présenter une pièce d'identité, de préférence un passeport valide.

### Population

Français de souche et « békés » (nés de nombreux mélanges au fil des décennies) semblent vivre en parfaite symbiose, contrairement à la Guadeloupe, réputée pour ses poussées de fièvre indépendantistes.

paraît usuaire à nos yeux. Les cartes de crédit sont acceptées à peu près partout. Actuellement, on obtient environ 3,55 FF au dollar canadien (contre 4,20 en janvier/février 1998).

### Coût de la vie

Le même qu'en France, c'est-à-dire cher (et encore plus cher pour les Canadiens, victimes de la dévaluation du dollar par rapport au franc). En février, chez Hyper U (l'équivalent de notre Super C), il fallait prévoir (au kilo, à moins d'avis contraire) 12,23 FF pour le poulet entier à rôtir, 29 FF pour le steak haché avec 20 % de gras, 19,95 FF pour les côtes de porc, 85,80 pour les crevettes 30/40, 32,90 FF pour le saumon entier d'Alaska, 36,90 FF pour le mérrou — un poisson local — entier vidé,

les menus et que vous serez peut-être tentés d'essayer...

### Restaurant

Les restaurants sont généralement chers et les portions beaucoup moins généreuses qu'à Saint-Martin par exemple. Dans un bon restaurant, pour un repas « table d'hôte » pour deux personnes, arrosé de l'apéro de la maison et d'une bouteille de vin, il fallait compter 150 \$ en incluant le pourboire, en janvier dernier. Le même repas aujourd'hui coûterait 185 \$, et il coûtait 100 \$ lors de mon séjour précédent en 1991. La facture est encore plus salée dans les grands hôtels de l'île. Un petit déjeuner pour deux peut facilement coûter 100 FF. La solution ? Manger le moins possible au restaurant.

**Avec 2 accompagnateurs Du 31 mai au 14 juin**

# RUSSIE

**3 597 \$**  
"tout compris"  
Pas de croisière

**"En son âme et conscience"**

Vacances Saisons  
Brochure très explicative  
Français  
1 888 712-3222 ou (418) 332-3222

Agence de voyages  
**Italian Express**

SUD DE L'ITALIE  
« LA CALABRE » **1 695 \$**  
12 nuits - 13 jours  
• Avion aller-retour • Transferts  
• Hôtel 3 étoiles sur la mer • 2 repas par jour  
• Visites locales • Cours de cuisine  
3 départs garantis  
8 fév. - 22 fév. - 8 mars  
6900, rue St-Denis • Tél.: (514) 273-7571

**VOYAGES ANDES**

ARGENTINE	875 \$
BRÉSIL	740 \$
CHILI	820 \$
PÉROU	697 \$
ÉQUATEUR	520 \$
COLOMBIE	420 \$
VÉNÉZUELA	530 \$
EL SALVADOR	575 \$
GUATEMALA	575 \$
HONDURAS	529 \$
MEXICO	477 \$

Taxes en sus. Certains véhicules s'appliquent. Prix sujets à changement sans préavis.  
5 bureaux IATA au Canada  
Tél.: 1 800 432-1751 • (514) 274-5565  
PERMIS DU QUÉBEC

Économisez jusqu'à **800 \$** par couple

Le Club **Norway**

Itinéraire NORWEGIAN CRUISE LINE  
• Miami  
• St-Maarten  
• St-John  
• St-Thomas  
• Great Stirrup Cay  
• Île privée de NCL • Miami

Départs le 23 et 30 janvier 1999

**1 186 \$**  
(VOYAGISTES)

• Laval-Ouest (St-Dorothée) (450) 689-7741  
• Laval Chomedey (450) 687-8500 • Laval (450) 669-7997  
• Brossard (450) 672-6556 • Granby (450) 776-4492  
• St-Hyacinthe (450) 778-8878  
• Terrebonne (450) 492-0896 • Rosemère (450) 621-0876

**Spéciaux de janvier!**

**ACAPULCO**  
Panoramic **797 \$**  
À partir de  
p.p. occ. 2 **TOUT INCLUS!**

**Puerto-Plata**  
Costa Verde **797 \$**  
À partir de  
p.p. occ. 2 **TOUT INCLUS!**

**Puerto Vallarta**  
Meza Del Mar **747 \$**  
À partir de  
p.p. occ. 2 **TOUT INCLUS!**

**MANZANILLO**  
Vista Club **797 \$**  
À partir de  
p.p. occ. 2 **TOUT INCLUS!**

**PUERTO VALLARTA**  
Tropicana  
Déj. inclus  
À partir de **724 \$**

**CAYO LARGO**  
tout inclus!  
À partir de **919 \$**

Surcharge devise américaine en sus

**VOYAGE VASCO**

COMPAGNIE d'ASSURANCE VOYAGEUR

25 agences pour vous servir  
**1 888 628-2726**  
www.vascoinc.com

**PRINCESS**

Programme d'échange canadien de Princess Cruises

tarifs protégés à **1,35**  
avec certaines restrictions appelez-nous pour tous les détails!

**Découvrez toute la splendeur de l'Alaska avec Princess Cruises**

**Croisières en Alaska 1999**

**Crown Princess**  
7 nuits Route des Glaciers  
Vancouver - Passage Intérieur - Ketchikan - Juneau - Skagway - Glacier Bay - College Fjord - Anchorage

Avec Centre de Croisières, recevez le vol gratuitement entre Vancouver et Anchorage et tarifs protégés à 1,35

**Croisière de 7 nuits à partir de 1 255 \$US**  
**1 695 \$Can**

Appelez-nous pour recevoir une copie gratuite de notre bulletin mensuel!

**Vous désirez en savoir plus sur les croisières "Grand Class"?**

Deux Présentations Spéciales  
Europe et Alaska 1999

Groupe Francophone: Amérique du Sud février 2000

Centre-ville • 22 novembre  
Europe: 13h00 / Alaska: 14h30  
l'hôtel Delta 475 ave Prés. Kennedy

Laval • 23 novembre  
Alaska: 19h00 / Europe: 20h00  
Sheraton Laval 2440 Autoroute des Laurentides sortie 10, boul. Carrefour

RSVP exigé • Prix d'entrée 35 \$ et recevez gratuitement un vidéo sur les croisières "Grand Class"

Centre-ville 848-9791  
St-Laurent 337-0868  
Beaconsfield 630-9600

**1-800-361-7447**  
PERMIS DU QUÉBEC

"Ça ne coûte pas plus cher de consulter des experts"

VOYAGES **YVON DUPUIS**

2544, Ontario, Montréal (514) 523-2143  
dupuis@generation.net 1 (800) 470-5446

SÉJOURS SUR LA CÔTE D'AZUR  
SÉJOURS D'UN MOIS À CANNES  
23 FÉVRIER AU 23 MARS ET 2 AU 31 MARS  
HÔTELS CANNES - VERRÈRE 3\*  
ACCOMPAGNÉ PAR PIERRETTE ST-AUBIN  
RÉUNIONS D'INFORMATION LE 3 DÉCEMBRE  
À 14 H ET 19 H - R.S.V.P. (514) 523-2143

**PRAGUE ou BUDAPEST**  
par personne / double  
Avion - Hôtel 3\*  
Visite guidée en français  
transferts - déjeuner

**L'AFRIQUE DU SUD, 5 AU 20 FÉVRIER 99**

Incluant un magnifique SAFARI-PHOTO  
Le Cap - Johannesburg - Swaziland - Parc Kruger  
Groupe exclusif, accompagné de Montréal  
RABATIS RÉSERVÉ - TOTUM 100 \$ PAR PERSONNE  
SOIRÉE D'INFORMATION 2 DÉC. - 19 H - R.S.V.P. (514) 523-2143

**L'ÉGYPTE EN GROUPE, 7 AU 21 MARS**  
Accompagné, avec croisière de 5 jours sur le Nil  
Hôtels grand luxe - Prix exceptionnel - EXCLUSIF

**L'INDE ET LE NÉPAL, 22 FÉV. AU 18 MARS**  
Delhi - Bombay - le Taj Mahal - le Ganges sacré  
Calcutta - les temples de Mysore - la plage de Goa  
Toutes les visites incluses - 2 repas par jour  
Hôtels 4\* et 5\* - Accompagné de Montréal

**FORFAIT EXCLUSIF ÉGYPTE**  
Offre exceptionnelle pour voyageurs individuels  
10 JOURS POUR SEULEMENT 2589 \$ pp. dbf  
AVION-HÔTEL 5\* CROISIÈRE 5 JOURS (5\*)  
TOUTES LES VISITES GUIDÉES - TRANSFERTS  
- prix valide du 1 janvier au 31 mai 1999.

www.clubvoyages.com

# CLUB VOYAGES

*Le Conseiller*

Depuis plus de 30 ans, le plus important réseau de spécialistes en voyages au Québec.

## Obtenez des milles de récompense

### AIR MILES<sup>MD</sup> avec Club Voyages

- 1** OBTENEZ 1 MILLE DE RÉCOMPENSE pour chaque tranche d'achat de 25 \$ (taxes exclues).
- 2** Si vous ne possédez pas VOTRE CARTE D'ADHÉRENT AIR MILES<sup>MD</sup>, DEMANDEZ-LA à votre conseiller CLUB VOYAGES.



## DÉPARTS DE NOËL

**FORT LAUDERDALE**  
HOLLYWOOD BEACH RESORT  
Voiture incluse • 2<sup>1/2</sup>★ • Petit studio • Départ 18 déc.

**979\$**

**vacances air transat** 1 semaine  
35 milles de récompense

**SANTIAGO de CUBA**  
LTI CARISOL  
Tout inclus • 3★ • Départ 18 déc.

**1099\$**

**vacances air transat** 1 semaine  
41 milles de récompense

**CARTAGENA**  
DECAMERON CARTAGENA  
Tout inclus • 2<sup>1/2</sup>★ • Départ 19 déc.

**1129\$**

**vacances air transat** 1 semaine  
41 milles de récompense

# FORMULES PLEIN SOLEIL

**PUERTO PLATA**  
CASA MARINA  
Tout inclus • 3★ • Départ 19 déc.

**1349\$**

**vacances air transat** 1 semaine  
49 milles de récompense

**ACAPULCO**  
COSTA CLUB  
Tout inclus • 4★ • Départ 18 déc.

**1359\$**

**vacances air transat** 1 semaine  
49 milles de récompense

**PUERTO VALLARTA**  
REEF CLUB PUERTO VALLARTA  
Tout inclus • Départ 19 déc.

**1419\$**

**vacances air transat** 1 semaine  
51 milles de récompense

**PUNTA CANA**  
HODELPA BAVARO  
Tout inclus • 3<sup>1/2</sup>★ • Départ 19 déc.

**1519\$**

**vacances air transat** 1 semaine  
54 milles de récompense

**CANCUN**  
TUCANCUN  
Tout inclus • 3<sup>1/2</sup>★ • Départ 18 déc.

**1589\$**

**vacances air transat** 1 semaine  
58 milles de récompense

**SAINT-MARTIN**  
GREAT BAY BEACH HOTEL & CASINO  
Tout inclus • 3<sup>1/2</sup>★ • Départ 19 déc.

**1829\$**

**vacances air transat** 1 semaine  
67 milles de récompense

**Croisières FESTIVAL**  
Le Transatlantique  
Économisez jusqu'à 700\$ par couple  
Itinéraire 16 jours • 1 départ: 11 avril 1999  
à partir de  
**2348\$**

**vacances air transat** 1 semaine  
83 milles de récompense

### Les trouvailles



**MARGARITA** 688\$  
Tropical Refuge  
Tout inclus, départ 27 nov. 1 semaine

**PUERTO PLATA** 888\$  
InterClubs Fun Royale  
Tout inclus, départ 29 nov. 1 semaine

**ACAPULCO** 968\$  
Copacabana  
Tout inclus, départ 29 nov. 1 semaine

**CANCUN** 1018\$  
El Pueblito (ch. sup.)  
Tout inclus, départ 05 déc. 1 semaine

**SAINT-MARTIN** 1368\$  
Great Bay Beach Hotel & Casino  
Tout inclus, départ 04 déc. 1 semaine

### Gâtez-vous grâce à CLUB VOYAGES.

#### Choisissez vos récompenses gratuites

- 25 milles = certificat 2 pour 1 pour le cinéma
- 35 milles = 15 minutes d'interurbain gratuit
- 50 milles = admission gratuite au Musée des beaux-arts
- 75 milles = passe de ski gratuite
- ÉGALEMENT: billets d'avion, location de voiture nuitée d'hôtel et bien plus.
- Faites coup double avec votre Master Card AIR MILES<sup>MD</sup>
- Cumulez encore plus de milles de récompense avec les offres bonis CLUB VOYAGES.



Prix par personne en occupation double, en chambre standard, sur certains vols, pour des séjours d'une semaine aux dates mentionnées. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations, sont sujets à changement sans préavis, et sont en vigueur du 21 au 27 novembre 1998. Les tarifs incluent la surcharge de dollar américain.

\*Ouvert le dimanche

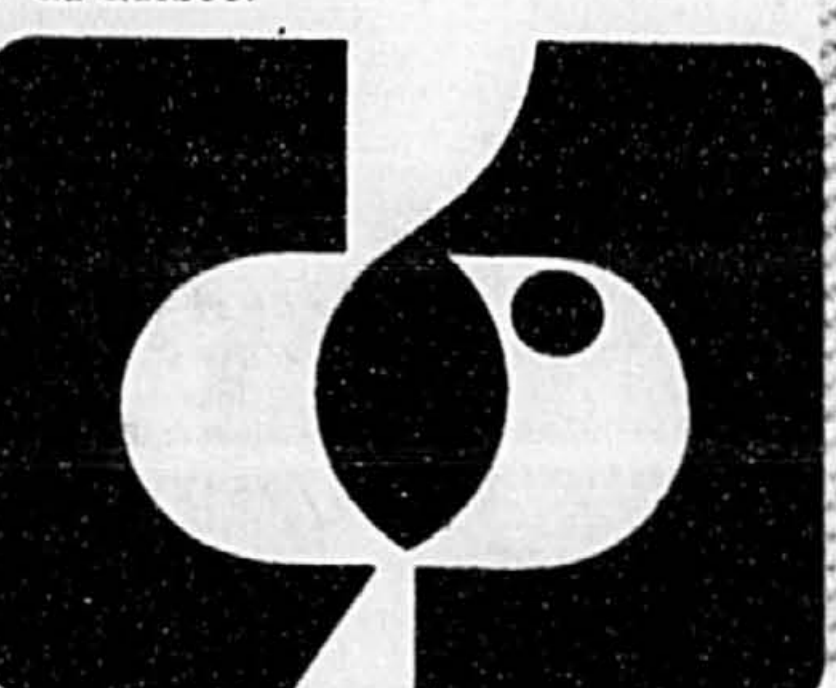
#### Montréal et Régions

- Ahuntsic/Jean-Talon**  
Club Voyages Josée  
(514) 270-4105  
Club Voyages Lejeunesse  
(514) 381-5365  
Club Voyages Langelier\*  
(514) 252-7093  
Club Voyages PLM  
(514) 388-9241
- Beaubien/Rosemont**  
Club Voyages Rosemont\*  
(514) 376-5910
- Centre-est**  
Club Voyages Versailles  
(514) 253-0123
- Centre-Ville**  
Club Voyages Berni  
(514) 288-8688  
Club Voyages Canaglobe  
(514) 871-0209  
Club Voyages Voyabec  
(514) 288-2322
- Côte-des-Neiges**  
Club Voyages Côte-des-neiges  
(514) 341-4420
- Île des Soeurs**  
Club Voyages International  
(514) 769-3838
- Lachine**  
Club Voyages Marie  
(514) 637-1183
- Lasalle/Carrefour Angrignon**  
Club Voyages Expert\*  
(514) 367-1511
- Outremont**  
Club Voyages Outremont  
(514) 274-4464
- Plateau Mont-Royal**  
Club Voyages Atlas  
(514) 527-8881  
Club Voyages du Plateau  
(514) 521-3320
- Pointe-aux-Trembles**  
Club Voyages Pointe-aux-trembles  
(514) 642-3440
- Saint-Laurent**  
Club Voyages Duvernay  
(514) 331-1136

#### Banlieues et Régions

- Amos**  
Club Voyages Plamondon  
(819) 732-6533
- Boucherville/Ste-Julie**  
Club Voyages Claudette  
(450) 641-1657
- Brossard/Saint-Lambert**  
Club Voyages Louise Proulx-Carter  
(450) 672-1272
- Cap-de-la-Madeleine**  
Club Voyages Super soleil  
(819) 379-7661
- Chambly/Marieville**  
Club Voyages Daniel  
(450) 658-0654
- Cowansville**  
Club Voyages Transatlantiques  
(450) 263-7100
- Drummondville**  
Club Voyages Agathe Leclerc  
(819) 477-8383
- Gatineau**  
Club Voyages Guertin  
(819) 561-2220
- Granby**  
Club Voyages Princesse  
(450) 372-4444
- Hull**  
Club Voyages Guertin  
(819) 777-1651  
Club Voyages Outaouais  
(819) 776-0602
- Joliette**  
Club Voyages Albatros  
(450) 759-5551
- Lasalle**  
Club Voyages Excellence  
(819) 333-2323
- Laval**  
Club Voyages Mer & Monde  
(450) 661-6003
- Magog**  
Club Voyages Estrie  
(819) 843-2694
- Rawdon**  
Club Voyages Aurevoir  
(450) 834-7117
- Repentigny**  
Club Voyages Repentigny  
(450) 582-6065
- Rouyn-Noranda**  
Club Voyages Hélène Lagrange  
(819) 762-3503
- Sainte-Adèle**  
Club Voyages Sainte-Adèle  
(450) 229-6611
- Saint-Hubert/Saint-Bruno/Longueuil**  
Club Voyages J.M.  
(450) 676-0258
- Saint-Jovite/Mont Tremblant**  
Club Voyages Saint-Jovite/  
Mont-Tremblant  
(819) 425-3766
- Saint-Hyacinthe**  
Club Voyages Agena  
(450) 773-5557
- Saint-Jean-sur-Richelieu**  
Club Voyages Eden  
(450) 348-9291
- Saint-Jérôme**  
Club Voyages Invitation Jaro  
(450) 436-3520
- Sainte-Thérèse**  
Club Voyages Marinier  
(450) 437-2324
- Shawinigan**  
Club Voyages Durocher  
(819) 539-6943
- Sherbrooke**  
Club Voyages Escapade 2000  
(819) 563-5344
- Sorel**  
Club Voyages Air-mer  
(450) 742-0426
- Terrebonne**  
Club Voyages Univers  
(450) 471-7000
- Trois-Rivières**  
Club Voyages Super soleil  
(819) 374-1050
- Val-d'Or**  
Club Voyages Lavoie  
(819) 825-8460
- Valleyfield**  
Club Voyages Atou  
(450) 373-5452
- Varenes**  
Club Voyages Sainte-Anne  
(450) 652-0605
- Victoriaville**  
Club Voyages Méricel  
(819) 758-8225

et dans plus de 28 autres villes au Québec.



# Immersion en hispanophonie

## COURRIER DU VOYAGEUR



Pierre Vincent

Is sont de Bellecombe, en Abitibi. Ni l'un ni l'autre ne se sentent d'attirance pour le tourisme dans les grands centres urbains. Pas plus que pour la farniente à la plage. Pour leur prochain voyage, ils souhaitent, en fait, aller vivre dans un pays d'Amérique latine afin d'y apprendre l'espagnol.

À deux, ils disposent d'un budget de 3000 \$. «Pouvons-nous être hébergés dans des familles ou chez des gens?» demandent Denis Peron et Chantal Polard.

Antigua, l'ancienne capitale coloniale du Guatemala, pourrait, vraisemblablement, répondre plutôt bien à vos besoins: située à environ une heure de Ciudad de Guatemala et de l'aéroport de l'actuelle capitale, Antigua possède tout le charme tranquille d'une petite ville de province: population de moins d'une trentaine de milliers de citoyens, services essentiels aisément accessibles, rues sécuritaires de jour comme de soir, possibilités d'hébergement chez l'habitant...

Et, surtout, Antigua compte de nombreuses écoles spécialisées, précisément, auprès de clients d'étudiants étrangers désireux d'apprendre l'espagnol. Voici une adresse choisie au hasard dans la liste des écoles: Academia de profesoras privadas de español, 6a Calle Poniente No 40, Antigua, Guatemala. Téléphone et télécopieur: 832-0720.

Pour plus d'informations au sujet des écoles d'Antigua ou d'ailleurs au Guatemala, ainsi que des possibilités d'hébergement chez l'habitant, vous pouvez communiquer avec l'Instituto Guatemalteco de Turismo, 7a Av. 1-17 zona 4, Ciudad de Guatemala, Guatemala. Téléphone: 1 (502) 331-1333/47. Télécopieur: 1 (502) 331-2064 ou 331-8893. Courrier électronique: fomento@citel.com.gt

Le Mexique ne manque pas, non plus, de choix pour ses écoles d'apprentissage de l'espagnol. «Notre ville la plus spécialisée en ce do-

maine, c'est certainement Cuernavaca», précise une représentante de l'Office du tourisme du gouvernement mexicain à Montréal.

Ancien haut lieu de villégiature de la bourgeoisie mexicaine, Cuernavaca est devenue en quelque sorte, ces dernières années, une banlieue de plus de la capitale qui n'en finit plus de s'étendre. Une autoroute relie Mexico à Cuernavaca en moins de deux heures.

Deux adresses choisies au hasard dans la liste des écoles de Cuernavaca: Instituto Ideal, Priv. Narciso Mendoza 107, Col. Pradera, Cuernavaca, MOR, CP 62170. Téléphone: (73) 11-5910. Télécopieur: (73) 17-5710. Courrier électronique: 74173.3275@compuserve.com

Experiencia, Apdo. 96-C, Paseo Cozumel 16, Col. Quintana Roo, Cuernavaca, MOR. Téléphone: (213) 12-70-71.

Oaxaca, sur un haut plateau, plus au sud de la capitale, pourrait aussi vous plaire par son caractère provincial et son climat. Vous adresser à l'Instituto cultural Oaxaca A.C., Apdo. Postal 340 ou Av. Jurez 909, Oaxaca, Oax. CP 68000. Téléphone: 1 (951) 5-34-04/ 5-13-23. Télécopieur: 1 (951) 5-37-28. Courrier électronique: inscuoax@antequera.antequera.com

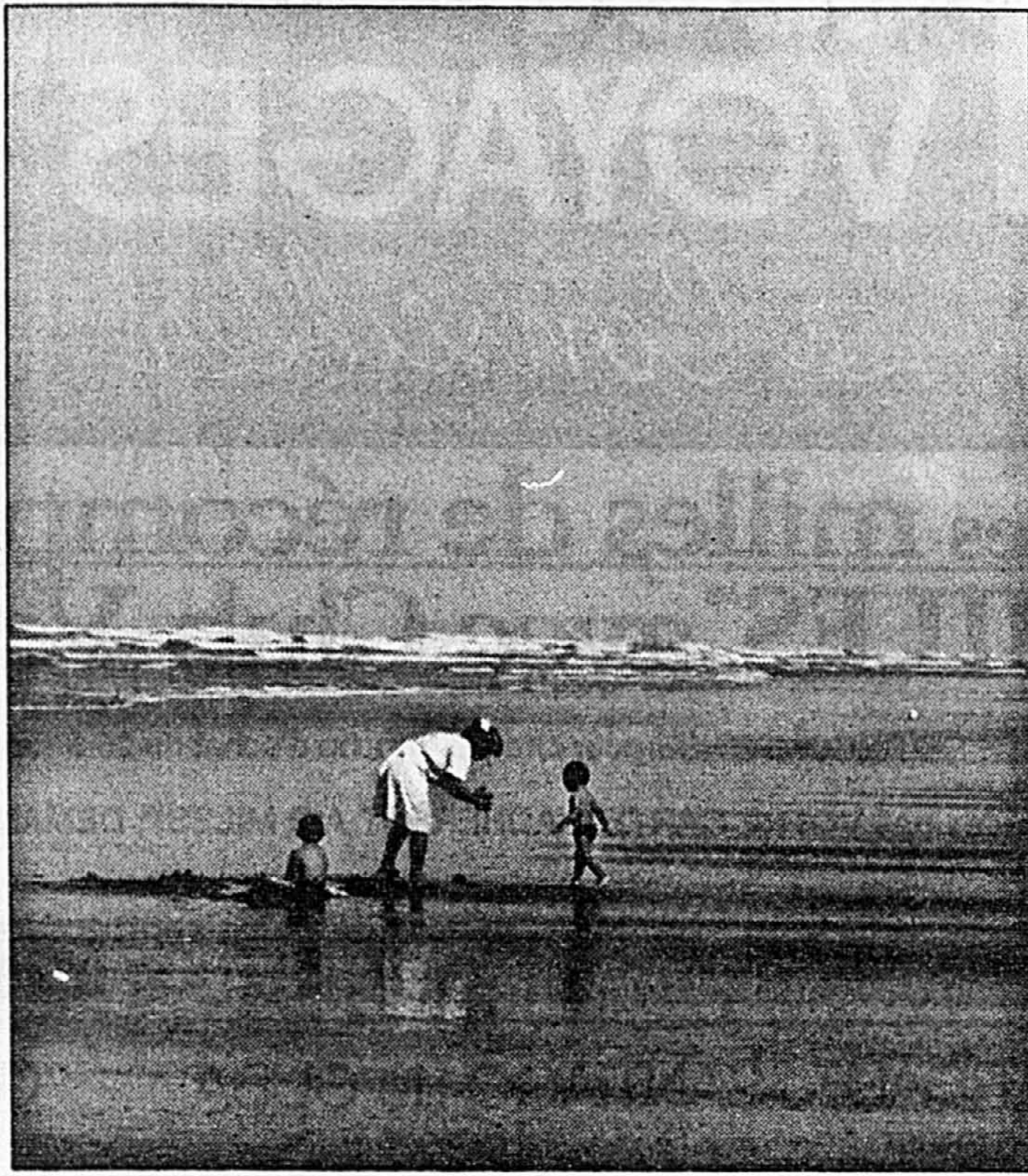
### Effets de Mitch à Montelimar ?

■ Jean-Noël Saucier, de Rimouski, compte retourner passer ses vacances dans le complexe touristique de Montelimar au Nicaragua au cours du printemps prochain. Diane, de la région métropolitaine, a déjà fait ses réservations au même endroit pour le mois de février prochain. Tous deux s'inquiètent des effets de l'ouragan Mitch sur les lieux.

«Il semble bien que l'ouragan a moins touché la région de Montelimar que d'autres, dit Luce Prudhomme de Tours Mont-Royal. Quelques clients ont demandé, au début, de changer de destination. Nous avons accepté de le faire, sans frais, même si la situation ne l'exigeait pas vraiment. Maintenant, plus personne ne témoigne d'inquiétude, tout le monde paraît rassuré.»

Dans une missive adressée à son vis-à-vis québécois, le grossiste nicaraguayen Careli Tours affirme que le déluge de deux semaines n'empêche d'aucune façon le bon fonctionnement des infrastructures touristiques en ce moment. Tant à Managua, Granada, Masaya, Rivas, Omepete qu'à Montelimar.

### Excédent de bagages : la règle ?



La plage de Montelimar.

PHOTO PIERRE VINCENT, La Presse

■ Au moment de l'enregistrement de ses bagages, au comptoir de Canada 3000 à l'aéroport de Paris le 5 septembre dernier, Jean-Marie Roy, de Montréal, se fait dire qu'il doit payer 135 \$ pour excédent de bagages.

«Ma femme et moi, écrit M. Roy, nous avons voyagé avec plusieurs compagnies aériennes partout dans le monde. C'est la première fois qu'une telle mésaventure nous arrive: d'un air presque triomphant, le préposé nous indiquait, sur nos billets, que nous n'avions droit qu'à 20 kilos chacun. Il ajoutait que cette pratique était en vigueur pour notre propre sécurité.»

«J'aimerais bien que quelqu'un de cette compagnie m'explique en quoi une valise devient, tout à coup, plus sécuritaire une fois que nous avons payé l'excédent de bagages... Il y a même un comptoir spécial de prévu pour encaisser ces montants, avec une employée qui ne se consacre qu'à cette fonction. Serait-ce une façon déguisée d'augmenter le prix du billet?»

Explications de Canada 3000: «Nous considérons pertinent, répond Julie Desrochers, de Canada

3000, de vous informer que nos dossiers indiquent que M. Roy s'est procuré ses deux billets d'avion à destination de Paris, au coût de 199 \$ chacun, taxes incluses, et que son agent de voyage les a reçus au début du mois d'août.

«M. Roy a donc eu tout le temps de les consulter et de constater que la franchise de bagages de 20 kilos, par personne, y est clairement inscrite. Chez Canada 3000, nous avons établi que les 20 kilos de bagages permis sont suffisants pour la majorité des voyages de loisir, puisque 95 % de nos clients voyagent avec moins de 20 kilos de bagages.»

«Les passagers désirant emporter plus que la limite permise peuvent se prévaloir de ce privilège en autant qu'ils paient 5 \$ pour chaque kilo excédentaire. D'autre part, la sécurité est mise en cause pour les bagages à main et non pour les bagages enregistrés. Pour des raisons de sécurité, le bagage à main ne doit pas excéder 5 kilos.»

### Taux de change erroné

■ Dominic Bertrand trouve peu fiables les taux de change publiés dans le cahier Vacances/voyage. Il y trouve des contradictions par rapport au tableau publié le même jour dans le cahier Économie.

M. Bertrand a parfaitement raison. L'explication est la suivante: pour une question de production,

le cahier Vacances/voyage est mis en page et imprimé au milieu de la semaine. Le tableau des taux de change reflète, par conséquent, ceux inscrits à la fermeture des marchés boursiers du mardi. Le cahier Économie de l'édition du samedi publie les taux de la veille, soit ceux du vendredi.

### Vieux francs : suite

■ Quelques lecteurs se sont étonnés des problèmes rapportés par des voyageurs qui ont voulu remplacer leurs vieux francs: «Il suffit simplement de se rendre dans une Banque de France pour les échanger, signale Andrée Achard, et il y en a une dans chaque préfecture.» Nicole Dubois, de Montréal, prodigue exactement le même conseil.

L. Laperrière de Montréal profite de l'occasion, lui, pour déplorer qu'il y ait «malheureusement des Québécois peu débrouillards en voyage, y compris en France où, pourtant, les choses sont souvent plus simples qu'ici.»

«Allons donc, poursuit-il, j'arrive moi-même de Paris et j'avais moi aussi des anciens billets. Mais, c'est tout simple: on s'informe dans une banque! N'importe laquelle! Et c'est une procédure qui ne date pas d'hier, ce refus des anciens billets de 200 francs et plus! On va vous dire de les échanger à la Banque de France (et là seulement). Et, comme il y a plusieurs succursales, ce n'est pas compliqué... à moins d'ignorer, en plus, comment utiliser les transports, tels le métro et l'autobus!»

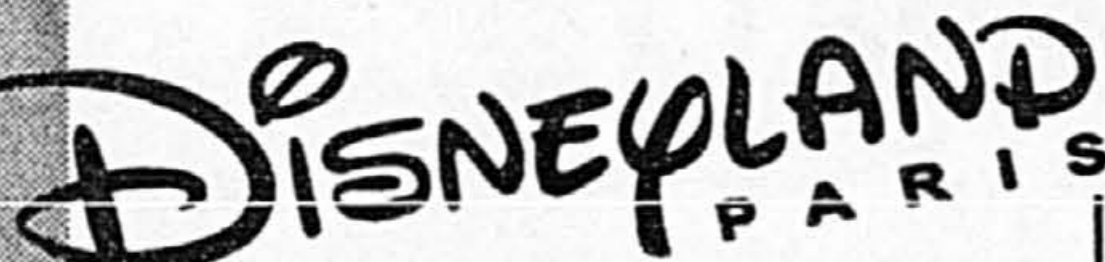
### Coucher chez les religieux à Rome

■ «Vous avez mentionné dans un article de l'édition du 23 décembre 1995, écrit Louise Bourget-Bertrand, d'Alma, l'existence d'un répertoire d'institutions religieuses qui acceptent d'héberger des hôtes-pèlerins à Rome. Où peut-on se procurer cette liste?»

L'Office national italien de tourisme (ENIT) à Montréal pourra vous fournir une liste de quelques couvents/café-couettes à des prix variant d'une trentaine à une soixantaine de dollars, la nuit et par personne. ENIT: 1 Place Ville-Marie, suite 1914, Montréal, Qc, H3B 2C3. Téléphone: (514) 866-7667. Télécopieur: (514) 392-1429.

Si vous avez des questions ou des commentaires à faire au sujet de vos voyages ou de vos vacances, si vous désirez faire part de vos impressions de voyage ou, encore faire, voir vos meilleures photos de voyage, nous les faites parvenir au: Courrier du voyageur, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, Qc, H2Y 1K9. Télécopieur: (514) 285 6808. Adresse électronique: pierre.vincent@lapresse.ca

## VOYAGER POUR TRAVAILLER



- Postes offerts en 1999 dans les métiers de:
- l'accueil, de l'hôtellerie, de la restauration, des boutiques et des attractions.
  - Être âgé de 18 à 26 ans.
  - 6 mois: débutant le 1er mars, 1er avril et 1er mai.
  - 3 mois: débutant le 16, 23 et 30 mai.
  - 2 mois: débutant le 27 juin (commis cuisine seulement)

Ça t'intéresse! Présente-toi avec ton C.V. à l'un des endroits suivants et demande Jacques Gingras.

Montréal / Laval	Lundi 23 novembre	19h00	Collège Lasalle, local 1200
	Mardi 24 novembre	19h00	Collège Momorency, local B-2349
	Mercredi 25 novembre	19h00	ITHQ, Métro Sherbrooke, local 1.91
Hull	Jeudi 26 novembre	19h00	Collège de l'Outaouais, campus Gabrielle-Roy, local 2.911
Trois-Rivières	Mardi 1 décembre	19h00	Collège Lafèche salle Hubert-Reeves
	Mercredi 2 décembre	19h00	Collège de Sherbrooke, Pavillon 2, local 52-101
Estrie	Jeudi 3 décembre	19h00	Cégep de Granby, local B-303

Une bonne connaissance de l'anglais et du français est exigée pour les deux programmes



- Être âgé de 24 à 26 ans.
- Formation théorique de 7 semaines pour devenir G.O. auprès des enfants et adolescents (4 mois à 14 ans), débutant le 22 mars 1999, suivie d'un contrat de 6 mois dans l'un des villages du Club Med.

## IDÉES-CADEAUX

40 pages aujourd'hui

Noël 1998

La Presse

STAGE ET TRAVAIL À L'ÉTRANGER ■ École d'animation loisir-vacances ■ Collège de Rivière-du-Loup ■ 80, rue Frontenac Rivière-du-Loup (Québec) G5R 1R1 ■ Tél.: (418) 867-2130 ■ Téléc.: (418) 867-2137 ■ http://www.cegep-rdl.qc.ca/animvac.htm



### MAROC

4 SEMAINES

POUR LE PRIX DE

À TOUS NOS HÔTELS À AGADIR AU MAROC.

3



Les prix, par personne en occupation double, sont applicables pour certains départs entre octobre 98 et avril 99. Le tout est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Les conditions générales des brochures d'Exotik Tours s'appliquent. Permis du Québec

### Thaïlande

200\$\* de rabais par couple

■ SUR TOUS LES PROGRAMMES avec CANADIAN INTL de la brochure "SENSATIONNEL" automne-hiver 98-99.

#### Départs de Montréal

- Séjour à Pattaya: 14 jours 19 repas 1799\$
- Long séjour: 21 jours 33 repas 1999\$
- Fantaisie Thaïlandaise: Cha Am 19 jours 29 repas 2199\$
- Séjour à Phuket: 14 jours 19 repas 2299\$

\*À partir de 17 octobre 1998. Applicable pour les nouvelles réservations seulement. \*\*Peut être combiné à aucune autre promotion. \*\*\*De Novembre 98 à Mars 99. \*\*\*\*Rabais inclus dans les prix indiqués.

### Méditerranée

#### Croisière

Jules Canaries et Agadir 1621\$

12 jours • 25 repas • À bord du Ms Don Juan

#### Malte

COURT SÉJOUR 09 jours • 13 repas 1299\$

LONG SÉJOUR 19 jours • 33 repas 1699\$

#### Italie

ROME ET SORRENTE LONG SÉJOUR 16 jours • 25 repas 1699\$

#### Tunisie

COURT SÉJOUR 10 jours • 16 repas 1009\$

LONG SÉJOUR 22 jours • 40 repas • 1280\$

CIRCUIT DÉCOUVERTE 14 jours • 24 repas • 1380\$

#### Turquie

CÔTE TURQUOISE 12 jours • 17 repas 1673\$

CIRCUIT ET SÉJOUR 15 jours • 23 repas 1822\$

LES FORFAITS COMPRENENT: • Avion aller-retour • Hôtels de qualité SUPÉRIEURES en occ. double • Repas mentionnés • Visas et toutes les taxes • Sac de voyages EXOTIK TOURS

MONTRÉAL BON TEMPS VOYAGES 282-9696 Méro McGill	MONTRÉAL VACANCES TOURBEC 842-1400 Centre-Ville	MONTRÉAL VACANCES TOURBEC 747-4222 Ville St-Laurent	MONTRÉAL VOYAGES CONSTELLATION 987-9798 Complexe Desjardins	MONTRÉAL VOY. EXPRESS 528-2877 (1877) 528-2877 Méro Berril	MONTRÉAL VOYAGES OPTIMISTES 255-8833 Méro Vlau	RIVE-SUD CLUB VOYAGES ST-HUBERT (450) 676-0258	RIVE-SUD VOYAGES TURQUOISE (450) 444-3100 La Prairie	LAVAL VOYAGES PACO (450) 667-2462 Duvemay	LAVAL EXODUS VOYAGES (450) 629-8055 Vimont	LAURENTIDES CLUB VOYAGES STE-ADELE (450) 229-6611 (888) 249-6611
VOYAGES TURQUOISE 284-5080 Rue St-Denis	VACANCES TOURBEC 858-6465 Ahuntsic	VACANCES TOURBEC 253-4900 Ouvert le dimanche	VOYAGES ALTITUDES 332-1970	VOYAGES EN DIRECT ANJOU 356-3156 Anjou	VOYAGES MARCO POLO 529-5911 (450) 835-4204	VOYAGES CHAMPLAIN (450) 485-2820 Carlson Wagonlit	VOYAGES VASCO (450) 646-1444 Longueuil	VOYAGES TURQUOISE (450) 967-8711 Pont-Viau	VOYAGES VASCO 1-888-628-2726	VOYAGES GABY (450) 430-2151 Carlson Wagonlit

# Restaurateurs et hôteliers invités à viser l'excellence

CLAUDINE HÉBERT  
collaboration spéciale

Les restaurateurs et hôteliers de la province devront viser l'excellence s'ils veulent s'adapter aux nouveaux besoins de la clientèle touristique.

Voilà le message de Michel Zins, le président de la firme de consultants Zins & Beauduchesnes, à qui on avait demandé de présenter la synthèse du colloque *Les Défis de l'industrie touristique québécoise à l'aube du 3<sup>e</sup> millénaire*.

Ce rassemblement, préparé par l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ) dans le cadre de son 30<sup>e</sup> anniversaire, a eu lieu cette semaine au Palais des Congrès. Il a accueilli plus de 400 professionnels de l'industrie touristique.

Dans son allocution, M. Zins a ainsi soulé les éléments importants du colloque, notamment quelques conseils pour les restaurateurs. « Les restaurants devraient toujours recevoir de bons compliments, en particulier pour leurs cuisines gastronomiques. La gastronomie fait partie de l'expérience touristique recherchée. Le touriste choisit souvent sa destination en fonction de ce qu'il veut manger. Certaines régions perdent d'ailleurs de la clientèle parce que l'on y mange toujours la même chose. Il n'y a pas d'originalité dans le menu, pas d'élément local particulier », a-t-il noté en ajoutant que les meilleurs restaurateurs voyagent beaucoup.

« Ces derniers ont vite compris que la gastronomie constitue une exploration tout en s'adaptant aux exigences de la clientèle qui veut manger léger. »

La qualité des services du monde de l'hôtellerie a également été abordée au cours de ce colloque. « Il faut savoir que le tourisme constitue une expérience humaine extraordinaire. Le voyage est un rêve. Les touristes n'achètent donc plus seulement une chambre. Ils veulent connaître une expérience », a mentionné M. Zins.

Les hôteliers doivent aussi apprendre à composer avec les besoins des différentes clientèles. « Dans un hôtel, je suis toujours surpris de voir la présence des groupes, de la clientèle de congrès, versus la clientèle individuelle de plus en plus nombreuse. Personne n'a envie de voir son dîner romantique gâché par un diaporama d'affaires qui a lieu juste à côté de sa table. Les hôteliers devraient savoir qu'une bonne clientèle peut être chassée par la mauvaise », a indiqué M. Zins.

Par ailleurs, le consultant a admis que l'hôtellerie se trouve coincée par une clientèle exigeante. « Cette dernière n'a jamais été aussi gâtée. Les dernières périodes de crise traversées par l'industrie touristique ont permis à plusieurs touristes de goûter à de l'hôtellerie de grand luxe à bas prix. Une fois qu'ils ont connu ce type de services, les touristes deviennent très exigeants. »

Enfin, M. Zins a rappelé aux restaurateurs et hôteliers que l'excellence concerne tous et chacun. « Les meilleurs établissements devraient même donner un coup de main aux plus faibles. »

Il en va pour la notoriété de leur région.

**COSTA RICA**  
CONSULTEZ LES SPÉCIALISTES  
Vols / forfaits tarifs compétitifs  
Hébergements pour tous les budgets  
CIRCUITS INDIVIDUELS OU GROUPES

VOYAGES  
**Exclusifs** (450) 621-1010  
2703334-D

Présentation audiovisuelle - demandez notre brochure

**LA RUSSIE SANS ESCALE**  
Nouveaux services directs  
**TORONTO & MONTRÉAL - MOSCOU**  
le lundi et le vendredi en Airbus 310 - 300 tout neuf  
3 classes : Première, Affaires, Économique  
Correspondances commodes vers  
150 destinations mondiales.  
Plus de 25 liaisons par semaine à partir  
de grandes villes nord-américaines.  
Voyez votre agent de voyage ou appelez:  
Tél: (514) 288-2125  
Fax: (514) 288-5973

**AEROFLOT**  
Lignes aériennes internationales russes

**Cégep de Drummondville**  
**COURS D'ESPAGNOL À CUERNAVACA (MEXIQUE)**  
Départs : chaque dimanche pour 2, 3 ou 4 semaines  
(Il reste encore quelques places pour certains de nos départs accompagnés de janvier et février prochain).  
PRIX : à partir de **1 450 \$**

Inclus dans le prix  
• pour tous les âges  
(certains de nos séjours s'adressent spécialement aux préretraités)  
• transports aériens et terrestres  
• tous les repas  
• logement en familles sélectionnées en chambre individuelle  
• 2 excursions incluses  
• les cours d'espagnol (9 niveaux)  
• toutes les taxes (sauf aéroport)

**RENSEIGNEMENTS**  
Pierre Trudel  
Ligne sans frais, 7 jours sur 7 :  
**1 800 903-5282**  
Aussi : Cours d'espagnol en Espagne (juillet, août 1999)

**CLINIQUE SANTÉ-VOYAGE DE MONTRÉAL**



Information : - sur les problèmes de santé à l'étranger  
- sur les vaccins requis

Expertise : - vaccination  
- santé des voyageurs  
- médecine tropicale

Évitez les problèmes de santé en voyage.

**CONSULTEZ-NOUS!**

Hôpital Maisonneuve-Rosemont  
5689, boul. Rosemont, Montréal H1T 2H1  
(514) 252-3890 - jour et soir

**CLINIQUE DU VOYAGEUR**



Un voyage de planifié ?  
Besoin d'information sur les  
**VACCINS REQUIS ?**

Appelez-nous 2697337-D

3200 Boul. Taschereau, Greenfield Park, **462-4822**  
1374, av. Mont-Royal Est, Montréal, **521-0630**  
40, Place du Commerce, Île-des-Sœurs, **769-1099**

# CARNIVAL SUNWAVES

**ACHETEZ UNE CROISIÈRE, ET OBTENEZ LA SECONDE À**



Réservez une croisière Carnival sur l'Inspiration ou le Fascination incluant vols directs de Montréal ou Toronto, avec départs les 28, nov. ou 5, 12 déc. 1998.

Le premier adulte paie le prix régulier noté dans la brochure, le deuxième adulte partageant la cabine paie moitié prix.

**INCLUS:**

- Vols directs aller retour de Montréal ou Toronto avec Skyservice.
- Tous les transferts (aéroport/navire).
- Une croisière de 7 nuits incluant l'hébergement, tous les repas, activités et divertissements à bord.
- 'Camp Carnival', le meilleur programme d'activités pour enfants de 2 à 17 ans.
- Les pourboires à bord du navire.
- 6 îles exotiques des Caraïbes.

## CROISIÈRE DE 7 NUITS DANS LES CARAÏBES DU SUD À BORD DE L'INSPIRATION DE SAINT-DOMINGUE.

Vogez de Saint-Domingue à San Juan (Puerto Rico), Saint-Thomas, Guadeloupe, Sainte-Lucie et Grenade, et passez une journée de plaisir en mer avant de retourner à Saint-Domingue pour votre vol de retour à la maison.

**Départs de Montréal**

La 1<sup>ère</sup> personne paie à partir de 1,723 \$ CA  
La 2<sup>ème</sup> personne paie à partir de

Cat. 4, intérieur **999 \$ CA** Ce prix représente la moitié du prix brochure et la totalité des taxes et les charges portuaires.

## CROISIÈRE DE 7 NUITS DANS LES CARAÏBES DU SUD À BORD DU FASCINATION DE SAN JUAN.

Vogez de San Juan (Puerto Rico) à Saint-Thomas, Saint-Martin, Dominique, Martinique et Barbade, et passez une journée de plaisir en mer avant de retourner à San Juan pour votre vol de retour à la maison.

**Départs de Montréal**

La 1<sup>ère</sup> personne paie à partir de 1,600 \$ CA  
La 2<sup>ème</sup> personne paie à partir de

Cat. 1, intérieur **926 \$ CA** Ce prix représente la moitié du prix brochure et la totalité des taxes et les charges portuaires.



## Thomas Cook Voyages Marlin

**Marlin** Thomas Cook  
Agence de voyages Agence de voyages

**Membres du Groupe Thomas Cook**

Alentis	Voyages Marlin	745-3990
Badville	Voyages Marlin	971-5511
Carrefour Laval	Voyages Marlin	688-8211
Carrefour de l'Estrie	Thomas Cook chez Eaton	687-8749
Carrefour Richelieu	Thomas Cook chez Eaton	820-7711
Centre Fairview	Voyages Marlin	348-9918
	Voyages Marlin	696-2343
	Thomas Cook chez Eaton	697-2963
Centre-Ville Montréal	Thomas Cook chez Eaton	284-7388
Galerias d'Anjou	Voyages Marlin	353-7650
	Voyages Marlin	353-9719
Galerias Rive Nord	Voyages Marlin	542-5551
Jardins Ste-Marie	Voyages Marlin	611-7651
Mall Champlain	Voyages Marlin	465-2414
Place Verte	Voyages Marlin	332-4210
Place Boie d'Urfé	Voyages Marlin	457-5309
Prémont/Drummondville	Voyages Marlin	478-2246
Prémont/St-Basile	Thomas Cook	441-4744
St-Foy	Bureau de change	653-8253
	Thomas Cook chez Eaton	

**OFFRE EXCLUSIVE!**  
Choisissez votre prime!  
Réservez vos vacances avant le 30 novembre 1998.  
(min. 1500 \$ par couple)

UNE VALEUR DE **149 \$** EN PRIME

UNE VALEUR DE **190 \$** EN PRIME

UNE VALEUR DE **130 \$** EN PRIME

**SAC FOURRE-TOUT DE ATLANTIC**

**PENTAX**

\*ouvert le dimanche  
Choisissez votre prime : achat minimum de 1500 \$ par réservation excluant les taxes. Le forfait doit être réservé avant le 30 novembre auprès d'un voyageur participant. Offre de durée limitée, selon les disponibilités. Détails en magasin. Prix en vigueur pour les nouvelles réservations seulement. Détenteur d'un permis du Québec.

Les prix sont par personne, en occ. double. Frais de transport et frais portuaires inclus. Prix valides pour les nouvelles réservations seulement et sujet à disponibilité et changement sans pré-avis. Prix non applicables sur tarifs pour enfants ou personne voyageant seule. 3<sup>ème</sup> ou 4<sup>ème</sup> personne partageant la même cabine paie le tarif applicable. Offre spéciale non-valable en conjonction avec toute autre offre ou promotion. Les départs de Toronto se réservent avec Sunquest. Voir les brochures de Americanada ou de Sunquest Carnival SunWaves pour plus de détails. Le tonnage de l'Inspiration et du Fascination est de 70,367. Enregistrés au Panama. Numéro d'enregistrement Americanada #825001. Numéro d'enregistrement Sunquest #04555793.



## En préparation pour l'atterrissage...



**15% de rabais sur les tarifs SNO**  
exclusivement aux titulaires de cartes American Express®

• Votre piste... de la poudreuse fraîche jusqu'aux getoux. Il n'y a que vous, la neige et la montagne et, en portant vos frais de location SNO à votre carte American Express, vous recevez 15% de rabais.

**Billet gratuit pour remontées mécaniques, porte-skis gratuit et kilométrage illimité gratuit**

• Vos tarifs SNO à la semaine vous donnent droit à un billet gratuit d'une journée pour les remontées mécaniques, dans les stations de ski participantes, à l'utilisation gratuite d'un porte-skis, au kilométrage illimité gratuit et à l'EPD gratuite. Grâce à un rabais de 15% sur ces tarifs, vous réaliserez de sérieux économies. De super balaises pour les skieurs, une autre preuve que Hertz sait faire les choses autrement.

• Communiquez avec votre agent de voyages ou avec Hertz, au 1 800 263-0678, et mentionnez le code PC 99901 pour une réservation au Canada, ou le code PC 97893, pour une réservation aux États-Unis. Vous pouvez aussi réserver par le biais de notre site Web, au [www.hertz.com](http://www.hertz.com)



**La liberté d'agir.** **Hertz** bien sûr.

MO : utilisées en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.

Renseignements importants: l'offre est en vigueur jusqu'au 30 avril 1999 aux comptoirs de location Hertz participants du Canada et des États-Unis. Il faut réserver à l'avance. Les offres standard de location s'appliquent. La période minimale de location est de 4 jours, dont un samedi soir. Il faut être âgé d'un mois 25 ans pour pouvoir tirer parti de cette offre. La voiture doit être rendue au comptoir de location d'origine à défaut de quoi l'offre sera nulle. Les porte-skis sont offerts sous réserve de leur disponibilité au moment de la location. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Des périodes d'interdiction peuvent s'appliquer. Il suffit de téléphoner au numéro indiqué ci-haut pour obtenir tous les détails.

# Soleil en vente



**OBTENEZ DE PRÉCIEUX POINTS DU CLUB SEARS!**

### Acapulco

7 nuits  
Continental Plaza  
18 décembre 98

**\$1129**

### Ciego de Avila - Cuba

7 nuits  
Cayo Guillermo - Formule Club  
20 décembre 98

**\$1229**

### Puerto Plata

7 nuits  
Heavens - Formule Club  
chambre standard  
21 décembre 98

**\$1349**



Protégez vos vacances avec l'assurance voyage de la Compagnie d'Assurance Voyageur. Nous la recommandons!

## Trois façons de réserver vos vacances!

### En personne

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128  
Hull (819) 776-4187 • Lasalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828  
Levis (418) 833-4816 • Pointe Claire (514) 697-8161 • Québec (418) 529-8451  
St-Bruno (450) 441-6712 • St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232  
St-Laurent (514) 335-1171 • Ste-Foy (418) 658-3211 • Sherbrooke (819) 821-4204  
Trois-Rivières (819) 379-6163

Centre d'appels national 1 800 799-6466

Ouvert le dimanche

Par téléphone  
1-800-799-6466

Agence de voyages  
**SEARS**  
LE MONDE EST À VOUS

Sur Internet  
www.sears.ca

Les points ne sont attribués qu'aux achats portés sur la carte Sears seulement - détails à l'agence de voyages Sears. Les prix indiqués sont en dollars can., par personne, en occupation double et sujets à disponibilité. Départs de Montréal à moins d'avis contraire. Les prix comprennent toutes les taxes applicables. Assurances et surcharges en sus. Pour les termes et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure 1998/99 de Nolito Vacances, disponible à l'agence de voyages Sears. ©Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

# Bientôt une centrale de réservation pour Montréal

CLAUDINE HÉBERT  
collaboration spéciale

À l'instar de Toronto et Los Angeles, Montréal devrait se doter d'une centrale de réservation touristique d'ici septembre 1999.

C'est ce qu'a annoncé Charles Lapointe, président et directeur général de Tourisme Montréal, lors du colloque Culture et Tourisme en ville: une affaire de créativité. Organisé par la chaire du tourisme de l'UQAM, ce colloque avait lieu au Musée d'art contemporain de Montréal, les 12 et 13 novembre.

Ce futur système de réservation, groupant les différentes activités culturelles, l'hébergement et le transport aérien, permettra aux touristes étrangers de mieux planifier leur séjour à Montréal en composant un seul numéro de téléphone.

Ce service répondra aux besoins d'une clientèle, composée en grande partie de baby-boomers riches et en santé, qui recherche dorénavant des forfaits de qualité.

Servant à consolider les secteurs du tourisme et de la culture, ce projet pourrait également s'avérer très rentable en basse saison. Du moins, c'est ce que laisse entrevoir l'exemple de la centrale de réservation des activités culturelles de Vancouver.

Selon Tourisme Vancouver, l'ex-

pression « basse saison » n'existe plus depuis la création de la Vancouver's Entertainment Season, en octobre 1995. Cette initiative, visant à mettre en lumière les arts, la culture et les manifestations sportives, fait en sorte qu'il se déroule pas moins de 45 spectacles chaque jour d'octobre à avril.

Bien que ce réseau n'inclut pas les services d'hébergement et de transport, il a permis à Vancouver d'accueillir 3,4 millions de visiteurs venus d'Europe, d'Asie du Pacifique et, bien sûr, d'Amérique du Nord au cours de cette période en 1996-1997. L'objectif est fixé à cinq millions de visiteurs annuellement d'ici 2005.

Au Québec, le tourisme culturel existe depuis bien des années; il faut seulement le réorganiser, a rappelé M. Lapointe. Il s'est d'ailleurs amusé à raconter qu'il prônait déjà ce type de tourisme alors qu'il était tout petit garçon. Lui et d'autres enfants s'amusaient à chanter quelques comptines aux Américains débarquant sur le quai à Tadoussac... pour quelques sous.

M. Lapointe a souligné que le rapprochement entre les deux secteurs demandera à certains représentants du monde culturel d'enlever leur chapeau d'élite et à certains du milieu touristique de vouloir se cultiver un peu.

### Spécial de janvier

Cayo Coco Cuba  
Club Tryp 4★  
15 janvier, 2 sem.

**1299\$** tout inclus

Nombre de sièges limité, taxes incluses.  
Prix imbattables

VOYAGES TOUR'AILES  
(514) 990-2976 / (450) 664-2724

### Soyez à votre affaire!



## Ne manquez pas le bateau!

### Le S Norway

Comprend: Avion, croisière 7 nuits, transferts et manutention de bagages "services d'un représentant francophone à bord"

4 DÉPARTS:  
- samedi 16 janvier  
- samedi 23 janvier  
- samedi 30 janvier  
- samedi 6 février 1999

UN SEUL PRIX

**1188\$**  
p.p. occ. double  
Toutes taxes incluses

7 JOURS - ANTILLES ORIENTALES		
SAM. MIAMI		16000
DOM. F.L. LAURDEALE		
MAR. ST-JEAN	9000	18000
MER. ST-JOHN	7000	8000
ST-THOMAS	9000	17000
JUIL. EN MER		
VEN. GREAT STREOP Cay	12000	17000
TEL. PIRANEE DE NCL		
SAM. MIAMI		8000

Et aussi en février et mars 99  
**Au prix de 1269\$**  
Toutes taxes incluses

## CROISIÈRE DE NOËL À PRIX IMBATTABLE

Costa Victoria *Croisière* Costa Romantica  
Départ 20 décembre 1998  
Incluant Vol aller retour, croisière 7 nuits, transferts et manutention.

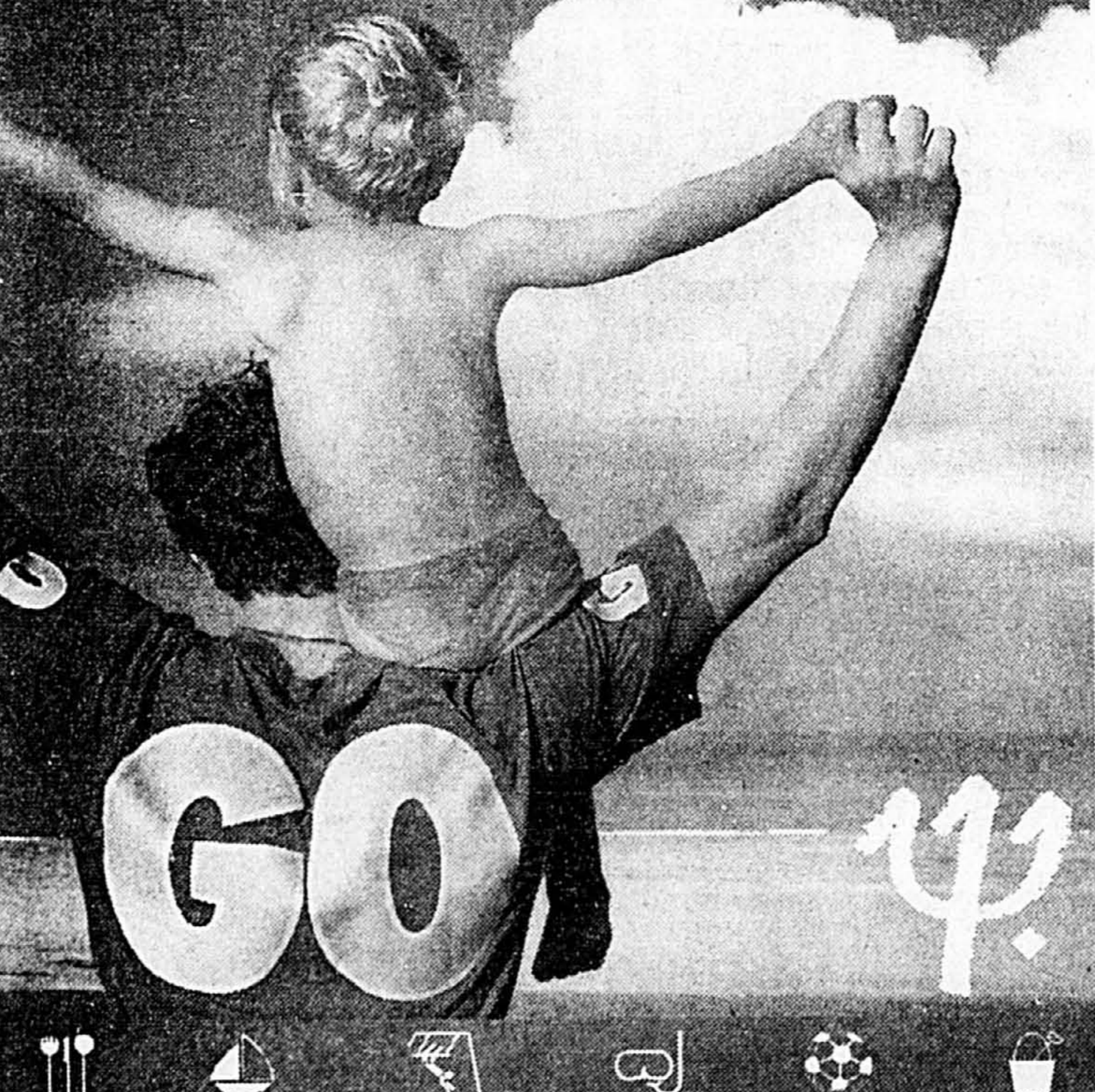
7 JOURS - ANTILLES ORIENTALES		
JOUR PORT	ARRIVÉE	DÉPART
DOM. F.L. LAURDEALE		16000
LUN. EN MER		
MAR. SAN JUAN	15000	
MER. SAN JUAN		7000
MER. ST-THOMAS / ST-JOHN	7000	17000
JOU. SERRA LEE /		
CALA DE CALHO	8000	18000
VEN. EN MER		
SAM. MIAMI	15000	18000
DOM. F.L. LAURDEALE		8000

seulement  
**1499\$**  
cad p.p. occ. double  
Toutes taxes incluses

7 JOURS - ANTILLES OCCIDENTALES		
JOUR ESCALÉ	ARRIVÉE	DÉPART
DOM. F.L. LAURDEALE		19000
LUN. KEY WEST		13000
MAR. PLATA DEL CARMEN	8000	9000
COLUMB		10000
MAR. EN MER		
JOU. ORO ROS	8000	17000
VEN. GRAND CAYMAN	8000	17000
SAM. EN MER		
DOM. F.L. LAURDEALE		8000

**OUVERT LE DIMANCHE DE 11H00 À 16H00**  
Voyages Aéro Club 505, De Maisonneuve Est (514) 284-0044

# Club Med re-nover



Embarquez-vous pour l'aventure de votre vie.

Grâce à notre club spécialement aménagé pour enfants, les petits se découvrent des talents insoupçonnés. Tout en expérimentant des merveilles qui n'ont rien en commun avec la cour d'école. Et bien entendu, nous avons tout ce qu'il faut pour que les parents s'amuse aussi.

Rien n'égale le Club Med.

### CARTE ATOUT de NOËL

**1499\$**

7 NUITS AVEC VOL  
17 AU 21 DÉCEMBRE 1998

### PLAYA BLANCA

**2169\$**

7 NUITS AVEC VOL  
25 DÉCEMBRE 1998

### VARADERO

**1769\$**

7 NUITS AVEC VOL  
2 JANVIER AU 6 FÉVRIER 1999

Vos vacances Club Med comprennent pratiquement tout! le transport aller/retour, l'hébergement au village, 3 repas gastronomiques par jour avec bière et vin à volonté au dîner et au souper, un programme sportif complet avec équipement et instructeurs, ainsi que les divertissements en soirée.  
Départs de Montréal. Carte Atout: les départs peuvent être du jeudi au lundi, dans les villages suivants: Les Boucaniers, Cancun, Paradise Island, Playa Blanca et Turquoise. La Carte Atout est ouverte aux adultes seulement mais inclut aussi les villages pour tous. Valable uniquement pour les nouvelles réservations. Tous les prix sont par personne pour une chambre standard en occupation double et comprennent les taxes. Les prix comprennent le bonus réservation-tôt lorsqu'applicable. Le nombre de places est limité et est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Frais d'adhésion non inclus. Permis du Québec.

### vacances tourbec

MONTRÉAL  
Beaubien (514) 593-1010  
Centre-Ville (514) 842-1400  
Côte-des-Neiges (514) 342-2961  
Cremazie (514) 381-7535  
Henri-Bourassa\* (514) 858-6465

Langelier\* (514) 253-4000\*  
Saint-Denis (514) 288-4455  
Saint-Laurent (514) 747-4222  
West-Island (514) 620-7777  
Laval (Centre)\* (450) 682-5453  
Laval (450) 662-7555

Longueuil (450) 679-3721  
Saint-Basile (450) 461-3960  
Valleyfield (450) 377-2511

RIVE NORD  
Blainville\* (450) 434-2425  
Repentigny (450) 657-8282

LAURENTIDES  
Saint-Sauveur (450) 227-8811

## VOYAGEZ EN GROUPE

VOYEZ « O » LE CIRQUE DU SOLEIL À LAS VEGAS! (5 jours)  
9 au 13 ou 23 au 27 avril 1999 • Forfait 4 étoiles (billet de spectacle inclus) **1399\$**  
LA FLORIDE EN AUTOCAR (20 jours) (incluant 6 petits déjeuners en route) **1699\$**  
23 février au 13 mars (Hôtel Colonial Inn) **1789\$**  
2 au 21 mars  
LA FLORIDE EN AVION (Séjour de 2 à 4 sem.)  
Départs du 25 février au 18 mars à partir de **1399\$**  
HAWAII (Séjours de 2 ou 3 semaines)  
Départs: 1er mars (2, 3 semaines) Réduction de 100\$ / pers. si réservé avant le 4 décembre à partir de **2299\$**  
8 mars (2 semaines)

L'EXOTISME À MEILLEUR PRIX AVEC EXOTIK TOURS  
FANTAISIE THAÏLANDAISE - CIRCUIT ET SÉJOUR À PATTAYA (Phuket en option) Du 23 février au 13 mars - 19 jours  
Hôtels de luxe et 1re classe - 29 repas si dépôt avant le 15 dec. **2329\$**  
ITALIE - ROME ET SÉJOUR À SORRENTE Du 15 février au 2 mars - 16 jours - 25 repas si dépôt avant le 15 dec. **1749\$**  
CROISIÈRE AUX ÎLES CANARIES ET SÉJOUR À AGADIR Du 2 au 13 mars - 12 jours - 26 repas - Hôtel 5 étoiles si dépôt avant le 15 dec. **1839\$**

LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC DENYSE BERNARD  
LA COSTA DEL SOL (Terremolinos) Départs 20 février, 7-13-20 mars à partir de **1649\$**  
TUNISIE - HÔTEL HAMMAMET (incluant circuit dans le désert (du 8 au 30 mars) (demi-pension - 23 jours/21 nuits) **2299\$**  
CIRCUIT EN GRÈCE incluant croisière de 7 jours/31 repas 18 avril au 3 mai (16 jours/14 nuits) \* RABAIS 100\$ MEMBRES FADQ **3289\$**

COSTA RICA, Grand tour/23 janv. au 6 fév/30 repas (multitude d'excursions) **2399\$**  
LONG SÉJOUR À NICE (un mois) avec ROBERT SARRAZIN 4 mars au 4 avril (studio tout équipé, situation idéale) **1599\$**  
L'ITALIE À LA PORTÉE DE TOUS 1 avec LOUISE ROY 1er au 9 mars Rome / Florence / Venise / Assise / Naples (2 repas/jour) **1599\$**  
VIETNAM AUTHENTIQUE - GRAND CIRCUIT Paysages grandioses Du 8 au 27 février - 3 repas par jour **3499\$**  
LA HOLLANDE AVEC MME BLANCHET, CONSUL PAYS BAS 2 au 12 mai, grand circuit mémorable! **2149\$**  
LA PROVENCE (AIX-AVIGNON-MARSEILLE, ETC.) 10 au 18 mai, 2 repas / jour **1549\$**  
ISRAËL AVEC ROBERT SARRAZIN 12 au 26 avril, 2 repas / jour **2999\$**  
VIENNE du 1er au 8 mai Avion, hôtel, 6 repas et un billet de concert **1599\$**  
LOUISIANE 1999 - RASSEMBLEMENT DES ACADIENS 30 juillet au 8 août 1999 (cérémonies d'ouverture + circuit + réunions de familles) **2101\$**  
7 août au 16 août 1999 (cérémonies de fermeture + circuit + réunions de familles)

LA ROCHELLE 1999 - FÊTE DES ANCÊTRES (circuit touristique + célébrations)  
Court séjour, 28 juin au 7 juillet 1999 **1855\$**  
Long séjour, 28 juin au 14 juillet 1999 **2575\$**  
Invitation particulière aux FAMILLES Boutin, Charbonneau, Courtemanche, Duchesneau, Marchand, Plante, Perron, Pronovost-St-Cyr, Ratté, Robitaille, Tremblay, etc.  
Si inscrit avant 31 DÉCEMBRE, un remboursement de voyage à GAGNER.

**OFFREZ NOS CERTIFICATS-CADEAU POUR NOËL!**  
Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.**  
Composez sans frais: 1-800-463-1598  
ou 1-800-667-6070  
Détenteur des permis du Québec

# Il est interdit d'augmenter un prix fixé par contrat, rappelle l'OPC

CNW QUÉBEC

L'Office de la protection du consommateur (OPC) réitère l'obligation légale faite à tous les commerçants, y compris les transporteurs et les agents de voyages, de respecter les prix fixés dans les contrats déjà conclus ou annoncés dans une publicité.

En effet, certains grossistes en voyages veulent imposer aux voyageurs un supplément en raison des fluctuations du taux de change face au dollar américain. Les consommateurs n'ont pas à supporter une telle hausse de prix rappelle l'OPC.

Certains grossistes expliquent la hausse de leur coût d'opération par le fait que les services rendus aux vacanciers sont payables en dollars américains. Selon eux, la chute du dollar canadien serait à l'origine des modifications du coût des divers forfaits annoncés dans leurs brochures et qui peuvent se traduire par des hausses de prix pouvant varier de 40 \$ à 105 \$ selon les forfaits et les destinations.

L'OPC souligne que la Loi sur la protection du consommateur interdit d'exiger d'un consommateur, pour un bien ou un service, un prix supérieur à celui fixé dans un contrat déjà conclu ou annoncé dans une publicité. Comme cette loi est d'ordre public, on ne peut y déroger par convention particulière; il n'est donc pas permis de modifier unilatéralement ces prix à la hausse.

### Prix annoncé, prix payé

Ce n'est pas l'augmentation des prix qui est interdite, rappelle l'OPC, mais bien la modification unilatérale du prix d'un contrat déjà conclu ou d'un prix annoncé dans un message publicitaire, telles les brochures des agents de voyages. Lorsque le prix d'un voyage fait l'objet d'une publicité (peu importe la forme: brochure, dépliant, annonce

dans un journal, message radio ou télé, renseignement donné par téléphone ou télécopieur, par un conseiller, etc), aucune hausse subséquente ne peut être exigée pour quelque motif que ce soit. Le commerçant est donc lié par le prix et doit le respecter. Même la présence d'une mention dans les conditions générales des brochures des grossistes, mentionnant par exemple que les prix sont sujets à modifications sans préavis, est inacceptable selon l'Office de la protection du consommateur.

De plus, le Règlement sur les agents de voyages impose l'obligation d'indiquer la période de validité des prix annoncés, par exemple du 1er septembre au 31 décembre 1998. Si le grossiste omet d'indiquer une date d'échéance à son offre, les prix ne peuvent pas fluctuer à la hausse pour la saison visée et cette offre pourrait devoir être prolongée de plusieurs mois.

Par conséquent, l'OPC recommande aux consommateurs de ne pas payer de supplément aux prix annoncés. Si le transporteur ou l'agent de voyages maintient quand même l'augmentation, le consommateur pourrait payer, mais en indiquant sur son chèque ou son bordereau de carte de crédit, idéalement en présence d'un témoin (conjoint ou proche), la mention [sous réserve] signifiant ainsi son désaccord quant à l'imposition de ce supplément. Cette mention pourra servir en cas de réclamation.

Lorsque les montants en cause sont peu élevés, une réclamation individuelle des consommateurs à la Cour des petites créances présente plus d'inconvénients que d'avantages, estime l'OPC. Aussi, un regroupement pour un recours collectif éventuel pourrait s'avérer une solution envisageable en pareilles circonstances.

Pour informations: à Montréal: Georges-André Levac, (514) 873-8601, poste 3052; à Québec: Jean-Jacques Préaux, 1 (418) 643-1484; Source: Direction des communications de l'Office de la protection du consommateur.



VACANCES  
**SIGNATURE**

**POUR COMMENCER L'ANNÉE DU BON PIED!**

**CAYO COCO**  
Départs vendredis 8 et 15 janvier  
**HOTEL & CLUB TRYP**  
★★★ PLUS 1 sem.  
**TOUT COMPRIS 1014\$\***  
Section coloniale ou moderne

**CAMAGÜEY**  
Départs dimanches 10 et 17 janvier  
**CUATRO VIENTOS**  
★★★★ 1 sem.  
**TOUT COMPRIS 1014\$\***  
Chambre

**CAYO GUILLERMO**  
Départs vendredis 8 et 15 janvier  
**IBEROSTAR DAIQUIRI**  
★★★★ 1 sem.  
**TOUT COMPRIS 1114\$\***

**VARADERO**  
Départs dimanches 10 et 17 janvier  
**MELIA VARADERO**  
★★★★ PLUS 1 sem.  
**2 REPAS/JOUR 1184\$\***  
Chambre

**CAYO LARGO**  
Départs dimanches 10 et 17 janvier  
**PELICANO**  
★★★★ PLUS 1 sem.  
**TOUT COMPRIS 1114\$\***  
Chambre



**SANTO DOMINGO**  
Départ samedi 19 décembre

**MELIA JUAN DOLIO**  
★★★★ PLUS 1 sem.  
**TOUT COMPRIS 1390\$\***  
Chambre supérieure

**AMHSA CASA DEL MAR**  
Bayahibe ★★★★★ PLUS 1 sem.  
**TOUT COMPRIS 1540\$\***  
Chambre supérieure

\* Ces prix incluent le RABAIS «Réservez-tôt»

CONDITIONS: Prix par personne en occupation double avec taxes et frais de service inclus sauf taxes locales d'aéroport payables au départ de certaines destinations. Les surcharges du taux de change (devise américaine) sont aussi comprises dans les prix indiqués. Prix disponibles pour un temps limité et sujets à changement en tout temps.

**UNIGLOBE Voyages** 1-888-599-8777

**RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT VACANCE** pour deux d'une valeur minimale de 1000\$ /pers. AVANT LE 30 NOVEMBRE pour un départ entre le 17 déc. 1998 et le 15 avril 1999 et RECEVEZ GRATUITEMENT un RADIO PORTATIF LECTEUR CD/CASSETTE PANASONIC!



VALEUR DE 170\$ TAXES COMPRISES

**CHINE CIRCUI HISTORIQUE (15 jrs)** 3 199 \$  
Dép. 15 mars + 1 dép. par mois à partir de 2 599 \$

**VIETNAM CIRCUI (18 jrs)** 3 199 \$  
à partir de

**THAÏLANDE ET VIETNAM** 3 199 \$  
à partir de

**EGYPTE** Circuit + croisière 3 199 \$  
(15 jrs) dép. 20 déc.

**AUSTRALIE** - long séjour - 4 sem. Condo à partir de 2 999 \$  
Rens.: Bernadette VOYAGES LUNAIRES/598-7044

**LA PASSION DU MONDE ET LE PLAISIR DE VOYAGER**

LES AGENCES DE **VOYAGES BERGERON INC.**

Offrez-vous des vacances pour les fêtes

Montréal (514) 273-3301  
Longueuil (450) 651-9551

## Le plaisir tout comme l'envolée sont sans arrêt Air Canada lance le seul vol sans escale Canada/Louisiane



Vous n'aurez jamais meilleure occasion de vous envoler vers la Louisiane. Pourquoi? Parce que maintenant, Air Canada vous offre un vol quotidien et sans escale entre Toronto et la Nouvelle-Orléans. Pour vous, ça signifie moins de temps pour l'envolée et plus de temps pour le plaisir. Partez dès maintenant vers la Louisiane et économisez temps et argent tout en profitant plus longtemps du chaud soleil du sud. Laissez-vous aller!

Pourquoi ne pas réserver votre place sur ce vol dès aujourd'hui? Très bientôt, vous pourrez apprécier la nourriture, la musique, les gens et les lieux partout en Louisiane et faire des économies avec le programme de magasinage hors taxes chez des marchands participants de l'État. Pour obtenir plus de renseignements, appelez le 1-800-937-9479 ou appelez votre agent de voyages pour faire votre réservation.

**Louisiana**  
www.louisianatravel.com  
© 1998 Louisiana Office of Tourism

**AIR CANADA**



EN BREF

**Maison de la France honorée**

La Maison de la France du Canada, installée rue McGill College, à Montréal, a été récemment honorée par les prestigieux Galaxy Awards de New York, qui lui a octroyé l'Oscar mondial de la publicité pour son magnifique album intitulé *Magique! France 98*. Cet honneur rejaillit sur Marie Rozas, qui a piloté le projet. Et la Maison de la France a toutes les raisons au monde d'être fière de voir son nom accolé à celui de grandes entreprises comme IBM et Gillette, lors de cette soirée spéciale.

**Destinations**

Les destinations américaines les plus populaires auprès des clients du réseau MSN Expedia sont les suivantes: New York, San Francisco, Washington, Seattle/Tacoma, Los Angeles, Chicago, Boston, Atlanta, Dallas/Fort Worth et Denver.

**France de l'Ouest**

Marcel Fournier, de la Société généalogique canadienne-française, organise un voyage en France du 6 au 24 mai 1999. Sous le thème « Histoire et généalogie », les participants auront l'occasion de découvrir les villes et les villages de nos ancêtres en Normandie, en Bretagne et dans la Vallée de la Loire. Le groupe assistera également au 15<sup>e</sup> congrès de la Fédération française de généalogie qui se déroulera à Brest du 13 au 16 mai. Pour participer à ce voyage organisé en collaboration avec l'Agence de voyage du CAA-Québec, on doit faire le (450) 647-1240 en soirée.

**Noël à New York**

S'il est un endroit dans le monde où il est à toutes fins utiles difficile d'oublier les fêtes de Noël, c'est bien New York. Les édifices illuminés, les spectacles spéciaux présentés au Radio City Music Hall et dans nombre de salles de spectacles, les sapins qui brillent de mille feux, voilà autant de façons d'attirer l'attention du promeneur. On pourra obtenir une liste complète des activités prévues d'ici au 10 janvier en s'adressant au New York Convention & Visitors Bureau au 1 (212) 484-1200.

**Déménagement**

Le bureau torontois du Northern Ireland Tourist Board a récemment déménagé et sa nouvelle adresse est la suivante: 2, Bloor St. W., suite 1501, Toronto, ON M4W 3E2. Le numéro de téléphone est toujours le même, soit le 1 (416) 925-6368.

**Les Pays-d'en-Haut**

La Société de développement économique des Pays-d'en-Haut souligne l'arrivée de la saison hivernale en publiant son *Guide du visiteur des Pays-d'en-Haut hiver/printemps 1999*. Cette brochure saisonnière sera importante pour les touristes et les excursionnistes qui visiteront ce coin de pays. Pas moins de 70 entreprises touristiques se retrouvent à l'intérieur de cette publication. On peut en obtenir un exemplaire en faisant le 1 (800) 998-2127.

**Bons campings**

L'Association des terrains de camping du Québec a profité de son dernier congrès pour distribuer ses prix. Voici la liste: Camping Belle-Vue inc., de la région Chaudière-Appalaches (accueil et service à la clientèle); Camping municipal de la Pointe de Rivière-du-Loup (dépliant promotionnel); Camping La roche d'or, de la région Chaudière-Appalaches (annonce publicitaire); parc des Chutes de Shawinigan et Shawinigan-Sud (développement); Camping Bon Désir de Manicouagan (camping de l'année - groupe 2); camping Belle-Vue inc. (vote populaire pour le camping de l'année); et Association des commerçants de véhicules récréatifs du Québec (reconnaissance de l'excellence).

**Saint-Hyacinthe**

Les statistiques préparées pour le Bureau de tourisme et des congrès de Saint-Hyacinthe ont permis de réaliser que les demandes de renseignements ont enregistré une augmentation de 18% pendant les mois de juin, juillet, août et septembre 1998 par rapport à la période correspondante en 1997. Pendant la même période, la demande pour les circuits de groupe a augmenté de 8%.

**Nouveaux tarifs**

Rail Europe vient de publier la liste des tarifs qui entreront en vigueur le 1er janvier 1999. Les prix afficheront une augmentation moyenne de 3%. Les voyageurs ont donc jusqu'au 31 décembre pour acheter leurs passes aux prix de 1998. Ces passes seront bonnes pour les six mois suivants, mais il faut commencer à les utiliser dans les trois mois qui suivent l'achat. Ces passes donnent accès aux services ferroviaires de 17 pays: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Eire (ou République d'Irlande), Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Suède et Suisse.

FLORIDE

**SOYEZ MINCE**

Tout compris: 3 repas, massage, exercice, régime et aimable personnel

Des \$63 U.S. par jour et par pers. occ. du 18 Dec. au 19 Dec. Des \$69 U.S. 20 Dec.-19 Jan.

**Lido Spa**

30 ISLAND AVE., MIAMI BEACH, FL 33139  
SANS FRAIS: 800-327-8363

Suites de 3 1/2 Pièces Avec Vue Sur La Mer

Et sur la ville de Bal Harbour, située sur une belle plage de 305' de long - 2 Piscines - Stationnement Gratuit - Réception merveilleuse - d'un million investis

**Rodney OCEAN SUITES**

9365 Avenue Collins - Miami Beach, FL 33154  
SANS FRAIS 1-800-327-1412

Valide jusqu'au 18 Dec. des \$31 U.S. par jour et par personne, occupation double



PARFAIT EN TOUT  
*Surfside*

Sur la mer, dans le quartier nord de Miami Beach, en face des réputées boutiques de Bal Harbour

A quelques minutes de South Beach, des boîtes de nuit et des principales attractions Superbes appartements avec cuisinette à compter de 75\$ par jour, chambres d'hôtel et de motel à prix abordables. Restaurants gastronomiques et boutiques de choix, sur Harding Avenue

Voyez votre agent de voyages ou appelez sans frais au 1-800-633-7712 (Canada)  
SURFSIDE TOURIST BOARD  
9301 Collins Ave., Surfside, FL 33154  
Site web: <http://town.surfside.fl.us>

**Points de vente Côte Est**

- Aventura**  
WALGREEN CO.  
3007 N.E. 29<sup>e</sup> Pl.
- Boca Raton**  
NEWS SHACK  
1375 Palmetto
- Boynton Beach**  
DAN'S NEWS  
640 Ocean Ave.  
WALGREEN CO.  
1634 South Federal Highway
- Coral Gables**  
BARNES & NOBLE  
152 Miracle Mile
- Dania**  
BUY RITE GROCERY  
265 S. Federal Highway 1  
DANIA NEWS & BOOKS  
310 E. Dania Beach Blvd.  
LUCKY SEVEN FOOD STORE  
1414 S. Federal Highway  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
401 E. Sheridan Street

- Davie**  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
8842 St. Rd. 84  
WALGREEN CO.  
3015 S. University
- Delray Beach**  
DELRAY NEWS STAND  
429 E. Atlantic Ave.
- Deerfield Beach**  
CENTURY NEWS  
1818 W. Hillsboro Blvd.  
DEERFIELD SUPERMARKET  
2030 N.E. 2<sup>e</sup> Street  
GRILL MARKET  
2066 N.E. 2<sup>e</sup> Street  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
1337 S. Military Trail  
WALGREEN CO.  
289 South Federal Highway

- Fisher Island**  
ISLAND MARKET  
17 Fisher Island Is Drive
- Jort-Lauderdale**  
BOBS NEWS STAND  
1515 S.W. Andrews Ave.  
CLARK OUT OF TOWN NEWS  
303 S. Andrews Ave.  
KELLY'S NEWS  
1930 S.E. Sunrise Blvd

- Jort-Lauderdale by the Sea**  
BEACH NEWS  
3924 North Ocean Drive  
CITY NEWS  
4402 Bougainville Drive  
DAVLY NEWS  
3461 Galt Ocean Drive  
ECKERD 3033  
4759 N. Ocean Drive  
MARTINDALE  
3016 Bayshore Drive  
LA LORRAINE  
2800 Vista-Mar  
WALGREEN CO.  
4319 E. Ocean Blvd. Commercial  
WALGREEN DRUGS OAKLAND  
3101 N. Ocean Blvd. A1A

- Hallandale**  
7-ELEVEN STORES 10557  
722 N.E. 9<sup>e</sup> Street  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
1400 E. Hallandale Beach Blvd.  
TOBACCO TOWN  
1401 E. Hallandale Blvd.  
WALGREEN CO.  
917 E. Hallandale Blvd.  
WALGREEN CO.  
1000 W. Hallandale Blvd.



Voici la liste des points de distribution où vous pouvez vous procurer La Presse :

- Hollywood**  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
5211 Sheridan Street  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
3251 Hollywood Blvd.  
TUZZO NEWS  
1700 E. Young Circle  
WALGREEN DRUGS  
2855 Stirling Road
- Hollywood Beach**  
7-ELEVEN STORES 30002  
4112 S. Ocean Drive  
DELI FOOD MARKET  
302 Johnson Street  
DRIFTWOOD  
2101 S. Surf Road  
FOOD KING  
3111 N. Ocean Drive  
SHOP STOP (NEW OCEANWALK MALL)  
101 N. Ocean Drive
- Key Biskayne**  
JOLYMAR IMPORT & EXPORT  
180 Crandon Blvd. #113
- Lake Worth**  
KWIK STOP NO. 941  
2172 N. 10<sup>e</sup> Ave.  
MAIN STREET NEWS  
608 Lake Ave.
- Lantana**  
LANTANA NEWS  
121 S. 3<sup>e</sup> Street
- Lauderdale Lakes**  
WALGREEN  
4451 North Street Road 7
- Lauderhill**  
K. STORE  
4021 N.W. 16<sup>e</sup> St.  
WALGREEN  
7301 Oakland Park Blvd.
- Margate**  
U.S.A NEWS  
5869 Margate Blvd.  
WALGREEN CO. SAMPLE  
3133 N. State Road 7 (441)
- Miami**  
AEROPORT INTERNATIONAL  
1601 N.W. 97<sup>e</sup> Ave.  
AL S NEWS  
8219 S.W. 124<sup>e</sup> Street  
BARNES & NOBLES  
12405 Kendall Dr.  
JOE S NEWS INC.  
1559-1/2 Sunset Drive  
JUAN CANAL NEWS  
163 S.E. First St.  
LATIN ADMERICA INC.  
Omni International Mall 2 Level  
NEWS CAFE (COCONUT GROVE)  
2901 Florida Ave.
- Miami Beach**  
BARRY'S  
7436 Collins Ave.  
NEWS CAFE (SOUTH BEACH)  
804 Ocean Drive  
SPORT NEWS  
1211 17<sup>e</sup> St.
- Oakland Park**  
WALGREEN 2121  
2121 W. Oakland Park
- Plantation**  
WALGREEN CO.  
9621 W. Broward Blvd.
- Pompano**  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
693 Cypress Road  
WALGREEN  
1000 S. Ave. Powerline
- Pompano Beach**  
BELL'S BEACH STORE  
1201 S. Ocean Blvd.  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
2511 Atlantic Blvd.  
WALGREEN DRUG'S  
16 S. Ocean Blvd. Atlantic
- Riviera Beach**  
WALGREEN CO.  
2501 Broadway
- Singer Island**  
TRU-VALU DRUGS  
2601 N. Ocean Ave.
- Surfside**  
SHELDONS DRUGS  
9501 Harding Ave.
- Sunny Isles**  
GOLDEN SHORES PHARMACY  
18190 Collins Ave.  
NEW COLLINS CONVIENCE STORE 2  
18110 Collins Ave  
OCEAN FOOD MARKET  
16050 Collins Ave.  
PUBLIX SUPER MARKETS, INC.  
18330 Collins Ave.  
WALGREEN DRUGS  
17534 Collins Ave.
- West Palm Beach**  
WALGREEN CO.  
1801 Palm Beach Lakes Blvd.

**Livraison à domicile**

- Boynton Beach**  
GERARD DEMERS  
9200 Military Trail no. 67  
(561) 369-2366  
Endroit desservi (La Paloma Park)
- Dania**  
GILLES PELLETIER  
6101 Cleveland  
(954) 987-6269  
Endroits desservis (Ocean waterway, Adirondack Trailer Park, Hitching Post, Sheldon Mobile Home Court)
- Jort-Lauderdale**  
GILLES PELLETIER  
6101 Cleveland  
(954) 987-6269  
Endroits desservis (Aqua-Isle Mobile Home Park, Crystal Lake, Highland, Oak-Grove, Thunderbird, Twinlako Travel Park)
- Hollywood**  
GILLES PELLETIER  
6101 Cleveland  
(954) 987-6269  
Endroits desservis (Golden Trio, Hallandale Trailer Court, Home Trailer Mobile Home, Paddock, Palmetto Trailer Park, Rol En Management Corp. (condo), Royal Palm, Seville Mobile Home Park, Snow Bird, Sunnydale, Towers Trailer Park)

- Hypotuxo**  
CLAUDE SIMARD  
532 Waterside Drive # 43  
(561) 585-9420  
Endroit desservi (Waterside Village (condo))
- North Miami**  
GILLES PELLETIER  
6101 Cleveland  
(954) 987-6269  
Endroits desservis (Coe's Mobile Park, Dixi Mobile Court, Landmark Mobile home Court, Lons Pine Mobile Village, Sun Haven Trailer Park)
- Palm Beach**  
MME ELISABETH HAUSS  
Out of Town Newspaper  
1407 Rainbow Ave.  
(561) 967-5892  
Endroit desservi (Sector Palm Beach)
- Pembroke Park**  
GILLES PELLETIER  
6101 Cleveland  
(954) 987-6269  
Endroits desservis (Bambo Mobile Home Park, Bamboo Paradise/Bamboo Lakes, Dale Village, Embassy R.V. Park, Green Acres Village, Holiday Mobile Estates, La Siesta Mobile Home Park, Lakeshore Park, Lona Pines West, Orange Brook Mobile Home Estates, Park Lake Inc., Pembroke Park Lake, Mobile Home, Stee San Simeon, Trinity Towers R.V. Park)
- Pompano Beach**  
YVON GODARD  
5314 N.O. 1<sup>e</sup> Ave.  
(954) 698-5906  
Endroits desservis (Breeze Hill, Country Knolls, Havenwood, Highland Meadows Estates, Highland Pine, Highland Village, Pine Trail)
- Surfside**  
GARMEN VALLÉ  
9273 collins ave.  
(305) 864-5338  
Endroit desservi (The Manate (condo))
- Tamatac**  
MADELINE TALBOT  
4301 N.W. 58<sup>e</sup> rue  
(954) 486-8665  
Endroits desservis (Imperial Estates Mobil Home Park, The Mainland, Village Park)

**Votre distributeur en Floride :**  
**André Prévost (954) 971-3306**

# Le Château Montcalm... pour la nature et bientôt l'histoire

## AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC

Guy Pinard

Le Château Montcalm ne fait sûrement pas partie des hôtels du Québec les plus connus. En fait, il est à prévoir qu'à moins de résider à Saint-Donat où il est situé, la très grande majorité de nos lecteurs découvriront son existence en lisant ce texte.

Pourtant, cet hôtel n'a rien de banal. C'est un établissement d'envergure moyenne avec ses 61 chambres et ses quatre suites, situé à cinq kilomètres de la route 125, à la sortie sud de Saint-Donat, érigé sur un immense domaine de 400 hectares comprenant trois lacs privés (Bouillon, Long et des Îles), un site amérindien reconstruit et des kilomètres de sentiers utilisés pour la marche, le vélo de montagne, le ski de fond et la motoneige, particulièrement choyé puisque la Trans-Québec 33 passe à quelques longueurs de patins du domaine, au grand bonheur des propriétaires, Lionel et Jacqueline Berthelot. Le site amérindien — connu sous le nom de Centre ethno-culturel Château Montcalm — compte énormément dans les projets d'avenir. Situé sur la rive du lac des Îles, il comprend un wigwam, des tipis, un grand chapatoouane et un immense mitogan animé par Dominique Rankin, ex-grand chef de la nation algonquaine.

Il est évident qu'on se retrouve en pleine nature. Et si aucune bête

digne de ce nom ne s'est manifestée durant notre séjour, il n'est pas difficile de croire que les rencontres avec un orignal, un chevreuil, un castor ou autres animaux de même acabit sont la règle plutôt que l'exception! Sans oublier les lacs poissonneux où la truite indigène tente de déjouer les leurres des pêcheurs. (On raconte que le lac Bouillon devrait son nom aux bouillonnements causés par les truites qui foisonnaient dans le lac.)

### Un peu d'histoire

L'histoire du Château Montcalm est relativement jeune puisque la construction de l'établissement ne date que de 1986. Il a remplacé les bâtiments rustiques de la porverie Bertrand, érigée au milieu du siècle sur la terre de la famille Bertrand. Pendant ses deux premières années d'existence, le Château Montcalm hébergeait surtout de jeunes Ontariens venus au Québec dans le cadre de programmes d'échanges linguistiques.

En 1988, des investisseurs d'Arabie saoudite achetèrent l'établissement avec l'intention d'en faire un centre de villégiature de prestige, notamment en y ajoutant un club de golf. L'ambitieux projet avorta et l'hôtel resta fermé, tout en faisant l'objet d'une étroite surveillance afin de protéger les édifices contre les caprices de Dame Nature et le vandalisme de ses sujets.

Les Berthelot débarquèrent de Lyon, en France (où ils gèrent des établissements hôteliers de montagne) et achetèrent l'hôtel en décembre 1996. (On ne s'étonnera pas d'apprendre que les clientèles française et belge abondent en hiver). En février 1997, le Château



Le Château Montcalm de Saint-Donat

Montcalm rouvrirait ses portes.

Même si on se retrouve ainsi en pleine nature, à plus de 150 km de Montréal, le confort ne manque pas. L'établissement ne gagnera jamais de prix au plan architectural mais il s'avère très fonctionnel, avec son extérieur en stuc blanc et en bois teint.

À première vue, les édifices semblent former un « U » ouvert du côté du lac Bouillon dont il est séparé par une plage de sable peu profonde. La cuisine et les salles à manger se trouvent à gauche, la réception et les salles de conférence à droite, tandis que le corps de bâtiment où sont les chambres sur trois étages se prolonge bien au-delà de l'aile de la réception.

La réception partage une immense pièce avec le piano-bar, un coin pour la lecture, un autre pour la télévision et un imposant foyer en pierre à quatre faces qui fait le bonheur des motoneigeistes au terme d'une longue et froide randonnée. Sous cette pièce se trouvent une immense piscine chauffée abondamment éclairée par de gran-

des fenêtres, un « spa » dont l'eau était plus invitante qu'à l'ordinaire, un sauna pour chaque sexe avec douche et séchoir à cheveux, et une salle d'exercices fort bien équipée.

Les chambres sont confortables, spacieuses et bien éclairées par une porte-fenêtre qui s'ouvre sur une terrasse ou un balcon selon l'étage, mais elles manquent de chaleur dans la décoration. Le remplacement du lit simple — il s'ajoute à un lit double au matelas très confortable — par un sofa-lit améliorerait déjà le coup d'oeil. Le mobilier en contreplaqué d'ébène comprend notamment un secrétaire avec chaise. Un radio-télévision sans télécommande (un anachronisme à notre époque) satisfera ceux qui ne peuvent s'en passer. Le téléviseur incorpore un réveil-matin, et gare à ceux qui ne l'auront pas réglé avant d'aller au lit (il a fonctionné à des heures indues dans au moins trois chambres, dont la nôtre) car ils seront réveillés inopinément. La salle de bains est complète et moderne, parfois équipée d'une baignoire à remous. Mais celui qui a décidé de

l'emplacement du rouleau de papier-cul mériterait un prix citron... à moins qu'il n'ait été contorsionniste dans une autre vie!

### À table

Les repas sont servis dans la salle à manger « Le Relais du Château ». S'il est faux de dire que nous avons vécu une expérience gastronomique inoubliable, en revanche le rapport qualité/prix s'est avéré très intéressant, sauf pour la coquille de fruits de mer où la pâte était plus abondante que les fruits de mer, et le mignon de bœuf servi avec une langoustine cuite juste à point, gâché par une sauce très décevante.

La table d'hôte (21,50 \$ sans forfait) propose six services, soit une entrée chaude, une entrée froide (cinq choix), un sorbet, le plat principal (au moins huit choix), le dessert et le breuvage. Fromage et verre de porto en sus.

La carte des vins n'est pas très élaborée, mais tout le monde peut y trouver son compte et à bon prix!

### Château Montcalm

255, chemin Fucy, Saint-Donat, QC J0T 2C0  
Téléphone: 1 (888) 424-1531; télécopieur: 1 (819) 424-1429; Internet: www.chateau-montcalm.com  
Le forfait de 86 \$ plus taxes par personne comprenait le cocktail de bienvenue, le dîner de six couverts, la nuitée, l'accès à l'animation et à toutes les activités sportives et le petit déjeuner-buffet ou le brunch le lendemain matin. À la salle à manger, un pourboire de 15 % majoré l'addition des ajouts.

# Auberges et petites pensions de campagne

## CHARLEVOIX

**LES STUDIOS DU DOMAINE:** ☆☆☆ Au cœur de St-Irène, ces petits appartements tout équipés peuvent loger jusqu'à 5 pers. Idéal pour séjour de repos, de travail, ou mini-congrès en pleine nature. Vue sur le fleuve ou sur la montagne et situés près d'un éventail d'activités: plein air, musée, casino et autres. À partir de 45 \$/studio. Réservez au 1 888 DFORGET ou par E-mail: dforget@cite.net. Venez visiter notre site web.

**AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:** B. St-Paul. Site unique au bord du fleuve, magnifique lever de soleil, confortable, décor personnalisé, foyer au salon, salle de bain privée, plusieurs avec bain masseur. À partir de 30 \$ p.p. occ. d. déj. inclus. Forfait ski à désirer, prix de groupe. Possibilité de souper. 1 888 463-6030. 418-435-3321. www.quebecweb.com/cormoran

**AUBERGE DES 3 CANARDS:** ☆☆☆ Située au centre du village de Pointe-au-Pic. Accès direct à la piste de motoneige et location disponible. Forfaits de ski de fond et alpin. À 2 minutes du Casino. Vue fleuve. 1 800 461-3761.

**AUBERGE DONOHUE:** 4 étoiles. B & B réputé. "Presque" au cœur de Pointe-au-Pic. Détente. Repas. Vue fleuve, foyer, balcon, tourbillon, queen. Deux pas du casino. À partir de 42,50 \$/pers. occ. double. 418-665-4377. www.cite.net/donohue

**AUBERGE ET CHALETS MISCOUTINE:** Auberge sympathique face aux Hauts-Gorges. Activités: traîneau à chiens, motoneige, ski. 35 \$ p.p. incluant petit déj. N. D. des Monts. 1 888 801-0082.

**AUBERGE FLEURS DE LUNE:** ☆☆☆ "Une auberge comme une fleur dans Charlevoix..." (Gilles Toupin, La Presse). Site exceptionnel au cœur de Cap-à-l'Aigle avec vue sur le fleuve. 11 chambres joliment décorées, certaines avec bain tourbillon et balcon, ainsi qu'un pavillon tout équipé (2 chambres sont disponibles). À partir de 40 \$/pers. occ. double, déj. incl. Certificat-cadeau disp. 1 888 665-1020.

**AUBERGE LA GRANDE MAISON:** 4 Baie St-Paul, sous le toit de l'élegante victorienne, nous installons la magie. Forfaits entre-deux saisons. La Grand Dorlotage. 10% rabais sur chambres romantiques, centre-santé, repas au pied du foyer. Forfaits cadeaux disponibles. Tél.: 1 800 361-5575. http://www.quebecweb.com/magrandemaison

**MANOIR CHARLEVOIX:** La Malbaie. Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Pavillons avec foyer et vue sur le fleuve. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit/2 pers., petit déj. inclus, à partir de 70 \$ (x en sus). Tél.: 1 800 363-4413.

## CANTONS DE L'EST

**AU LION D'OR:** Magog-Orford. Médaille d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélection. À partir de 65 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Téléphone sans frais: 1 877 843-6000. Relais de santé sur place.

**AU MOTEL DE LA MONTAGNE:** Le plus près du Mont Orford. Piste de motoneige à 1,5 km. Forfaits ski disponibles à partir de 95 \$/2 pers./jour. déj. continental incl. 1 888 566-4222. www.netrevolution.com/montagne

**AU RELAIS DE L'ABBAYE:** Prélassez-vous devant le foyer. Goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée, foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, près d'Orford et Owl's Head. À partir de 65 \$ p.p. pers. j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. (819) 847-3721. www.bbcnada.com/1558.html

**AU 3 LUCARNES:** Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres, suites le tout décoré d'antiquités. Forfait détente à partir de 65 \$/pers. jr. minimum 2 jrs incluant 2 soupers 6 services fine cuisine, 2 couchems, 2 déj. Forfait activités à partir de 75 \$/pers. jr. incluant sentier de ski de fond et raquettes. Visa, M.C. (819) 826-2971.

**AUBERGE DE JOUENCE:** Imaginez... Skier, ébloui et réchauffé par le soleil, sur un sentier de quelques 80 km à travers le Parc du Mont Orford. Ou fendez la poudreuse sur les pentes du Mont Orford en ski ou en planche à neige. Imaginez... Partir avec sa blonde ou son chum, en raquettes au clair de lune après un bon repas, bien arrosé et terminé avec le tout nouveau Porto de l'aubergiste. Bienvenue à la petite Auberge de Jouence, l'auberge des gens actifs! Nature, plaisir et plein air se sont donnés rendez-vous ici pour vous procurer des week-ends d'hiver uniques. Pour plus d'information téléphonez au 1 800 567-3134. Prix à partir de 75 \$ incluant hébergement, repas et animation.

**AUBERGE DU FENIL:** Située à Eastman, avec sa magnifique vue sur le Mont Orford, et à proximité de la réserve faunique Ouilivans. Toutes les chambres, salle à manger, mini-spa avec vue panoramique sur le lac. À compter de 64 \$ par pers., par jour, occ. dble. incluant 1 nuit, 2 repas, frais de service. Taxes en sus. 1 800 567-2727.

**AUBERGE DU PARC ORFORD:** Retraitez et Pré-retraitez, fêtez Noël en automne - réveil - cadeau - animation. Tout inclus, taxes et service. 190 \$ p.p. occ. dble. Réservation: 1-819-843-8887, 1 800 567-3475.

**AUBERGE GEORGEVILLE 1889:** Charme campagnard primé, tout près de chez vous et à proximité de la réserve faunique Ouilivans. Boutiques d'antiquités à Kinowin (8 km). Sports d'hiver à proximité: ski alpin et de fond, traîneau à chiens, pêche sur glace, patin, motoneige, etc. 38 chambres et suites ensolennelles et douillettes dont 22 avec foyer. Vue sur le lac ou la réserve faunique. Classification 4 étoiles par Hébergement Québec. Cuisine française (méditerranéenne) raffinée et du terroir. À partir de 89 \$ nuit occ. double. Forfaits disponibles. 55 min. du Mont Champlain, Aut. 10, sortie 90, rte 243 sud. http://www.aubergegeorgeville.com Rés.: 450-243-0404, 1 888 922-0404, fax: 450-243-0770.

**AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC:** Forfait Détente. Site unique face au lac et à proximité de la réserve faunique Ouilivans. Boutiques d'antiquités à Kinowin (8 km). Sports d'hiver à proximité: ski alpin et de fond, traîneau à chiens, pêche sur glace, patin, motoneige, etc. 38 chambres et suites ensolennelles et douillettes dont 22 avec foyer. Vue sur le lac ou la réserve faunique. Classification 4 étoiles par Hébergement Québec. Cuisine française (méditerranéenne) raffinée et du terroir. À partir de 89 \$ nuit occ. double. Forfaits disponibles. 55 min. du Mont Champlain, Aut. 10, sortie 90, rte 243 sud. http://www.aubergegeorgeville.com Rés.: 450-243-0404, 1 888 922-0404, fax: 450-243-0770.

**AUBERGE LES PIGNONS VERTS:** Incontournable! La plus belle Auberge de Charlevoix. L'Étoile, Manoir Georgien avec vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoit, le Lac Memphrémagog et le Mont Owl's Head. Décor enchanteur. Cuisine raffinée. Apportez votre vin. À 12 km de Magog. (819) 847-1272.

**AUBERGE QUILLIAMS:** ☆☆☆ Auberge entièrement rénovée, située face au lac Bromé et à proximité de la réserve faunique Ouilivans. Boutiques d'antiquités à Kinowin (8 km). Sports d'hiver à proximité: ski alpin et de fond, traîneau à chiens, pêche sur glace, patin, motoneige, etc. 38 chambres et suites ensolennelles et douillettes dont 22 avec foyer. Vue sur le lac ou la réserve faunique. Classification 4 étoiles par Hébergement Québec. Cuisine française (méditerranéenne) raffinée et du terroir. À partir de 89 \$ nuit occ. double. Forfaits disponibles. 55 min. du Mont Champlain, Aut. 10, sortie 90, rte 243 sud. http://www.aubergequilliams.com Rés.: 450-243-0404, 1 888 922-0404, fax: 450-243-0770.

**CENTRE SANTÉ LE HAVRE DE PAIX:** Valcourt. Vacances originales pour relâcher le plein d'énergie, de santé. Domaine situé en pleine campagne, près d'un lac privé. Cure de fruits personnalisée. Centre de germination. Jeûne intégral. Aroma-massage, réflexologie, harmonie par le subconscient, hygiène du colon, biothérapie, pressothérapie, bains énergisants aux aiguilles de pins dans un grand tonneau de bois, etc. Information. Thérèse Thibaut: (450) 532-4998.

## CANTONS DE L'EST

**CHATEAU BROMONT** Lauréat national du prix d'accueil et service à la clientèle 1998, notre centre de villégiature 4 étoiles vous charmera avec son forfait "Escapade Santé" incluant l'hébergement, le petit déjeuner champêtre, le repas du soir de 4 services, 1 massage par personne au SpaConcept Bromont pour seulement 149 \$ par personne, par nuit en occupation double, ou encore le forfait "Cocooning" offrant l'hébergement dans une chambre avec foyer, le petit déjeuner champêtre à la chambre, le repas du soir de 4 services, peignoirs, revues et couverture de laine dans la chambre, pour seulement 84 \$ par personne, par nuit en occupation double. Pour une noble détente. Réservations 1 800 304-3433. www.chateau-bromont.qc.ca

**CHEZ LA MÈRE POULE B & B:** Bolton Centre. Maison centenaire, 6 chambres, salle de bain privée. Cuisine raffinée, souper sur demande. Salle privée pour réunion de Noël. Plusieurs forfaits disponibles dont 3e nuitée à 50% et délicieux forfaits ski. Réservez tôt! (450) 292-4548.

**L'HAUT-VENT:** Architecture unique, vue spectaculaire sur 70 acres, près des sentiers de ski de fond. Repos et tranquillité. À 10 min. du Mont Sutton. 35 \$ p.p. occ. d. incl. copie déj. 1-450-243-0451.

**LA CHARMILLE:** Bougies, bouffe, bisous, au coin du feu. 2 hrs de Mt ou Québec. Résidence centenaire, suites champagnères luxueuses, bain à remous, lit king. Forfait escapade, 3 jrs., 2 nuits, occ. d. 89 \$/pers. jr. À offrir ou à s'offrir en cadeau. Certificat-cadeau disponible. Réservations: (819) 875-3141.

**LA PENTE DOUCE:** Unités d'hébergement, avec vue superbe sur les pentes de ski, à l'entrée du Parc Mont Orford, forfaits ski, sentiers ski de fond, motoneige. Chambre avec bain privé. Télé-couleur câble. À partir de 49,88 \$/2 pers., petit déjeuner inclus. Vos hôtes Brigitte et Guy Picotte. Magog-Orford. 1 800 567-3530.

**LA ROSE DES VENTS:** ☆☆☆ Dans un petit coin de Provence, face au lac Massawippi. Ch. romantiques, s. de b. privées, salon et salle à manger avec foyer. Idéal pour cadeaux de Noël, petit séminaire ou séjour choyé. Massage. (819) 842-4530 Fax: (819) 842-2610 http://www.aba.com.com/rosevent

**MANOIR LE TRICORNE:** ☆☆☆ North Hatley. Petite auberge romantique en pleine nature, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Idéal pour repos et détente. Déj.-brunch inclus. "Coup de cœur" du guide Gallimar. Massage sur demande. Spécial semaine. (819) 842-4522.

## ILE D'ORLEANS

**AUBERGE LA GOÛLICHE:** ☆☆☆ Accueil chaleureux, table renommée, site exceptionnel. Forfait coucher de soleil sur Québec. ch. + déj. + souper + vin + service à partir de 79,50 \$/pers. occ. d. Valide jusqu'au 11 déc. 1998, sauf les samedis. 1 888 511-2248 ou (418) 828-2248 ou www.oricom.ca/aubergela-goeliche

**AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:** Vivez des heures calmes dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance et le confort de ses 8 chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. Forfait Champêtre à partir de 75 \$ p.p. occ. dble. souper gastronomique, coucher et déj. gourmet (x. serv. en sus). 1 800 838-2292 ou 418-828-2292. Internet: www.canard-huppe.qc.ca

**LA MAISON DE PIERRES:** Bi-centenaire de 4 ch., lits queen, tout en pierres, âtre. 125 \$/1 nt, 225 \$/2 nts. par couple comprenant souper gastronomique, coucher et petit déjeuner. Apportez votre vin. (418) 829-1166, 1 877 829-1166.

## LANAUDIERE

**AUBERGE SUR LA FALAISE:** À 45 min. de Montréal, venez célébrer Noël et l'An. Vous apprécierez notre grande piscine intérieure, nos saunas, notre bain tourbillon. En plus, une excellente table, une ambiance chaleureuse, des activités hivernales (ski alpin, ski de fond, sentiers de raquettes, \*33 pour la motoneige, etc.). Tél.: 1 888 424-1531 Internet: www.chateau-montcalm.com

**CHATEAU MONTCALM:** ☆☆☆☆ St-Donat. Dans le luxe et le raffinement au cœur d'une vraie nature, venez fêter Noël ou le Jour de l'An. Vous apprécierez notre grande piscine intérieure, nos saunas, notre bain tourbillon. En plus, une excellente table, une ambiance chaleureuse, des activités hivernales (ski alpin, ski de fond, sentiers de raquettes, \*33 pour la motoneige, etc.). Tél.: 1 888 424-1531 Internet: www.chateau-montcalm.com

**RELAIS SANTÉ RAWDON:** Unique et chaleureux, petit centre au bord du lac avec toute la gamme de soins corporels. Hébergement en occ. double + petit-déjeuner, 40 \$ p.p. Forfaits sur mesure disponibles. (514) 834-4944.

## LAURENTIDES

**À L'AUBERGE LA CALÈCHE DE STE-AGATHE:** Venez vous détendre d'automne dans l'atmosphère du Mexique! Au programme: Souper dansant, cadeau d'une valeur de 50 \$, excursion guidée à Tremblant, champagne et plus encore! Le tout à partir de 173,87 \$ p.p. occ. dble, plus taxes, pour 2 nuits et 6 repas, tout au long de l'automne. N'oubliez pas également notre beau temps des fêtes... Demandez notre dépliant couleur, 1 800 567-6700

**AUBERGE AUX NUITS DE RÊVE:** Directement sur le bord du Lac des Sables luxueuses avec bain thérapeutique double, foyer, système de son et p. déj. servi à la chambre. À partir de 50 \$ p.p. o.d. Forfaits disp. 1 888 326-5042. www.polyinter.com/auberge-de-reve

**AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR:** Ste-Adèle. 6 ch. coquettes, foyer au salon, verrière. Spéc. nov. au 12 déc. 70 \$ à 85 \$/2 pers., déj. + billets cinéma. En semaine, 2 nts 119 \$ à 139 \$/2 pers. 1 888 229-7500.

**AUBERGE CHAMPÊTRE:** Ste-Adèle. Imaginez, le secret le mieux gardé des Pays d'Alsace... Obtenez le super spécial "Temps des Fêtes" si réservé avant 1 déc. 98. Choisissez votre forfait hivernal; ski, motoneige, glissade ou cocooning (incl. déj., foyer, bois naturel) parmi les tourbillons, cuisinettes, mézannines, etc. Mt. 856-7833. Extérieur: 1 800 363-2466.

**AUBERGE CHARME DES ALPES:** Val David. Forfaits 1 nuit, 2 soupers, 1 chiens de traîneau à partir de 285 \$. Tarif préférentiel du lundi au jeudi. Situé à 300 mètres du Parc Linéaire, l'auberge est le lieu privilégié pour la pratique du ski alpin et de fond. Salle à dîner, ambiance et cuisine française, jolies chambres avec l.v., tél et s. de bain privé. Salon de détente. Tél.: 819-322-3434. Internet: http://www.webiane.fr/charme-des-alpes

**AUBERGE CHEZ GIRARD:** Ste-Agathe, chambres luxueuses avec bain thérapeutique, foyer, cycliste. Cuisine française servie sur la terrasse face au majestueux Lac des Sables. Piste cycliste, vélo gratuit, théâtre, croisière. Forfait f.d.s. 2 nuits, 4 repas, 160 \$ p.p. o.d. 1 (800) 663-0922. www.polyinter.com/girard

**AUBERGE CLOS JOLI:** ☆☆☆ (à 5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel. Real Pelletier. La Presse. 9 ch. 45 \$ occ. déj. 80 \$ p.p. occ. dble souper gastronomique et déj. idéal pour réception. Morn Heights. 450-226-5401.

**AUBERGE COMPLEXE RUSTIQUE & SPA SANTÉ:** Accueil chaleureux, ambiance feutrée, vue magnifique sur le Mont Chanteclair, ski, motoneige, foyers, b. tourbillons, suites romantiques. Forfaits avec le Spa voisin: massages, bains flottant, thérapie-détente sublime. Restaurant à 300 m. Spécial Évasion: à partir de 25 \$ p.p. o.d. Ste-Adèle: (514) 990-2732.

## LAURENTIDES

**AUBERGE DE LA PLACE, ST-SAUVEUR:** Vivez l'automne avec la beauté de ses couleurs, le charme du village et la quiétude de nos chambres avec s.d.b. Condos pour 2 à 8 pers. (450) 227-6661.

**AUBERGE DE LA SAUVAGINE:** Fine cuisine du marché. À Ste-Agathe, redécouvrez le raffinement d'une grande demeure, l'agrément d'une gastronomie réputée. Table gastronomique cinq services à partir de 36,50 \$. Pour toute réservation 2 jours, 2ième nuit gratuite. 1 800 787-7172 ou 1-819-326-7673, fax: 1-819-326-9351. www.polyinter.com/sauvagine

**AUBERGE DE LA TOUR DU LAC:** À Ste-Agathe. "Auberge du Passant", classifiée 3 étoiles. Tout le charme de belle époque dans une auberge centenaire restaurée, face au Lac des Sables. Luxe d'un petit déjeuner impressionniste, ambiance feutrée. 12 ch. dont 8 avec foyer et tourbillon. Massage suédois sur place. À partir de 34 \$ p.p. occ. dble. Offrez nos certificats cadeaux pour Noël. 1 800 622-1735. http://www.delatour.qc.ca

**AUBERGE DU LAC DES SABLES:** À Ste-Agathe-des-Monts, charme, confort et vue imprenable en bordure du lac. 23 chambres douillettes avec baignoire à remous. À partir de 38 \$/pers. occup. dble, déj. incl. Planifiez déjà vos vacances d'hiver: forfaits gastronomique, romance, santé, Noël, St-Sylvestre, ski (incl. Tremblant), motoneige... Cert.-cadeaux disp. Nouveau (déc. 98): studios/suites avec foyer et mini-cuisine. www.aubergedulacdesables.com / 1 800 567-8329. (819) 326-3994

**AUBERGE DU VIEUX FOYER:** Accordez-vous une halte dans un décor champêtre à quelques minutes du village de Val-David. 20 chambres avec bain tourbillon double ainsi que 3 chalets avec foyer. Pour octobre et novembre: Forfait à partir de 69 \$/pers./jour. occ. double incluant souper, déjeuner et service. Réservez: une fin de semaine et nous vous offrons le brunch du dimanche. Vous pensez à la période des fêtes, contactez-nous pour nos forfaits spéciaux. Téléphonnez maintenant pour informations et demandez notre dépliant couleur 1 800 567-8327. Brunch tous les dimanches 16,50 \$/ad. et 8,50 \$/enf. www.aubergeduvieuxfoyer.qbc.net

**AUBERGE EDELWEISS:** À Val David, auberge au charme autrichien, venez découvrir le confort, une cuisine gastronomique, une gamme d'activités sportives et culturelles. Vue sur les montagnes et les chevreuils. Piste de ski de fond à partir de l'auberge. Chambre à partir de 70 \$/2 pers. incl. le petit déj. Nouveau: 4 chambres avec bain thérapeutique, foyer, balcon, sauna. Forfait spécial 2 jours. (819) 322-7800.

**AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT:** nature, près ski de fond et alpin, à l'entrée du parc du Mont Tremblant. Forfait tout inclus. Aussi chambre de luxe avec foyer et bain thérap. Info: 1 800 906-7688. www.havreduparc.qc.ca

**AUBERGE LA CARAVELLE:** À Ste-Agathe, en bordure du Lac des Sables, dans un décor enchanteur. 16 superbes grandes chambres avec bain thérapeutique et suites romantiques avec foyer. À partir de 35 \$ p.p. occ. dble. déj. incl. Évasion romantique: 2 nuits, 3 repas pour 105 \$ p.p. occ. d. avec souper gastronomique. À deux pas des pistes de ski de fond et alpin et motoneige. Superbe Réveil du Jour de l'An avec danse, menu de 7 services. 1 800 661-4272. www.aubergelacaravelle.qbc.net

**AUBERGE SUN VALLEY:** Val-Morin, au cœur des Laurentides. Site incroyable, confort, tranquillité. Spécial basse saison: à partir de 49 \$/2 personnes. Sans frais: 1 888 229-1070.

**AUBERGE WATEL:** Ste-Agathe. La beauté d'un lac et des montagnes pour vos vacances. Gagnant du Grand Prix du Tourisme du Québec. 21 ch. avec tourb. dble. À deux pas des plages, du théâtre, parc linéaire pour bicyclette, golf, piscine chauffée, table à manger réputée. Apt. condo disp. Prix à partir de 47 \$ p.p. occ. dble. Enfants: 16 ans et moins gratuit. Demandez nos diff. forfaits d'été. Spéciaux pour groupe durant la période des Fêtes. 1 800 363-6478 ou 819-326-7016.

**AUX BERGES DE LA RIVIERE:** À 2 min. de St-Sauveur. Relais gourmand sur b. privée, suite. À partir de 65 \$ taxes et déj. incl. Forfaits disponibles. (450) 226-1322.

**HÔTEL ALPINE INN:** ☆☆☆ Sainte-Adèle. Charmant petit hôtel de campagne, 3 étoiles. Grandes chambres champêtres, petit déj. inclus. Lits king, foyer naturel et bain tourbillon double aussi disp. Suites romantiques privées, foyer, tourbillon pour lune de miel ou châteaux pour familles ou groupes d'amis. 1 877 ALPINE-0 (1 877 257-4830) ou (450) 229-1545

**MANOIR ALPINE / RELAIS D'ÉPOQUE:** Ancien Alpine Inn à redécouvrir... Renouez avec vos souvenirs dans notre magnifique manoir de 43 chambres, construit de rondins de cèdre et rénové dans des teintes d'époque. Site enchanteur en bordure de la Rivière du Nord. Cuisine française imaginative à prix abordable. À proximité du Parc linéaire Le P'tit Train du Nord. Salle de réceptions. Informez-vous sur nos forfaits avec repas et sur nos disponibilités. 1 888 470-7434 ou (450) 229-7777.

**MOTEL DES PAYS D'EN HAUT:** ☆☆☆ Val-David, vue panoramique, bain tourbillon, foyers, déjeuner "Swiss" servi au lit. Noël - Jour de l'An, différents forfaits: souper, coucher et déjeuner à partir de 49 \$, bain tourbillon 68 \$ p.p. o.d. Visitez: http://val-devid.org Tél.: (819) 322-2032 ou 1 800 567-6740.

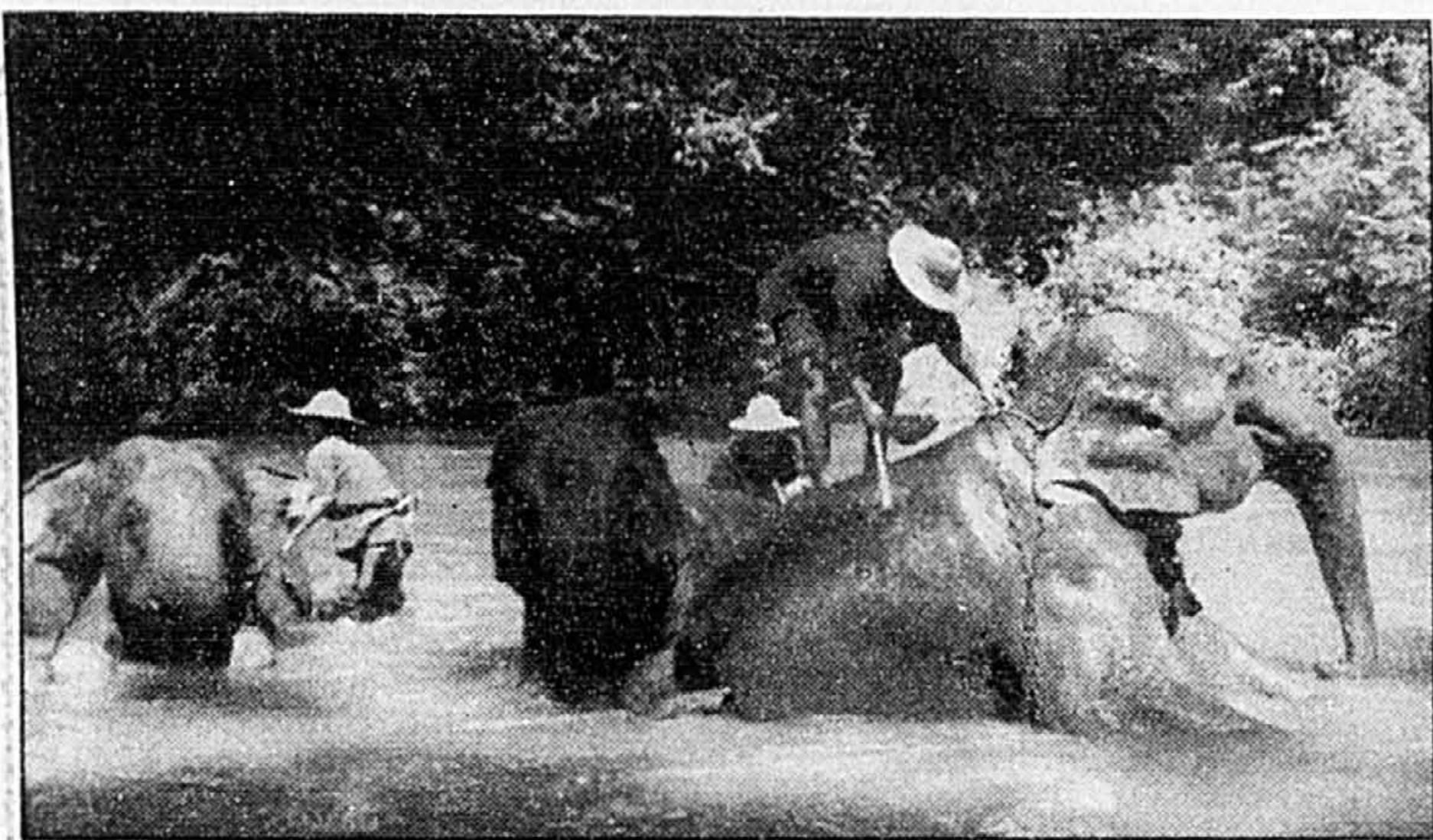
## MAURICIE/BOIS-FRANCS

**AUBERGE LE FLORES:** Là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Lauréat National des Grands Prix du Tourisme. Forfait Gâté à 145 \$/2 pers. incluant souper gastronomique, vin mousseux, coucher, petit déj. Forfait Détente à 154 \$/pers., occ. dble incluant sauna, massage, enveloppement d'algues, pressothérapie, bain thérapeutique, relaxation, 3 repas et un coucher. Forfait Fin de semaine à 232 \$/2 pers. incluant 1 souper gastronomique, 1 table d'hôte, 2 couchems, 2 petits déj. À 30 min. de Montréal ou Québec. Rés.: 1 800 538-9340, fax: (819) 538-1884. www.sigmet.com/aubergesflores

**LE BALUCHON, AUBERGES ET RELAIS CHAMPÊTRES:** À St-Paul, chemin entre Montréal et Québec, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable: lits, ch. chutes, cascades... Hébergement tout confort, piscine intérieure, relais santé, tourbillon sauna, salle d'exercices. Laureat 1998 des prestigieux Prix Accueil et Gastronomie. Forfait avec repas et activités plein air. Revivez l'atmosphère Nouvelle-France avec nos forfaits à La Seigneurie Volant. Nos forfaits du temps des Fêtes vous séduiront. 1 800 789-5968.

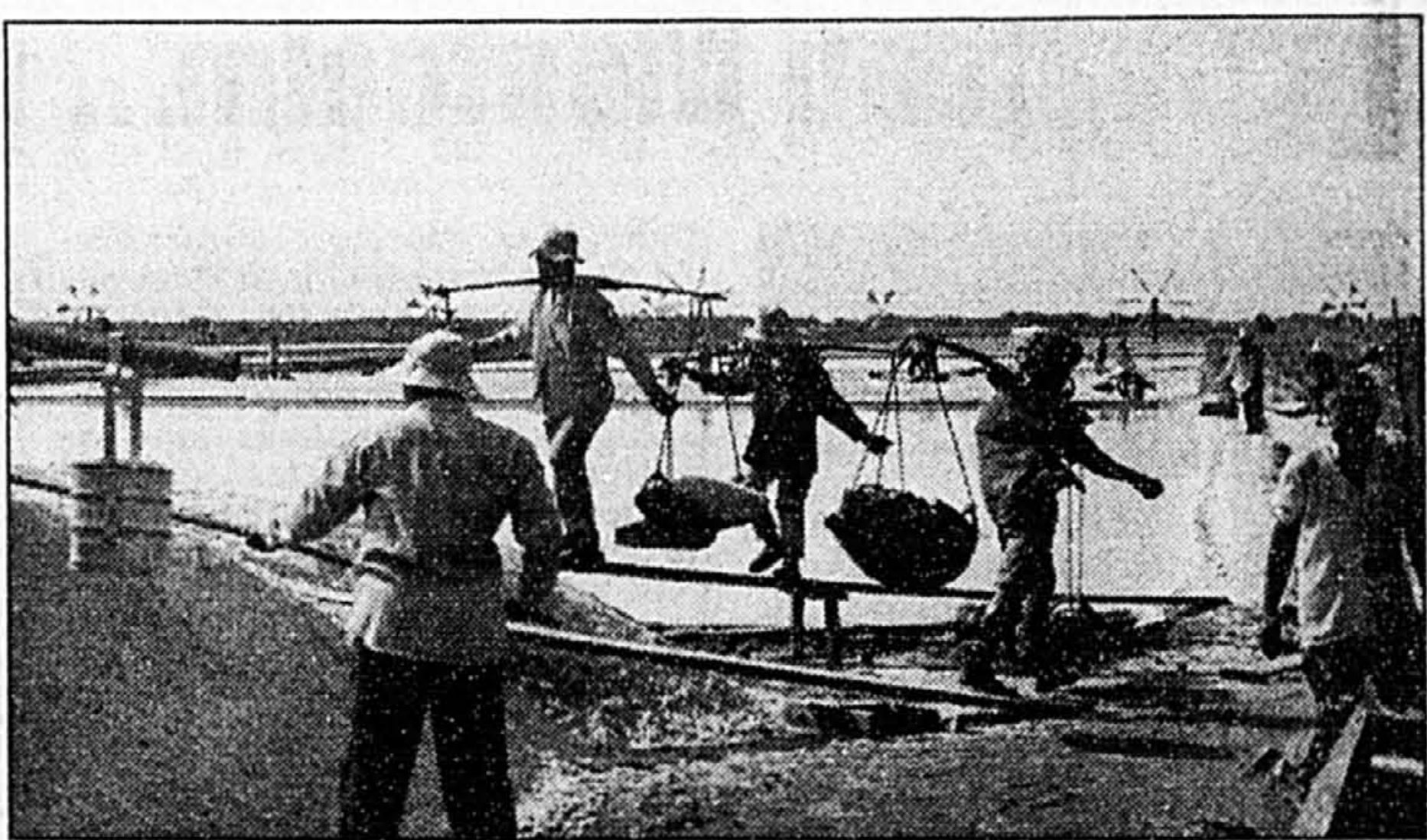
## QUEBEC

**AUBERGE DU QUARTIER:** Le charme européen d'une auberge. À 2 pas du Vieux Québec, face au Musée. Chambre avec petit déj. et stationnement, de 70\$ à 95 \$. 170, Grande-Allée O. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.



C'est à la rivière que les Thaïlandais font la toilette de leurs éléphants.

Les marais salants de la plaine centrale. L'eau de mer y est amenée par des éoliennes.



# Vers le nord de la Thaïlande et son Triangle d'Or

JEAN-PAUL SOULIÉ

Traverser la Thaïlande de Bangkok au Triangle d'Or, la frontière du pays avec le Laos et la Birmanie, tout à fait au nord, c'est remonter son histoire. Les Thaïs sont originaires de Chine, et la Chine n'est pas loin. On remonte donc le temps et les montagnes vers l'ancienne capitale, Ayuthaya, vers Phitsanulok, sans oublier l'ancienne ville de Sukothai, et finalement Chiang Mai et Chiang Rai, villes bien connues des policiers des stupres de l'Occident, amateurs de voyages exotiques.

Les guides thaïs, gens charmants et très religieux, laissent rarement le touriste dans l'ignorance d'un temple fameux, ou de quelque lieu de culte très couru des Thaïlandais. À Bangkok, qui en compte plus de cinq cents, il n'est pas rare que le touriste ait déjà « fait » deux et même trois temples dès huit heures du matin.

Sur la route du nord, passé les marais salants et les régions cultivées, le relief devient plus montagneux. Au sommet d'une côte, avant de redescendre dans une vallée vers Chiang Mai, un véritable lotissement de « maisons des esprits » attire les automobilistes. Le secteur était dangereux. Il y avait tellement d'accidents graves que les parents et amis des victimes ont placé là, au sommet, des dizaines de maisonnettes pour calmer l'Esprit de la montagne. Les compagnies de transport et d'autobus en ont fait autant. Et évidemment, ça a marché. D'autant mieux que le gouvernement a fait passer la route de deux à quatre voies.

L'Esprit de la montagne s'est



Des artisanes décorent des ombrelles devant les touristes.

PHOTOS JEAN-PAUL SOULIÉ, La Presse

calmé, il n'y a plus d'accidents, mais les voyageurs s'arrêtent toujours et font brûler de l'encens, pêter des chapelets de pétards, et décorent les maisons des esprits de danseuses, d'étoffes, de poupées et de fleurs tressées. Et tout le monde klaksonne en passant, comme une noce italienne.

La Thaïlande est le pays des élé-

phants. Près de Chiang Mai, une école de dressage propose un spectacle de ses sages élèves, et une balade en forêt sur leur dos. Le touriste aborde ensuite la phase héroïque de son voyage. Chiang Rai est la dernière étape avant le Triangle d'Or, les montagnes couvertes de pavots et les trafiquants d'opium armés jusqu'aux dents. Ils sont sans doute là, les descen-

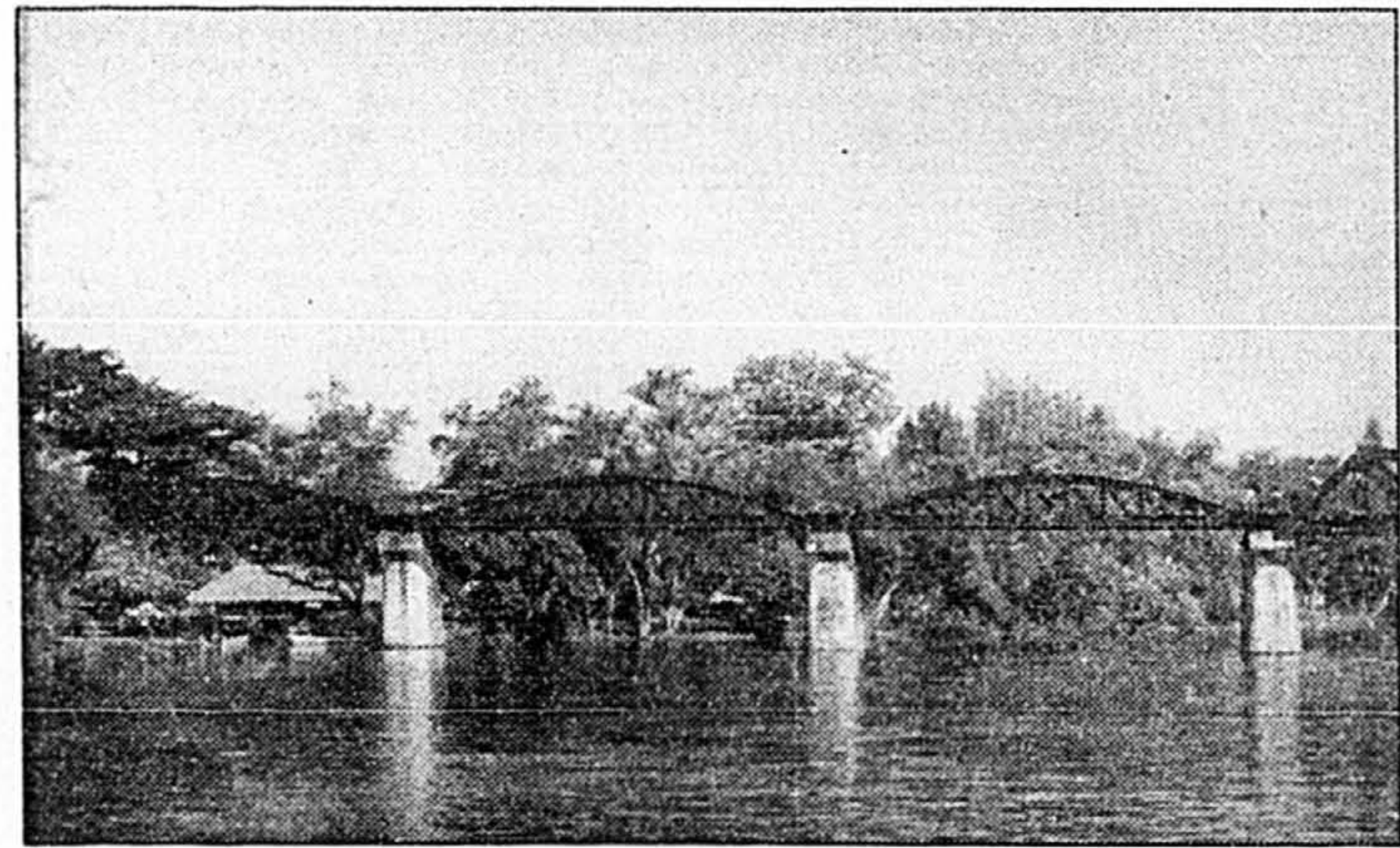
dants de l'armée perdue de Chiang Kai-Shek, quelque part dans les montagnes. Le roi de l'opium serait, s'il n'est pas mort entouré de l'affection des siens, un certain Khun Sa, ancien du Kuo-min-tang, protégé par les Français de la guerre d'Indochine et par la CIA américaine de celle du Vietnam. Aujourd'hui, réfugiés du côté birman, les trafiquants feraient passer

leur héroïne par les anciennes républiques soviétiques, et se seraient lancés dans le commerce illégitime du jade, des pierres précieuses et des espèces en voie de disparition. Jusqu'à présent, ils ne risquaient pas grand-chose. Mais s'ils continuent à être aussi désagréables, ils vont finir par avoir des problèmes avec la Société protectrice des animaux.

En réalité, le pays est plus sympathique que ne le laissent entendre ces histoires d'horreur. Un bateau « longue queue » va nous faire remonter la rivière Kok. C'est un affluent du Mekong. Chiang Rai est la dernière petite ville avant Chiang Saen. La région propose un musée de l'opium très court, et des temples situés sur des hauteurs, avec des tas d'escaliers à escalader. Les rues des agglomérations sont vouées au commerce des souvenirs plus ou moins frelatés. Les Chinois, agressifs en affaires, et selon les Thaïs, peu scrupuleux, ont envahi la région commercialement. A trois quart d'heure de l'embarcadere de l'hôtel Dusit Island de Chiang Rai, sur la Mae Kok, le dernier village accessible offre ses cinq éléphants, ses commerces d'artisanat, et son école où se pressent une centaine d'enfants. Ce sont des Karens, tribus hier encore semi-nomades, à qui le gouvernement thaï a décidé d'apprendre la langue du pays pour essayer de les amener à se fixer.

À partir de ce dernier village, il faut revenir à Chiang Rai. Près de la frontière birmane, il y a des camps ou sont entassés des ouvriers étrangers que la Thaïlande renvoie chez eux : crise économique oblige. Même ici, les services de l'immigration veillent.

# Le pont de la rivière Kwai: on y danse et on y chante



Le pont de la rivière Kwai. Théâtre d'horreurs durant la dernière guerre mondiale, le célèbre pont est devenu un lieu touristique très fréquenté, agrémenté de guinguettes flottantes.

JEAN-PAUL SOULIÉ

À l'est de Bangkok, la ville de Kanchanaburi était autrefois connue pour ses mines d'or. Mais le film à succès *Le pont de la rivière Kwai*, dont le scénario tourne autour du martyre, aux mains des Japonais pendant la dernière guerre mondiale, de milliers de soldats anglais de Hong-Kong, de Hollandais, d'Australiens et d'Américains, a sensiblement amélioré l'avenir touristique de la région.

La rivière Kwai est très belle, ses eaux abondantes, le paysage charmant, avec d'énormes et flamboyants couverts de fleurs rouge vif et des maisons flottantes accrochées aux rives. Mais l'histoire de l'héroïque officier britannique qui aurait fini par faire construire le pont par ses hommes, prisonniers de guerre des Japonais, est archi-

fausse. Le pont et la voie de chemin de fer qui devaient relier la Thaïlande à la Birmanie ont bien été construits, au prix, dit la légende, d'un mort pour chaque traverse de la voie ferrée, mais il a été bombardé le 28 décembre 1944. En tout 16 000 prisonniers de guerre et 49 000 travailleurs asiatiques réquisitionnés — à l'exception des Thaïlandais — ont péri sur ce chantier.

Aujourd'hui, près de 8000 des morts de cet épisode atroce qui a été rappelé aux Japonais encore récemment, reposent dans deux cimetières militaires à Kanchanaburi. Un musée retrace leurs souffrances. La construction de la voie de 511 kilomètres avait pris 17 mois. Elle n'a été utilisée que 21 mois, et en 1958, elle a été démantelée sur 130 km. Les touristes peuvent aujourd'hui prendre le train qui longe la

petite Kwai. Accroché à la paroi rocheuse à 50 mètres au-dessus de la rivière, le train roule sur des viaducs de bois. Les passagers doivent alors s'arranger pour être assis du bon côté des wagons aux bancs de bois pour pouvoir profiter, jusqu'à une minuscule gare perdue dans la campagne, de tous les mouvements du tortillard au-dessus de la rivière.

D'excellents hôtels ont été construits au bord de la Kwai, comme le Felix, presque sous le célèbre pont. Mais c'est sur l'autre rive qu'on s'amuse. Des guinguettes, des maisons flottantes sont accrochées à la rive. Toutes les nuits, des jeunes viennent danser, manger et boire dans ces installations, dans la fraîcheur de la rivière, au son de musiques assez fortes pour être entendues sur les deux rives. Le pont de la rivière Kwai, aujourd'hui, on y danse.

# Auberges et petites pensions de campagne

## QUEBEC

**AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:** A 15 min. de Québec, sur les rives du Lac Beauport. Piscine int., sauna. Forfaits ski et santé. Info: (418) 849-4486 / 1 800 363-0379.

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT:** Charmante auberge style européen dans Vieux-Québec. petit déjeuner, sourer, 77,50 \$ p.p. occ.d., stationnement inclus. 668, Grande-Allée est. (418) 525-7812, fax: 525-6294.

**AUBERGE SAINT-PIERRE.** Nichée au coeur du Vieux-Port de Québec, l'Auberge Saint-pierre murs de pierre et ses planchers de bois. Endroit idéal pour les rendez-vous doux ou pour les rencontres d'affaires. Informez-vous sur nos forfaits. 1 888 268-1017.

**LE GÎTE DES EQUERRES:** St-Gabriel-de-Valcartier, au coeur de la vallée, 20 min. Vieux-Qué. Ski de fond, raquette. À prox. Village des Sports, ski alpin. Forfaits gourmands de la nature: ch., s. de b. privée, 2 nuits, 2 déj. complets, 1 souper chandelle 5 serv., 175 \$ / 2 pers., tout compris. App. votre vin. 1 877 844-2424.

**LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE:** Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Unique à Québec petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif: ch. avec s. de bain partagé: 55 \$, standard: 65 \$, suite: 75 \$, en occ. double. 91, Grande-Allée est, Québec. Réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité /prix à Québec. <http://www.quebecweb.com/tra>

**MAISON LABERGE B & B:** 15 min. Québec, 20 min. Mt Ste-Anne, face Ile d'Orléans. Maison tricentenaire offre chambre et déj., 60 \$ / 2 pers. Spéciaux groupes 8 pers. max. Rés.: 1 888 722-0152 ou (418) 822-0152.

**MOTEL DOYON.** <http://www.moteldoyon.com> - Réservations sans frais: 1 888 43DOYON, 1215, ch. Ste-Foy, Québec G1S 2N1 (418) 527-4408. Adjoint au parc Samuel-Holland (Nautilus, restaurant, dépanneur, etc.) À 10 min. du Vieux Québec via l'autobus #7 (à la porte). Unités rénovées en 1997. Matelas Beautyrest, câble, téléphone, stationnement gratuit, cuisinettes, etc. Atmosphère familiale; petit déj. continental inclus. À partir de 15 \$ p.p. occ. d. (salle de bain semi-privée) et 26 \$ (salle de bain privée) p.p. occ.d. Visa et Mastercard.

## SAGUENAY / LAC ST-JEAN

**LE NOUVEL HÔTEL LA SAGUENÉENNE:** Piscine int. - resto-bar - 118 ch. et suites (cafetière ind., séchoir à cheveux, connexion pour ordinateur, tv, câble) - Tarif affaire: 69\$ + tx. Rés.: 1 800 461-8390.

## VIEUX-QUÉBEC

**AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES,** et le Restaurant au Café Suisse, en plein coeur du Vieux-Québec face au Château Frontenac, vous offrent un forfait pour 2 pers., 2 nuits comprenant: 2 déj. continentaux, 1 souper accompagné d'un cocktail de bienvenue, 2 billets d'entrée à Québec Expérience, 210 \$ tx et serv. incl. 24, rue Ste-Anne. Sans frais: 1 887 694-9485, 418-694-9485, fax: 1-418-694-9899.

**HÔTEL TERRASSE DUFFERIN:** (Château de la Terrasse). Venez profiter de nos spéciaux d'hiver dans une maison de maître construite en 1830 au coeur du Vieux-Québec entre la Citadelle et le Château Frontenac. Ses fenêtres ouvrent directement sur le Saint-Laurent. 18 chambres avec s. de bain complète, tv, téléphone et le luxe d'un déjeuner continental servi aux chambres. Tél.: 1 800 694-9472, fax: 418-694-0055. 6 pl. Terrasse Dufferin à Québec. [www.quebecweb.com/terrassedufferin](http://www.quebecweb.com/terrassedufferin)

**HÔTELLERIE FLEUR DE LYS:** 115, rue Ste-Anne, Vieux-Québec, G1R 3X6. Près du Centre des Congrès, nous vous offrons des forfaits de fin de semaine à partir de 65 \$/2 pers.: chambre, petit déj. et stationnement. Non applicable durant le Carnaval. Tél.: 1 800 567-2106, (418) 694-0106, fax: (418) 692-1959.

**LA MAISON ACADIENNE:** Vivez le Vieux-Québec... laissez-vous charmer par nos 3 demeures ancestrales les plus anciennes du genre à Québec. Forfait gastronomie: 125 \$ /pers., 2 n., 2 déj., 2 soupers, stat., tx et serv. inclus. Autres: calèche, romantique, ski, motoneige, traîneau à chiens. 1 800 463-0280 (418) 694-0280.

**LE CLOS ST-LOUIS:** Pour la féerie des jours d'automne. Pour une échappée belle. Pour le charme de l'époque victorienne. Un petit hôtel... Le Clos Saint-Louis, 69 rue St-Louis. Prix à compter de 65 \$ pour 2 personnes incluant le petit déjeuner continental. Forfaits disponibles. Réservations: 1 800 461-1311. Internet: [www.quebecweb.com/clos](http://www.quebecweb.com/clos)—Saint-Louis Pour Noël, offrez un certificat-cadeau.

## ETATS-UNIS

### FLORIDE

**DAYTONA BEACH FLORIDE:** La Cove Motel. Les Fêtes pour 45 \$ /jour avec cuisinette. Forfait golf 60 \$ /jr. occ. double. Sur le bord de la mer à 1h de Disney World. Internet: [www.motelcove.com](http://www.motelcove.com) Rés.: 1 800 828-3251.

**LE BARBIZON.** 16 studios avec cuisinette, B.B.O., stat. privé, service de t.v. en français et buanderie. Alors, pour des vacances de tout repos, dans un des secteurs les plus tranquilles de Hollywood, à quelques pieds de la mer, contactez-nous pour réservation! Prix semaine, mois. Tél. fax: (954) 922-4041. [www.barbizonbeachmotel.com](http://www.barbizonbeachmotel.com)

## FLORIDE

**RODNEY OCEAN SUITES:** Miami Beach Surfside. Spacieux appartements 3 1/2 pièces sur la mer. Avec cuisine complète, 305 pl. de plage, 2 piscines. Rénovation merveilleuse + d'un million investis. Rodney Ocean suite, 9365 Collins Ave. M.B., 33154. Sans frais: 1 800 327-1412.

### NEW YORK

**NEW YORK B & B** - 22.50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 14 \$. Prix imbattables. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécois. 212-666-0559.

**PLATTSBURGH:** Spécial d'automne 2 nuits au pair (applicable sur argent comptant seulement). Prix comprenant petit déj., continental de luxe, tv câble avec HBO, piscine. Possibilité de suite avec jacuzzi. Chambres rénovées. Emplacement superbe. Allez, venez! Au pair, c'est super! New York Travel: 518-563-0222 ou 1 800 358-2137.

## CARAIBES

### COSTA RICA

**AUBERGE VILLA DEL SOL:** Plage, piscine, excursions. Forfait: 3 repas, 335 \$ CAN /pers. /sem., occ. double. Prix pour billet d'avion + location de maison. Info Claudine: 450-838-6882.

**HÔTEL CASA DEL MAR:** Playa Samara. Resto bar, jacuzzi, tours de pêche, dauphins, tortues, volcans. Chambre pour 2 pers., déj. cont. inclus, jusqu'au 19 déc., 245 \$ US + taxe /sem., du 19 déc. au 30 mars, 350 \$ US + taxe /sem. Tour du 29 nov. au 12 déc., 1180 \$ p.p. occ. double. Info: Hélène 418-547-9602.

### REPUBLIQUE DOMINICAINE

**AUBERGE LA CATALINA:** Une auberge authentique dans le coeur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur, forfait golf disponible (Isla Grande) Réservez pour Noël dès maintenant. Info: (514) 388-0133. Web: [catalina-inc.qc.ca](http://catalina-inc.qc.ca)

### VENEZUELA

**L'OASIS MARGARITA:** \*\*\* Auberge familiale au bord plage sécuritaire. Chambres spacieuses, climatisées, salle de bain. Décor enchanteur, cuisine française de qualité. Jardin, équitation, promenade et pêche en mer. Yvon: (450) 646-6293, François: (450) 672-9994, Béatrice: (514) 593-8926.

# Le tourisme au ralenti

Agence France-Presse  
LONDRES

Le ralentissement actuel de l'économie a privé l'industrie touristique mondiale de 116,8 milliards de dollars de recettes depuis le début de l'année et causé la perte de 6,5 millions d'emplois dans ce secteur.

Selon une étude du Conseil mondial du tourisme et des voyages (WTTC) publiée à l'occasion de l'ouverture à Londres du Marché international du voyage, la baisse du chiffre d'affaires de l'industrie touristique depuis neuf mois a surtout concerné l'Asie du Nord-Est (-68,3 milliards), suivie de l'Union européenne (-23,4 milliards).

Globalement, l'industrie touristique représentera cette année 3447,5 milliards et non plus 3564,28 milliards comme prévu en début d'année (-116,8 milliards), selon les estimations révisées du WTTC.

Le secteur devrait néanmoins maintenir sa part du produit intérieur brut mondial, soit 11,6 %.

L'étude estime à 6,5 millions le nombre d'emplois perdus dans le secteur depuis le début de l'année, avec un total de 224,2 millions d'emplois et non plus de 230,8 comme prévu en début d'année.

Les pertes d'emplois ont concerné essentiellement l'Asie du

Nord-Est (-2,9 millions), suivie de l'Asie du Sud-Est (-2,4 millions).

Les investissements ont également reculé, baissant de 36,9 milliards à 741,8 milliards, principalement en Asie du Nord-Est (-24,3 milliards) et dans l'Union européenne (-6,5 milliards), selon l'étude.

L'Amérique du Nord est la seule région épargnée par la récession, avec une hausse de 7,6 milliards du produit dans le secteur, à 1 078,8 milliards, et de 100 000 du nombre d'emplois à 21 millions. L'investissement dans cette région devrait progresser de deux millions par rapport aux 186,9 milliards initia-

lement projetés.

Les régions les plus touchées par la baisse du tourisme seront l'Asie, l'Amérique latine et l'Europe de l'Est. Au sein des pays de l'OCDE, le Japon devrait perdre 61,6 milliards dans l'industrie touristique par rapport aux 434,4 milliards initialement prévus ainsi que 200 000 emplois sur les 6,4 millions d'emplois estimés au début de l'année.

Néanmoins, le président du WTTC Geoffrey Lipman a affirmé que « l'industrie touristique doublera de taille sur les 15 prochaines années, la croissance devrait reprendre en 1999 et elle sera substantielle en 2000 ».

## Euro Disney: hausse du bénéfice

Agence France-Presse  
PARIS

Euro Disney, le gestionnaire du parc thématique et des hôtels de Disneyland Paris, a annoncé mercredi une hausse pour 1998 de 34 % de son résultat net bien que le nombre de visiteurs ait légèrement baissé.

Pour l'exercice 1998 (clos au 30 septembre) le résultat s'élève à 290 MF (51,7 millions de dollars US) contre 217 MF pour l'exercice 1997.

Le parc d'attractions a accueilli 12,51 millions de visiteurs au lieu de 12,57 millions en 1997 mais le taux d'occupation moyen des hô-

tels du groupe a été de 80,9 %, soit 2,9 points de plus qu'en 1997.

Le chiffre d'affaires du groupe américain a atteint 5,890 milliards de FF, en progression de 8 % sur l'exercice précédent (5,477 mds de FF).

Euro Disney assure qu'il bénéficiera notamment du lancement, au printemps prochain, de « Chérie, j'ai rétréci le public », première nouvelle attraction majeure dans le parc depuis 1995, ainsi que de l'expansion de Val d'Europe, qui comprendra à terme un centre commercial international, une seconde gare du métro à grande vitesse RER ainsi des logements et immeubles.

## TAUX DE CHANGE

PAYS	Unité Monétaire	\$ 1 can. vaut.	PAYS	Unité Monétaire	\$ 1 can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	3,6490	JAMAÏQUE	dollar	22,7467
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	359,74	JAPON	yen	77,95
ALLEMAGNE	mark	1,0730	LIBAN	livre	971,10
ANTILLES ANGL.	dollar	1,7381	MAROC	dirham	5,9503
ARGENTINE	peso	0,6436	MEXIQUE	peso	6,39
AUSTRALIE	dollar	0,9973	NICARAGUA	cordoba	7,10
AUTRICHE	schilling	7,55	NORVÈGE	couronne	4,7665
BAHAMAS	dollar	0,6437	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,1921
BARBADE	dollar	1,2948	PAKISTAN	roupie	36,63
BELGIQUE	franc	22,12	PAYS-BAS	florin	1,2097
BERMUDES	dollar	0,6437	PÉROU	nouv. sol	1,9918
BRESIL	real	0,7665	PHILIPPINES	peso	26,07
CHILI	peso	302,76	PORTO RICO	dollar	0,6437
COLOMBIE	peso	1019,31	PORTUGAL	escudo	110,07
COSTA RICA	colon	172,18	R. DOMINICAINE	peso	10,17
CUBA	peso	14,8062	REP. TCHÈC	couronne	19,3035
DANEMARK	couronne	4,0778	ROUMANIE	leu	6359,5983
ÉGYPTE	livre	2,1952	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,3847
ESPAGNE	peseta	91,24	RUSSIE	rouble	11,9200
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6437	SINGAPOUR	dollar	1,0495
FINLANDE	mark	3,2599	SRI LANKA	roupie	43,54
FRANCE	franc	3,5974	SUÈDE	couronne	5,1432
GRÈCE	drachme	180,10	SUISSE	franc	0,8826
HAÏTI	gourde	10,6311	TUNISIE	dinar	0,7046
HONG KONG	dollar	4,9813	TURQUIE	livre	190976,25
INDE	roupie	27,2963	VENEZUELA	bolivar	363,90
IRAN	rial	1931,25			
ISRAËL	shequel	2,6974			
ITALIE	lire	1060,31			

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 18 novembre 1998 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

# Séjours choqués au Québec



**Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!**

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.

### CHAUDIÈRE-APPALACHES-RIVE-SUD DE QUÉBEC

**MANOIR DES ÉRABLES:** Le temps des Fêtes approche à grands pas. Laissez-vous charmer par un vieux manoir de style victorien datant de 1812, salon et salle à manger avec foyer. Forfait "La magie de Noël" etou "St-Sylvestre" à partir de 122 \$/pers. en occ. double, incluant soit réveillon de Noël ou souper gastronomique de la St-Sylvestre. Informez-vous de nos autres forfaits disponibles: détente, traineau à chiens, motoneige, "sleigh ride" à partir de 84 \$/pers. Suites avec foyer ou bain tourbillon disponibles. Hôtel 4 étoiles. 220, boul. Taché Est, Montmagny. 1 800 563-0200, (418) 248-0100. Email: erable@quebecstel.com

### CHARLEVOIX

**L'AUBERGE DES FALAISES:** Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. L'auberge vous propose une cuisine exclusive, des chambres douillettes avec vue sur le fleuve (plusieurs avec salon, foyer et bain tourbillon) et un panorama d'une exceptionnelle beauté. Forfaits disponibles à partir de 52,50 \$/pers. avec déjeuner. www.aubergedesfalaises.com 1 800 386-3731.

### CANTONS DE L'EST

**AUBERGE ESTRIMONT:** face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait Détente à partir de 167,50 \$ p.p. (occ. dble) incluant 2 couchers, 2 soupers, 2 déjeuners, bouteille de mousseux et friandises à l'arrivée et frais de service. Rés. au 1 800 567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disponibles.

**AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON:** (Lac Brome). Ne manquez pas Festival International du Canard du Lac Brome qui se termine le 31 octobre. Venez passer la journée ou la fin de semaine à vous ballader dans les rues au charme vieillot de cet authentique village victorien. Découvrez les boutiques d'antiquaires, le magasin Polo, les manufactures de couturiers célèbres, la boutique de Noël et les boutiques de cadeaux. Dégustez votre breuvage préféré devant notre pétillant feu de foyer. Ou gâtez-vous avec notre fameux brunch du dimanche (11h à 14h30). L'Auberge Lakeview, construite en 1874, historique auberge victorienne remplie d'antiquités, lauréate de nombreux prix. 28 chambres et studios avec bain tourbillon. Romantiques P.A.M. à partir de 97,55 \$ p.p. par nuit, o.d. Pour informations: (450) 243-6183. Réservations: 1 800 661-6183. Autoroute 10 sortie 90. Suivez les affiches jusqu'à l'Auberge Lakeview. 1 heure de Montréal.

### LANAUDIÈRE

**L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE:** Gagnant du Grand Prix National du Tourisme 1998 "accueil et service à la clientèle". Lauréat du prix régional de la gastronomie 1998. Nos chambres toutes redécorées, notre service de massage et soins corporels ajoutés à notre piscine intérieure et saunas font de La Montagne Coupée l'endroit tout indiqué pour une évasion au naturel! Ne cherchez plus, vous avez trouvé le cadeau du temps des fêtes idéal! 1 800 363-8614. www.montagnecoupee.com

### LAURENTIDES

**HÔTEL DU LAC CARLING:** Hôtel de villégiature 5 étoiles. Situé dans les Laurentides entre Mt et Ottawa, fine cuisine, ski de fond, patin, promenade en carriole et traîneaux à chiens sur le site + centre sportif. Forfaits Noël et Jour de l'An à partir de 120 \$ p.p. p.n. (5 nts, 2 repas/jour et +). 1 800 661-9211. De Montréal: (514) 990-7733. L'Hôtel du Lac Carling... une visite vous convaincra, un séjour vous charmera!

**HÔTEL L'ESTEREL** Domaine de 2 000 hectares vous ouvre aux plaisirs des 4 saisons, alliant le confort de ses 135 chambres climatisées et de sa salle à dîner réputée à la gamme d'activités sportives et récréatives disponibles sur le site. Le service courtois et l'ambiance chaleureuse en font le centre de villégiature idéal. Informations: 1 888 ESTEREL ou de Montréal: 866-8224, fax: (450) 228-4977.

**HÔTEL LA SAPINIÈRE:** 4 étoiles. 1 hr de Montréal. Sur le parc linéaire. Douillettes. Cuisine renommée internationale. Cave à vin. Forfait à partir de 99,50 \$ par personne, occ. double (minimum 2 nuits), comprenant hébergement, petit déjeuner et souper. Tél.: 800 567-6635, Internet: www.sapiniere.com - Email: sapiniere@polyinter.com

### MAURICIEBOIS-FRANCS

**AUBERGE GODEFROY:** À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat régional de l'accueil et du service à la clientèle en 1996 et lauréat régional de la gastronomie en 1995. Divers forfaits pour vous plaire: santé, détente, évasion... Piscine int., bain tourb. à 1 800 361-1620.

**L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE:** Pointe-du-Lac, entre Québec et Mt, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourb.), table réputée, accueil chaleureux. Forfait 2 nuits, 3 jrs incluant 1 souper, 2 petits déj. et service, à partir de 126 \$ p.p. occ. d. Aussi massage, couleurs d'automne et forfait St-Sylvestre. 1 888 377-5971.

### QUÉBEC

**LE MANOIR DU LAC DELAGE:** Site enchanteur pour un Noël emballant. 2 couchers. 2 tables hôte. 2 petits déjeuners, multiples activités, frais de service. 230 \$/pers. occ. double. Informez-vous sur nos certificats cadeaux. À seulement 5 minutes de Stoneham. 1 800 463-2841.



### LA FORMULE PAR EXCELLENCE CANTONS DE L'EST

**DAVIGNON:** Bromont, site exceptionnel face au lac Gale. Randonnée, vélo, canot, toutes les activités hivernales dont vous rêvez, tels que le ski de fond, 7 vignobles à proximité et plus encore. Formule tout inclus à partir de 70 \$ p.p. + tx., chambre économique, incluant 1 nuit, 2 repas (buffet), centre de détente. Aussi: soirée meurtre et mystère, forfait de Noël. 1 800 363-8952.

**JOUVENCE:** le centre de villégiature sur mesure pour la famille. Venez découvrir toutes les activités hivernales dont vous rêvez, tels que le ski de fond, le ski alpin, le patin à glace, la raquette, la fabrication d'igloo en plus de notre nouvelle glissade exceptionnelle. Des animateurs d'expérience qui vous feront vivre des séjours inoubliables. Pour un temps des fêtes magique, venez découvrir nos lutins, notre programmation féérique et notre tournée du Jour de l'An exclusive. Jouvence vous permettra de vivre un Noël mémorable. Pour plus d'information téléphonez au 1 800 567-3134. Prix à partir de 71 \$ incluant hébergement, repas et animation.

## VACANCES SANTÉ Laurentides

### SAINTE-ADÈLE

**HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:** Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs. Sainte-Adèle. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillons. Vue sur la montagne. Piscines int. tourbillon géant, sauna, près de la piste cyclable, tennis, badminton, golf. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants / de boue / d'huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, d'ortogone, anti-cellulite. À partir de 39,50 \$/pers., occ. double, déjeuner complet (9 choix), ou 57,50 \$/pers., occ. double, déjeuner et souper. Cuisine française et italienne. Chef Pierre Alain Reynard. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 990-0291, CanadaUSA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com certificats cadeaux disponibles.

### SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

**MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA):** Venez vivre un forfait vacances santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100 \$. Certificats-cadeaux disponibles. Forfait de 1 à 5 jours avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180.



Succomber aux charmes d'un Relais Santé...

### EST DU QUÉBEC

**RELAIS - SANTÉ RELAXARIUM:** Prenez donc ça Relax! Détente, repos... grâce à notre personnel qualifié et attentionné, vos tensions s'envolent et un sentiment de bien-être vous envahit... Massages, soins aux algues, drainages, Aqua-Massage, bain flottant, balnéothérapie, piscine, etc. À dix minutes du Vieux Québec dans un magnifique parc au Château Bonne Entente à Ste-Foy: 1 800 463-4390 (418-650-4575). Dans la plus belle vallée du Québec à St-Georges de Beauce au Georgesville: 1 800 463-3003. (Au Manoir Richelieu: fermé pour renovations). Une excellente idée cadeau!

### CANTONS DE L'EST

**CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN:** Décor chaleureux - Fine cuisine - santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé... Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 \$/j. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

### LAURENTIDES

**CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD:** Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corpulsive, massage, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations: 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué., J0T 2G0.

### OUTAOUAIS

**CHÂTEAU LES BEAULNE:** Lauréat des Grands Prix du tourisme: 1995, 1996 et 1997. Un Spa en hiver, dans un ancien monastère. Détente, d'ortogone dans une nature à l'état pur. Imaginez un env. à la boue de la Mer Morte, un bain tourbillon presque dans la neige suivi d'un massage (1h30), cuisine gastronomique et santé. C'est ça la vie de Château. Appelez pour nos diff. forfaits de basse saison. Rés.: 1 888 428-2244 ou 1-819-428-2244.

## Hôtels de Villégiature

+++ 50 à 150 chambres +++



### CANTONS DE L'EST

**HÔTEL CHÉRIBOURG:** Centre de villégiature au pied du Mont Orford en bordure de la rivière aux Carisès. Des activités pour toute la famille: 3 piscines, spa, tennis, salle d'exercices, etc. Découvrez notre fine cuisine régionale. Forfait B & B à partir de 49 \$ p.p. occ. dble. Autres forfaits offerts: escapade amoureux, santé, réunion d'affaires. Aut. 10, sortie 118, Magog-Orford. Tél.: 1 800 567-6132.

**MANOIR DES SABLES HÔTEL & GOLF:** Orford, une destination des plus courues! Le Manoir des Sables, un grand hôtel 4 étoiles face au Mont Orford, où vous attendent des moments de paisible réflexion au gré d'une ballade romantique sur le bord de notre lac privé. Seul ou à deux. Spécial B & B à partir de 59 \$/pers. nt. occ. dble. Profitez aussi de nos autres forfaits tels que Amoureux, Escapade des Cantons, Vitalité, tous à 10% de rabais, valide jusqu'au 20 déc. 98. Sur place: sentiers pédestres, piscine intérieure, saunas, bain tourbillon, billard et plus encore. À 1 heure de Montréal, Aut. 10, sortie 118, Magog-Orford. Rés. Info 1 800 567-3514

### LAURENTIDES

**HÔTEL FAR HILLS:** Le centre de ski de fond Far Hills. Le premier et toujours le meilleur. Une auberge prestigieuse entourée d'un très beau réseau de 100 km de pistes tracées, 25 km de pistes, pas de patin et accès direct au Parc Linéaire, 50 km de ski nordic. Ecole de ski CANSI. Cuisine renommée. Piano bar. Piscine, sauna et tourbillon. Billet journalier 9 \$ les fins de semaine et 6 \$ la semaine. Spécial de Noël: 474 \$ p.p. (6 nuits - 12 repas). 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhills.com

**HÔTEL MONT GABRIEL:** Venez profiter d'un moment de quiétude au sommet du Mont Gabriel! 125 ch. offrant une vue panoramique incroyable sur St-Sauveur. Venez vérifier par vous-même les superbes rénovations effectuées sur ce centre de villégiature. Forfait Évasion à 49 \$ p.p. o.d. Sompieux brunch tous les dimanches, pour rés.: 1 800 668-5253, fax: (450) 229-7034.



LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

### CHARLEVOIX

**LA PINSONNIÈRE:** Destination privilégiée au bord du St-Laurent. Réservez maintenant vos forfaits des fêtes. Noël: 3 nuits, repas du soir et du matin, réveillon gourmand en musique, cocktail, repas gastronomique, "sleigh ride" et gâteries: à compter de 140 \$/pers. nt occ. d. Nouvel An: 3 nuits, repas du soir et du matin, cocktail, repas gastronomique, champagne, ballons, musiciens et cotillons, "sleigh ride" et gâteries: à compter de 148 \$/pers. nt occ. d. Fermeture annuelle du 1er nov. au 11 déc.: mais nous sommes là pour toute information: 1 800 387-4431.

### CANTONS DE L'EST

**AUBERGE HATLEY:** North Hatley, un relais pour les gourmets-gourmands; l'une des grandes caves à vin du Québec, plusieurs chambres avec vue sur le lac, balcon, foyer et fou bain tourbillon. Samedi 28 novembre Grande Soirée "Touraine" avec Noël Pinguet, producteur à Vouvray vous fera découvrir et déguster les vins du Domaine Huet. 5 étoiles: Hébergement Québec. Pour faire plaisir... le certificat-cadeau de l'Auberge Hatley Relais & Châteaux. Rés.: 819-842-2451.

### LAURENTIDES

**HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE STE-ADÈLE:** Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle, restaurant couronné "Table d'Or du Québec en 1998" et "America's Top Table 1998 numéro 1 au Québec par Gourmet Magazine", fine cuisine régionale et carte des vins élaborée, toutes les activités à proximité. Demandez pour nos forfaits-hôtel (cet automne 20% de rabais sur semaine). (450) 229-2991, 1 888 828-2991.

### MONTEGIE

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:** A St-Marc-sur-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

# Quatre dollars pour une tasse de café

MARIE-ÈVE GÉRIN

collaboration spéciale, LONDRES

Quatre dollars. C'est le prix qu'il faut payer pour boire un café dans un petit resto de Soho, de Covent Garden ou de Chelsea. Et détrompez-vous, il ne s'agit pas d'un Irish Coffee, mais d'un simple café filtre...

À moins d'être millionnaire, le plus impressionnant quand on arrive dans la capitale anglaise ce n'est pas la beauté de son architecture ou la richesse de ses activités culturelles, mais le prix qu'il faut payer pour y vivre. Le coût de la vie est littéralement prohibitif.

Et il suffit de lire les panneaux publicitaires dans le métro pour se rendre compte que Londres n'écrase pas seulement les étrangers. Consciente du coût de la vie exorbitant dans la capitale, la compagnie d'assurance auto Admiral,

par exemple, vante ses bas prix en mettant en scène un dialogue entre amis :

« Arrête de parler d'argent avec ta copine ! », conseille le premier. « Quand on vit à Londres, on est habitué de payer le gros prix pour tout, alors quand on économise autant d'argent (assurance Admiral), on a envie de le dire à tout le monde ! », répond l'autre.

Touristes, petits et moyens salariés ont donc au moins un sujet de conversation en commun : « Yes, London is very expensive ! » Si arriver à joindre les deux bouts constitue un défi pour le London-

nien moyen, respecter un budget de voyage raisonnable tient aujourd'hui de la haute voltige pour le Canadien de passage à Londres. Il y a à peine un an, il fallait déboursier 2 \$ pour acheter un livre anglais. Aujourd'hui, c'est environ 2,60 \$ qu'il faut payer : résultat combiné de la faiblesse du dollar canadien et de la force de la livre.

La vigueur de la monnaie anglaise pousse, entre autres, les restaurateurs de Londres à s'approvisionner en denrées sur le marché international — en France notamment — au lieu d'encourager les producteurs locaux qui ne peuvent concurrencer les prix des importations.

## Quelques exemples

Ceux qui n'arrivent pas à arrêter de fumer avec les fameuses « patches de nicotine » peuvent essayer la technique londonienne : 3,30 li-

vres pour un paquet de 20 cigarettes, soit 8,25 \$ !

Très peu subventionnés par le gouvernement, les transports en commun de Londres sont parmi les plus coûteux au monde. Une passe mensuelle de métro et d'autobus, valide au centre-ville seulement, coûte 166 \$ par mois.

Impossible de trouver une chambre d'hôtel décente à moins de 100 \$ par jour et partager une minuscule chambre de bonne avec un colocataire revient à 600 \$ par mois... par personne.

Manger un repas assez simple dans un bon restaurant français coûte 50 \$ par personne, avant le vin et la bière. Cela dit, vous aurez très bien mangé. La mauvaise réputation culinaire de Londres est surfaite. La capitale regorge de bonnes tables, le tout est d'avoir les reins assez solides pour se les payer tous les jours...

## Francophones recherchés

Pour apprécier Londres, il faut donc être riche ou se trouver un travail sur place. La chose est par ailleurs assez facile. Les journaux débordent d'offres d'emplois de toutes sortes. Pour les étrangers, francophones spécialement, se trouver un petit boulot dans la restauration ou dans l'hôtellerie est un véritable jeu d'enfant.

Il reste que les études sur le coût de la vie dans les grandes capitales placent Londres parmi les dix villes les plus chères au monde, derrière des mégapoles asiatiques comme Tokyo, Osaka et Hong Kong — qui occupent la tête du peloton — et devant Paris et New-York.

Alors, tout étant relatif, et même si le huard pique du nez, un séjour sur la côte est américaine est une véritable aubaine pour qui revient de la capitale du Royaume-Uni.

# Forfaits aventure

## EXPEDITION ECOLOGIQUE

**ÉCOTOURISME AU YUCATAN:** Une invitation à observer la faune et la flore dans la péninsule du Yucatan. Petits groupes (2 à 10 pers.). Excursions de 1-3 ou 7 jours sous la gouverne de naturalistes diplômés. Info et dépliant: Voyages Mont St-Hilaire. Tél.: 450-464-6161 Internet: <http://voyages.mont-st-hilaire.com>

## PLEIN AIR

**CLUB CÉLIBATAIRE:** Vend. 13 nov. souper rencontre/ Dim. 15 nov. visite du biodôme parents célibataires et enfants/ Sem. 28 nov. Brunch & randonnée pédestre. Infos: Denis 514-990-2293 ou visitez notre site Internet à [www.club-celibataire.com](http://www.club-celibataire.com)

## RANDONNÉE PÉDESTRE

**RANDONNÉES PLEIN AIR:** Randonnées en montagne ainsi que marches rythmées en soirée et en matinée. Ski de fond et voyages 1999: Costa Rica, Grand Canyon, St-Jacques-de-Compostelle, Gaspésie, Autriche, Rocheuses, Écosse, Pyrénées, Grèce. Demandez notre programme: 514-278-3577, site web: <http://pages.infinit.net/tpa>

## SKI ALPIN

**CÉLIBATAIRES:** Club sportif 28 à 48 ans. Jeudi le 26 nov.: 5 à 7 de lancement du club de 400 \$/semaine, 2700 \$/saison. Voyages sportifs: Rocheuses, Utah et San Francisco, Népal à venir. Club L.A. (514)990-CLUB ou [www.aiffinite.qc.ca](http://www.aiffinite.qc.ca)

## VOILE

**CENTRE MARIN LES BLANCHONS:** Convoyage sloop 40'. Ft-Lauderdale à St-Martin, 6-24 déc. 500\$. St-Martin à la Guadeloupe, 25 déc.-6 janv. 790\$. Croisière janv. à avril 650\$ sem. 514-722-4201, du Qc 1(800)665-5041. [blanchons@sympatico.ca](mailto:blanchons@sympatico.ca)

## VOILE

**CLUB VOILE AVENTURE:** Vous propose des croisières avec capitaine, sur de magnifiques voiliers de 35' à 61' aux départ des Bahamas, St-Martin, Guadeloupe et Martinique. Service complet, avion, hôtel et assurance voyage. Info: 514-382-4445.

**ÉCONO-VOILE & YACHT:** Croisières tropicales - Bahamas - Guadeloupe - Saint-Martin - Sainte-Lucie - Grenadines: 650\$/pers./sem et plus. Location de voiliers sans capitaine à prix compétitifs. Site Internet: Tél.: 1(800)326-6604.

**NAUTI-YACHTING:** Faites-vous plaisir! Soleil et plages en Scan aux Bahamas. Visitez les îles des Exuma et Eleuthera. VacancesCroisières/Formation. Voilier Jeanneau 41'. Info (514)990-2028 <http://pages.infinit.net/yachting>

**VOILIERS DU SUD INC.:** Croisières sur de luxueux voiliers de 38 à 61 pieds pouvant accueillir en exclusivité 2, 4 ou 6 passagers. Bahamas, Venezuela, Martinique, Ste-Lucie et les Grenadines. 10 ans d'expérience, meilleurs prix et qualité supérieure. Site web: <http://pages.infinit.net/voiliers> Pour info: (514)493-1616.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, composer le: (514) 285-6974, du Québec 1 (800) 932-6602 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

# Chalets et condos

## CHARLEVOIX

**CHALET DES VIEILLES CÔTES:** À 5 minutes des pentes du Massif, 10 min. de Baie St-Paul. Vue sur le fleuve. Construction neuve, tout équipé. Hébergement pour 4 à 16 personnes. Réservation: (450) 469-1751.

**CHALET DU GENEVRIER:** "Hiver Super". 24 chalets 4 saisons de 2 à 8 pers., 2 ch. fermées ou non ou 3 ch. fermées, cuisine complète, t.v. et foyer. Prix à partir de 55 \$/j. en sem. pour 4 pers. En hiver "gratuitement sur place" 25 km de pistes de ski fond, 2 patinoires et 2 glissades à tubes. À proximité: ski alpin au Massif et Mont Grands Fonds (rabais sur billet), traîneau à chiens et cariole. 1175, Bl. Mgr. Laval, Rte 138, Baie St-Paul G3Z 2X4. Tél.: (418) 435-6520.

**CHEZ LAURENT:** Luxueux chalets ou motels selon les besoins avec foyer, cuisine, télé, vidéo. Restaurant, dépanneur. Maison ancestrale pouvant accueillir des groupes. Forfaits disponibles pour motoneigistes et skieurs. (418) 435-3895.

**LE DOMAINE DU FLEUVE:** Situé à St-Irénée au centre de Charlevoix, studios-appartements entièrement équipés, foyer et vue sur le fleuve. Information et réservations entre 8h et 21h au 1 800 267-3594.

**LOCATION TOURISTIQUE:** Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868. Internet: [www.imcha.com](http://www.imcha.com)

## CANTONS DE L'EST

**CENTRE DE LOCATION:** Pour Le Jardin des Sables, Intervall, Cèdres d'Orford Chéribourg et plusieurs autres sites. Location de chalets, condos et villas 1, 2, 3, 4, 5 chambres tout équipés. Rés.: (819) 843-0291, (819) 868-2805.

**CHERIBOU-VILLAS:** Amoureux du calme et de la nature. Venez profiter de nos 80 acres en bordure de la rivière aux Carises, voisin du Mont Orford. Villas équipées avec 2 ou 3 ch. à l'hôtel: piscine int., gymnase, tennis, etc. Pour la période des fêtes, grandes villas pour 4 à 8 pers. Réserv. Tél.: 1 800 567-6132

**CONDOS ALTIITUDE:** Mont Sutton, skis aux pieds, 1 à 4 ch. Sentiers pédestres. À partir de 125 \$/2 nts. Escompte de 20% jusqu'au 19 déc. pour 3 nts et plus. Spéciaux en janvier. (450) 358-1359. <http://blizz.netvillage.com>

**DOMAINE BELLE-VUE:** À Sutton, chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor chaleureux, tout équipé avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 min. du ski. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736

**LA PENTE DOUCE:** Unités d'hébergement, avec superbe vue sur les pentes de ski, à l'entrée du Parc du Mont-Orford. Chambres chaleureuses toutes équipées avec cuisinette. 4 jours - 3 nuits à 148 \$ pour 2 personnes. Vos hôtes, Brigitte et Guy Picotte. Magog-Orford: 1 800 567-3530.

**LE MONTAGNARD (RELAIS):** Niché dans les montagnes, à mi-chemin entre le village et le Mont Sutton, à moins d'une minute des pistes de ski alpin, accès direct aux sentiers de ski de fond. Avec ou sans foyer, cuisine ou cuisinette, salle de bain privée. 1 888 538-9966.

## GASPESIE

**LES CHALETS DU PONT COUVERT:** Profitez du temps des Fêtes dans un chalet de luxe en bois rond situé à 20 km le long de la rivière Matane. Deux chambres, foyer, literie et cuisine équipée. Forfait motoneige. 1-418-224-3603 et [www.ct.qc.ca/chalets-nature](http://www.ct.qc.ca/chalets-nature)

## LANAUDIÈRE

**CHALET DES PINS:** Rawdon, site enchanteur, évadez-vous dans un de nos chalets tout équipés, foyer, t.v. Lac naturel et plage, sentiers, vélo, pédestre, golf à proximité. Sem., week-end et saison. (450) 834-3401. [www.chaletdespins.qc.ca](http://www.chaletdespins.qc.ca)

**VILLAGE DES BOIS RONDS:** St-Zénon. Chalets bois ronds, 2 ou 3 chambres, pleine nature, activités: ski de fond, patin, raquette. Réservez au (450) 435-1286. Internet: [www.vbr.qc.ca](http://www.vbr.qc.ca)

## LAURENTIDES

**À ST-ADOLPHE:** Eau Vive, bord du lac St-Joseph, chalets de 1 à 5 chambres. Piscine tourbillon. Foyer, câble. Ski alpin et de fond, motoneige, patin, etc. Semaine et fin de semaine. 1-819-327-2952.

**AU HAUT DU MONT:** Magnifique chalet neuf fini en pin, 4 saisons, 4 c.c., 2 s. de b. foyer, lave-vaisselle, lav.-séch., à qq min. du Mont Blanc et 15 min. de Tremblant, vue imprenable. (813) 679-1061, (514) 781-9990.

**AUBERGE CHALET DES CHUTES À TREMBLANT ET CHALETS LAURENTIDES:** (2 à 10 personnes et groupes) pour parties de Noël; semaine de Noël avec spectacles, chalets (sans repas) ou chambres individuelles et suites (jacuzzi et foyer) incluant les repas dans notre magnifique "salle à manger des Chutes" à 12 min. du pied de la montagne (ou avec navette). (514) 873-9012.

**AUBERGE ST-GUILLAUME:** St-Donat, luxueux chalets, bord de l'eau, 1 ou 2 c. à c., cuisine équipée, salon, foyer, t.v., tél., b. tourb. Condo neuf vue sur le lac, 3 c. à c., 3 s. de bain, foyer, lave-vaisselle. Sentiers motoneige et ski de fond. (819) 424-5376. [auberge-st-guillaume@enter-net.com](mailto:auberge-st-guillaume@enter-net.com)

**CHALET CHANTECLAIR / STE-AGATHE:** Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets 1-3 ch., bord de l'eau ou en montagne. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Louez 2 jours et le 3e est gratuit! De 88 \$/j. Mt.: (514) 990-3330, (819) 328-5922 ou [www.chanteclair.com](http://www.chanteclair.com)

**CHALET ET CONDOS BEAUX SITES:** un endroit tranquille, entouré d'arbres sur une rue en bordure du magnifique Lac des Sables, à 15 minutes à pied du charmant village de Ste-Agathe et ses jolies boutiques. Nouvellement aménagés pour le couple avec grand bain tourbillon double, foyer naturel, t.v. et vidéo, lit queen, cuisins, literie et téléphone. Un cartable des activités et endroits à visiter vous est remis pour votre séjour. Dépliant disponible. Disponibilité pour les Fêtes. Renseignements: 1-819-326-2622. Réservations: 1 800 668-4516. Visitez notre site Internet: <http://motel-ste-agathe.com> pour les photos, prix et forfaits. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, Autoroute 15 Nord, sortie 66.

**CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT:** 88 condos et chalets 1, 2 et 3 chambres avec foyer au coeur du vieux village de Mont-Tremblant. Forfait 2 jours de ski à Tremblant et 2 nuits à compter de 139 \$. 6 jours de ski/5 nuits à compter de 295 \$. Saison écono. Info: 1 800 567-6764.

**DOMAINE STE-AGATHE:** Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bains turquoises doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Bailleurs de luxe, individus et tourbillons. Flics; de montagne. Top cathédrale foyer pierre (ou bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. 2-3 ou 5 jours ou weekend. Dépliants: 1-819-326-5836. Internet: [www.domaine-ste-agathe.com](http://www.domaine-ste-agathe.com)

## LAURENTIDES

**LA FAÏTIÈRE:** Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 98-99 à partir de 400 \$/semaine, 795 \$/mois, 2700 \$/saison. Foyer, piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulieu, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides.

**MIRAMONT SUR LE LAC:** l'endroit rêvé pour vos vacances d'hiver à St-Adolphe d'Howard dans les Laurentides. Que ce soit pour 1 nuit, un week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon avec foyer ou encore, essayez nos suites avec tourbillon double. Vous recherchez les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens le samedi. Sport à votre porte: piscine intérieure, saunas, tourbillon, salle de jeux int. Piste de ski de fond, patinoire, glissades, réductions pour le ski alpin de 20% à 40%. Spéciaux hors saison à partir de 175 \$/2 pers. Week-end, jusqu'au 19 décembre. Spéciaux de Noël et du Nouvel An, 4 nuits (mar. au dim.) à partir de 620 \$/2, 700 \$/4, 1100 \$/6 pers. Réservez maintenant, places limitées. Mt 875-9042 ou 1 800 567-6707.

## MAURICIEBOIS-FRANCS

**DOMAINE DU LAC JACKSON:** à l'entrée (St-Mathieu) du Parc National de la Mauricie, hébergement en auberge ou en chalet tout équipés en bordure du lac, foyer, bain tourbillon, literie complète. Forfaits en chalet à partir de 195 \$ pour 2 nuits, 2 pers. Sur place: restauration et activités de saison. Une idée originale pour la période des fêtes ou offrir un certificat-cadeau. À moins de 2h de Mt et Qc. 819-532-3377. Visitez notre site, [domaine-jackson.qc.ca](http://domaine-jackson.qc.ca)

## OUTAOUAIS

**AUBERGE LA PINERAIE:** Aux abords du Lac Simon, découvrez l'atmosphère chaleureuse de notre appartement luxueux cuisine et foyer, app. familial, nos mini-app. cuisinette ou suites avec foyer de grand confort côté lac ou forêt. Cadre enchanteur naturel propice au repos en famille ou couple à l'occasion de Noël, à la détente scolaire ou durant l'année. Cuisine de qualité recherchée et raffinée, activités hivernales, tarifs jour, semaine ou mois. Réservation: (819) 428-3311 ou e-mail: [pineraie@orbit.qc.ca](mailto:pineraie@orbit.qc.ca)

## QUEBEC

**APPARTEMENTS-CONDO LE SOMMET:** Situés au coeur de Ste-Foy, à proximité des centres d'achat et du Vieux-Québec. Le Sommet vous offre la possibilité de louer un condo tout équipé à partir de 82 \$/nuit. Prix à la semaine, idéal pour gens d'affaire, informez-vous au 1 800 268-1519.

**BELLES MAISONS DE CAMPAGNE:** Pour un vrai dépaysement, nous vous offrons nos maisons ancestrales ou récentes au pied du Mont Ste-Anne à 30 min. du Vieux-Québec. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 50!). Saunas, b. tourbillons dbles, foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfeurs, pour des réunions de famille, des groupes d'amis, de bureau, des anniversaires, du vélo de montagne. Studios avec cuisinette aussi disponibles. CAA/AAA. G. Ethier 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur Internet: [www.chalets-village.qc.ca](http://www.chalets-village.qc.ca)

**CHALET HOBEC:** Blotti au pied du Mont Ste-Anne, à 2 km des pistes de ski, chalets 2 ch. (pour maximum 6 personnes), tout équipés, avec foyer, télé, câble. Escompte sur billets de ski. Bon rapport qualité/prix. 1 888 827-9988.

**CONDOS ALPINS:** Mont Ste-Anne. Des condos bien situés et confortables avec foyer et cuisine. Forfaits ski avantageux. À partir de 180 \$/condo/2 nuits 1-4 pers. 1 888 584-5333.

**LES CONDOS DU VILLAGE:** Stoneham au pied des pistes, luxueux condos entièrement équipés avec foyer, laveuse-sécheuse. (studio, 1 et 2 chambres). Réservez dès maintenant vos vacances de ski au (418) 848-1000.

**REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE:** Condos 2 ch. pour 6 pers. Piscine int. 85 \$ ou moins tx incl. Acondo/nuit, jusqu'au 28 nov. Rabais 10% sur réservation 30 jours à l'avance. (819) 752-3854.

**STONEHAM - STATION TOURISTIQUE:** Stoneham vous offre différents types d'hébergement au pied de la montagne: hôtel et condos. Découvrez l'ambiance unique de Stoneham, restaurants, bars, mégasnowpark, glissades. Réservez l'ambiance. Forfait Famille en Fête pour Noël incluant billets de ski 2 adultes et 2 enfants à partir de 159 \$/nuit. Réservation: 1 888 463-6883.

**VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE:** Condominiums sur les pentes. Informations et réservations: 1 800 463-7775. [www.villagetouristique.com](http://www.villagetouristique.com) info@villagetouristique.com

## ÉTATS-UNIS

### FLORIDE

**GOLDEN STRAND:** Côte Est (Ft Lauderdale, Miami Nord) et Ouest. App. villas sur la plage ou près de la plage, 2 à 6 pers., toutes commodités. À partir de 375 \$ US/semaine et au mois sur demande. Mimi (514) 365-8600 ou (450) 870-8513.

**GOLDEN STRAND:** Miami Beach, condo sur mer, piscine olympique chauffée, Spa, plage privée, restaurant, prox. centres commerciaux et épicerie. Spéciaux automne, Noël, hiver. Eff-Stu-1ch-2ch-Villa. Info: Resort One Inc 1 888 772-9626.

**NEW SMYRNA BEACH:** Condos de luxe tout équipés sur la plage, 50 min. d'Orlando avec parking. Arg. canadien accepté au pair jusqu'au 20 décembre 98. 514-896-9197.

**POMPANO:** Aqua Mar - 27 condos de luxe, studio et 3 1/2 direct sur Intracoastal et à 700 pieds de la mer. Piscine chauffée, B.B.Q., shuffleboard, câble, service. Votre hôte Mme Gamma Giguère: (954) 943-8800 ou M. Gagnon: (450) 662-1542.

**POMPANO:** Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

**POMPANO:** Condos 5 minutes de la mer et terrain de golf, 2, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, piscine chauffée. Endroit bien tenu, calme et très propre. Administration québécoise. Info: (450) 773-1983, si absent: (450) 771-4317 ou (450) 774-3039.

**TIMBERWOODS:** Sarasota Florida Villas. 2 ch. à coucher, 2 salles de bain, garage, piscine, tennis, clubhouse. Golf et plage à proximité. Couche 6. À partir de 85 \$ US/nuit. 1 800 824-5444.

### LOUISIANE

**OPELOUSAS:** Chalet de vacances entièrement meublé, 3 chambres, piscine creusée, au coeur du pays cajun; parfait pour séjour pendant la Francofête. Jour, semaine, 2 semaines ou mois. 318-942-6387.

## CARAIBES

### BARBADE / ST-MARTIN / MARGARITA

**SPEIGHTSTOWN:** Barbades, "Escapade Bajan", appartements et maisons tout équipés, côte Ouest, mer des Caraïbes, à distance de marche de tout, endroit calme, adm. québécoise. Payable en argent canadien. Info: (450) 346-8515 ou (450) 348-4862.

### COSTA RICA

**PLAYA TORTUGA:** Paysage grandiose et tranquillité assurés. Villa de luxe, tout équipée, 5 min. à pied de la plage et du centre-ville. Semaine ou mois. Transport de l'aéroport disp. 500 \$sem. (prix spéciaux long terme). (819) 562-6378, fax: (819) 562-3363.

**VILLA LOS FLORES:** Villa au bord de la mer du Pacifique, accommodation pour 2 à 6 personnes. Magnifique plage, piscine, tranquillité, etc. Prés de tout services. (450) 659-6267 ou (514) 342-7294. Internet: <http://www.citenet.net/users/ctmx0155>

**VILLAS EL BOSQUE:** Playa Tortuga. Maisonnées avec cuisine, terrasse privée, piscine, dans magnifique boisé, près plage, restos et dépanneur. Excursions. 400 \$ CAN/2 pers./sem. (450) 622-8389. E-mail: [m.ringuel@videotron.ca](mailto:m.ringuel@videotron.ca)

### GADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MAARTEN / STE-LUCIE

**GADELOUPE:** Condos-apparts tout équipés. Prés belle plage. 2 à 4 pers., à partir de 535 \$/semaine. Disp.: Semaines de Noël et Jour de l'An, janvier, mars. Tél.: 450-474-3062. E-mail: [gescan@iq.ca](mailto:gescan@iq.ca)

**GADELOUPE:** Du soleil à peu de frais. Villas de luxe, tout équipés, près de la mer, 5 min. à pied de la plage et du centre-ville, face au terrain de golf et piscines. Pour 1 à 4 personnes. Transport privé de l'aéroport au site disponible, à partir de 700 \$/semaine, sans égard au nombre de personnes. (450) 641-1747.

**ST-MAARTEN:** Guana Bay, villa sur la plage, bien équipée, terrasse, piscine, 2 ch., 2 s. de bain, ac. V, vcr, tranquille, sécuritaire. Tél.: (819) 293-5106, (418) 627-2599 ou (418) 843-9889, fax: (819) 293-5176.

## MEXIQUE

**ACAPULCO:** App. Jean & Pauline en exclusivité, studio avec cuisinette très équipée, A.C., piscine, B.B.Q., adm. québécoise - spécial entre 31 oct. et 12 déc. Réservez tôt, hiver 99. C.V.J. Info J.-Yves 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383.

**ACAPULCO:** Suites Jasmin en exclusivité, studio ou app. 1 ou 2 ch., cuisinette équipée, A.C., T.V., coffret de sécurité, 2 piscines, terrasse, B.B.Q., située près de la plage, au centre de la baie. Spécial entre 31 oct. et 12 déc. C.V.J. Info J.-Yves 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383.

**AU MEXIQUE:** B & B + app. + condos, également résidences privées haute gamme. Se loue à la semaine et au mois. Aussi forfait disponible. Info: Galia (514) 278-8487.

**CANCUN:** Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 10 min. du centre-ville. Piscine, bar-restaurant, tennis. À partir de 225\$ US/sem. Aussi condo disp. à Acapulco. Tél. (450) 443-6299, (demandez Micheline).

## REPUBLIQUE DOMINICAINE

**À CABARETE:** À Bahia de Arena. Apt. ou villa spacieuse tout équipée, climatisée, loge piscine, tennis, bar-restaurant, golf, voile; sécurité, confort, femme de ménage. (450) 424-9802.

**À PUERTO PLATA:** Flor Del Mar, en exclusivité, studios avec cuisinette tout équipée, piscine, terrasses, à 10 min. de marche de la mer. Un seul prix: 235 \$ CAN/sem., par unité (max. 2 pers.). Réservez tôt, (450) 659-2070, fax: 659-7832.

**MAISON:** À Cabarete, très privé, directement sur la plage, 20 minutes de Puerto Plata, 3 chambres à coucher, 2, 4 ou 6 personnes, 100 \$ US / semaine / personne. (450) 242-1567.

**PRÈS CABARETE:** Studios pour 2, climatisés, 325 \$ CAN/sem. Aussi vaste condo pour Noël. De plus,



Indicatif régional 514 1 514 976 7111 Autres indicatifs régionaux 1 900 451-7111

Des frais de 1.98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Des frais de 2.29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

FEMME CHERCHE HOMME

JOLIE FEMME DISTINGUÉE ET RAFFINÉE
Début 50aine, 5'4", poids prop, blonde, yeux bleus, chaleureuse, autonome, cherche H 45-55 ans, taille moyenne, distingué, sociable 15621

PROFESIONNELLE DE LA RIVE-SUD
Diane, 40 ans, 5'2", n-fum, 1 enfant, aime ciné, vélo, ski, voyages, cherche H de la Rive-Sud, n-fum, 15833

DOUCE, AFFECTUEUSE, SENSUELLE
60 ans, 5'8", 145 lb, allure jeune, calme, cherche monsieur 65 ans, 5'9" et plus, poids prop, aime campagne, nature 15637

BELLE FEMME NATURELLE
42 ans, 5'2", 120 lb, brune, yeux bruns, libre, look sportif, aime sports, cherche H 40aine, avocade, sportif, aimant rire, amateur 15638

SÉRIEUSE, FIDÈLE, SPIRITUELLE
PiaRita, acadienne, 50aine, 5'5", blonde, belle allure, cherche H 50-57 ans, sérieux, romantique, fidèle, aime dialogue 15647

POUR TOUJOURS OU POUR LONGTEMPS
Élizabeth, fin 40aine, 5'10", ronde, amusante, cherche gènant qui deviendrait l'ami, l'amant, l'amour, pour toujours ou pour longtemps 15647

PROFOND ÉMOTIONNEL DANS LA VIE À DEUX
Grande femme sveitka, n-fum, autonome et sportive, cherche monsieur entre 55-65 ans, grand, n-fum, élégant, bien, honnête 15648

ALLURE CLASSIQUE ET CULTIVÉE
Femme, mi-30aine, allure classique, cultivée, aime vin, cuisine, littérature, cherche H avec sens de l'humour, intelligent, heureux 15660

CÉLÉBRER LA VIE ENSEMBLE
Femme, mi-30aine, allure classique, cultivée, n-fum, sportive, cultivée, cherche bel H d'affaires semi-rétraité, avec affinités 15813

AFFECTUEUSE, SENSIBLE, CULTIVÉE
Femme de 42 ans, grande, mince, universitaire, cherche monsieur, professionnel 50 ans et plus, grand, n-fum, cultivé, sportif 15866

POUR PROFITER DU MOMENT PRÉSENT
40aine, 5'4", bien proportionnée, jolies, autonome, mi-30aine, n-fum, cherche H 40aine, plus, mince, n-fum, sérieux, sportif 15866

FEMME FÉMININE ET DISTINGUÉE
Cultivée, aime arts, peinture, voyages, cherche H 53 ans et plus, grand, mince, n-fum, sincère, respectueux, pour relation durable 15868

CAMPAGNE CHERCHE VILLE
Grande brune de la campagne cherche citadin, H d'action, 50 ans, pour le plaisir d'être doux, en ski de fond, à l'opéra ou en pyjama 15868

PROFESIONNELLE DE RACE NOIRE
5'4", mince, éduquée, distinguée, bilingue, cherche H n-fum, 36-48 ans, honnête, calme, sans enfants, avec grand désir d'être papa 15878

DOUCE, INTELLIGENTE, BELLES VALEURS
Femme, mi-30aine, douce, cultivée, aime sports, ski, cherche H 40-52 ans, mince, n-fum, sportif, avec grand désir d'être papa 15885

JOLIE BLONDE DE LA RIVE-NORD
45 ans, 5'2", poids prop, cherche professionnelle, 50-55 ans, mince, n-fum, d'apparence agréable, aimant ciné, voyages, ski 15861

CHALEUREUSE ET INTELLIGENTE
Très belle blonde, 40aine, grande, mince, autonome, aime lecture, théâtre, ski, ciné, voyages, cherche H en bonne forme, romantique, durable 15868

COEUR TENDRE À PARTAGER
40aine, 5'2", long cheveux, n-fum, romantique, cherche ami spécial, 50 ans plus, raffiné, note de coeur, nature, romantique 15867

PARTAGER BONS MOMENTS DE LA VIE
Retraite, blonde, poids santé, belle personnalité, sincère, affectueuse, cherche H libre, 58-68 ans, autonome, n-fum, n-fum, sérieux 15833

POUR TOUJOURS PAS COMPLIQUÉE
50aine, 5', 125 lb, cherche compagne, 55-65 ans, pour amour, vie, ciné, théâtre, voyages, bons soupers, relation durable 15831

POUR RELATION SÉRIEUSE
50aine, 5'2", 130 lb, cherche homme indépendant, cherche H 45-60 ans, 5'10" et plus, tendre, coquett, honnête, aime nature 15834

À LA RECHERCHE DE L'HOMME IDÉAL
Brunette aux yeux noisette, 23 ans, 5'3", 15 lb, cherche H 40-50 ans, n-fum, sportif, cherche partenaire charmant avec sens de l'humour 15839

DISTINGUÉE, RAFFINÉE, ROMANTIQUE
Femme féminine, 5'5", 124 lb, cherche professionnelle ou homme affairé, 50 ans plus, n-fum, chevronné, aimant culture et sports 15842

VIE FAMILIALE, CAMPAGNE, SKI ALPIN
45 ans, 5'3", 145 lb, yeux bleus, belle app, autonome, trilingue, n-fum, cherche professionnel libéral ou homme affairé, sérieux 15842

POUR PARTAGER JOIE ET BONHEUR
50aine, 5'4", poids santé, jolies, cherche H 35-42 ans, grand, avec de beaux yeux, gentil, intelligent, courageux, fidèle, bon, romantique, durable 15850

COMPLICITÉ ET FAITAISSE
Brunette, 5'4", poids santé, n-fum, cherche H d'origine asiatique, 24-30 ans, douce, sérieuse, de belle app, sérieux 15882

CHALEUREUX OUEST DE MONTRÉAL
40aine, cherche H 30-40 ans, mince, aime golf, ski de fond, vélo, nature, cherche H 40-50 ans, n-fum, pour relation stable et sérieuse 15860

BUT SÉRIEUX
45 ans, 5'8", ronde et amusante, aime ciné, culture, tête-à-tête, cherche H 45-55 ans, libre, galant, affectueux, fidèle, bilingue 15808

FIABLE, DISCRÈTE, ENTIÈRE
Grande brune aux yeux bleus, cultivée, professionnelle 50 ans plus, n-fum, libre, cultivée, spontanée, de belle app, fier, entier et plus 15163

TIENT, VILÀ L'ONNEUR!
Marie-Pier, faite pour aimer et être aimée, cherche monsieur, 45-55 ans, 5'9" et plus, n-fum, pour le plaisir d'être avec elle 19296

JEUNE CINQUANTAINE DYNAMIQUE
Blonde, 5'4", poids prop, jolies, pétillante, aime vie et petites folies, cherche professionnel cultivé, ayant humour et affinités 15828

BELLE PARISIENNE
35 ans, brune, chic, très sélective et cultivée, cherche H de haut niveau, grand, distingué, grande éducation, pour amitié et mariage 15828

CULTIVÉE, CHARMANTE, FÉMININE
D'origine européenne, cherche ami ouvert d'esprit, 40-47 ans, libre, n-fum, responsable, pour dialogue et sorties agréables 15833

POUR CÉLÉBRER LE SPIRITUEL
Femme de 51 ans, 5'7", cheveu roux, cherche compagne professionnelle, 55 ans et plus, 6', pour cheminement spirituel 15837

CHARMANTE ET CHARMÉE
Femme passionnée de 37 ans, 5'11", aime rire, théâtre, cherche homme 37-45 ans, n-fum, mince, tendre, drôle 15838

RAFFINÉE ET SPORTIVE
50aine, n-fum, libre, chaleureuse, sincère, aime nature, ciné, voyages, cherche H de race et avec affinités, but sérieux 15839

RELATION ENRICHISSEANTE ET SÉRIEUSE
Rive-sud, 27 ans, 5'6", poids prop, sportive, musicienne, cherche professionnel 25-35 ans, n-fum, distingué, de belle app, sincère 15842

BELLE BLONDE DE 40 ANS
Saine et sensuelle, grande, mince, sportive, autonome, cherche H en bonne forme, autonome, n-fum, 40-50 ans, romantique, durable 15864

POUR BELLE RELATION DURABLE
38 ans, 5'8", poids santé, jolies, distinguée, aime nature, ciné, voyages, H fin 30aine-40aine, stable, choleureux, pas compliqué 15860

POUR UN GENTILHEMME CAMBRIOLEUR
PiaRita, cherche H cherche beau gentleman cambrioleur, cultivé, passionné, 40aine, de très belle app, pour lui ravir son coeur 15863

FEMME MILITAIRE DE 37 ANS
Femme passionnée de 37 ans, 5'11", aime rire, théâtre, cherche homme 37-45 ans, n-fum, mince, tendre, drôle 15838

BUT SÉRIEUX
45 ans, 5', mince, cultivée, aime sports, ski, cherche H 40-52 ans, mince, n-fum, sportif, avec grand désir d'être papa 15885

JOLIE BLONDE DE LA RIVE-NORD
45 ans, 5'2", poids prop, cherche professionnelle, 50-55 ans, mince, n-fum, d'apparence agréable, aimant ciné, voyages, ski 15861

CHALEUREUSE ET INTELLIGENTE
Très belle blonde, 40aine, grande, mince, autonome, aime lecture, théâtre, ski, ciné, voyages, cherche H en bonne forme, romantique, durable 15868

COEUR TENDRE À PARTAGER
40aine, 5'2", long cheveux, n-fum, romantique, cherche ami spécial, 50 ans plus, raffiné, note de coeur, nature, romantique 15867

PARTAGER BONS MOMENTS DE LA VIE
Retraite, blonde, poids santé, belle personnalité, sincère, affectueuse, cherche H libre, 58-68 ans, autonome, n-fum, n-fum, sérieux 15833

POUR TOUJOURS PAS COMPLIQUÉE
50aine, 5', 125 lb, cherche compagne, 55-65 ans, pour amour, vie, ciné, théâtre, voyages, bons soupers, relation durable 15831

POUR RELATION SÉRIEUSE
50aine, 5'2", 130 lb, cherche homme indépendant, cherche H 45-60 ans, 5'10" et plus, tendre, coquett, honnête, aime nature 15834

À LA RECHERCHE DE L'HOMME IDÉAL
Brunette aux yeux noisette, 23 ans, 5'3", 15 lb, cherche H 40-50 ans, n-fum, sportif, cherche partenaire charmant avec sens de l'humour 15839

DISTINGUÉE, RAFFINÉE, ROMANTIQUE
Femme féminine, 5'5", 124 lb, cherche professionnelle ou homme affairé, 50 ans plus, n-fum, chevronné, aimant culture et sports 15842

VIE FAMILIALE, CAMPAGNE, SKI ALPIN
45 ans, 5'3", 145 lb, yeux bleus, belle app, autonome, trilingue, n-fum, cherche professionnel libéral ou homme affairé, sérieux 15842

POUR PARTAGER JOIE ET BONHEUR
50aine, 5'4", poids santé, jolies, cherche H 35-42 ans, grand, avec de beaux yeux, gentil, intelligent, courageux, fidèle, bon, romantique, durable 15850

COMPLICITÉ ET FAITAISSE
Brunette, 5'4", poids santé, n-fum, cherche H d'origine asiatique, 24-30 ans, douce, sérieuse, de belle app, sérieux 15882

CHALEUREUX OUEST DE MONTRÉAL
40aine, cherche H 30-40 ans, mince, aime golf, ski de fond, vélo, nature, cherche H 40-50 ans, n-fum, pour relation stable et sérieuse 15860

DOUCE, INTELLIGENTE, BELLES VALEURS
Femme, mi-30aine, douce, cultivée, aime sports, ski, cherche H 40-52 ans, mince, n-fum, sportif, avec grand désir d'être papa 15885

JOLIE BLONDE DE LA RIVE-NORD
45 ans, 5'2", poids prop, cherche professionnelle, 50-55 ans, mince, n-fum, d'apparence agréable, aimant ciné, voyages, ski 15861

PROFESIONNEL AUX INTÉRÊTS VARIÉS
31 ans, 6', 187 lb, chev bruns, yeux bruns, cherche F 27-37 ans, plus de 5'2", poids prop, épanouie, déterminée et enjouée 15836

TRÈS GRAND SPORTIF
Vaut, 40aine, 120 lb, chev brun, cultivé, cherche très belle femme, athlétique, sportive, stable 15900

POUR AMITIÉ ET PLUS
Mi-30aine, d'origine maghrébine, libre de son passé, cherche F aimant voyages, ciné, restos, pour moments de plaisir et de loisirs 15892

LE TEMPS D'UNE RELATION STABLE
De 50 ans, 170 lb, chev brun, yeux bleus, professionnel, autonome, cherche F n-fum, 45-50 ans, poids prop, pour relation stable 15886

AMITIÉ PAS COMPLIQUÉE
5'8", 145 lb, chev châtain, yeux bleus, n-fum, sérieux, aime nature, humour, marche, nature, lecture, cherche F 40-50 ans, avec affinités 15867

POUR PARTAGER TENDRESSE ET DOUCEUR
Bel homme, 41 ans, 5'7", 170 lb, chev bruns, yeux bleus, n-fum, papa à temps partiel, cherche F 30-40 ans, jolies, féminine, intelligente 15897

HOMME DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
47 ans, 6', 160 lb, chev et yeux bruns, n-fum, distingué, passionné, créatif, aime médecine douce, spirituelle, cherche F avec affinités 15898

SPORTIF, AUTONOME ET VIF D'ESPRIT
Rive-sud, 40 ans, 6', 160 lb, belle app, attentionné, romantique, cherche F 35-43 ans, mince, jolies, n-fum, pour relation sérieuse 15897

POUR RELATION SÉRIEUSE ET HONNÊTE
Lainé, 34 ans, 160 lb, chev brun, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans 15876

AMOUR ET BONHEUR
Rive-sud, mi-30aine, 5'8", 155 lb, compréhensif, aime nature, humour, marche, nature, lecture, cherche F 30-40 ans, mince, n-fum, distingué, sincère, remplie d'amour 15897

PROFESIONNELLE EN FORME
Christine, 34 ans, 6', 160 lb, chev bruns, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans, Montréal ou Laval 15786

HOMME DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
47 ans, 6', 160 lb, chev et yeux bruns, n-fum, distingué, passionné, créatif, aime médecine douce, spirituelle, cherche F avec affinités 15898

SPORTIF, AUTONOME ET VIF D'ESPRIT
Rive-sud, 40 ans, 6', 160 lb, belle app, attentionné, romantique, cherche F 35-43 ans, mince, jolies, n-fum, pour relation sérieuse 15897

POUR RELATION SÉRIEUSE ET HONNÊTE
Lainé, 34 ans, 160 lb, chev brun, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans 15876

AMOUR ET BONHEUR
Rive-sud, mi-30aine, 5'8", 155 lb, compréhensif, aime nature, humour, marche, nature, lecture, cherche F 30-40 ans, mince, n-fum, distingué, sincère, remplie d'amour 15897

PROFESIONNELLE EN FORME
Christine, 34 ans, 6', 160 lb, chev bruns, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans, Montréal ou Laval 15786

HOMME DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
47 ans, 6', 160 lb, chev et yeux bruns, n-fum, distingué, passionné, créatif, aime médecine douce, spirituelle, cherche F avec affinités 15898

SPORTIF, AUTONOME ET VIF D'ESPRIT
Rive-sud, 40 ans, 6', 160 lb, belle app, attentionné, romantique, cherche F 35-43 ans, mince, jolies, n-fum, pour relation sérieuse 15897

POUR RELATION SÉRIEUSE ET HONNÊTE
Lainé, 34 ans, 160 lb, chev brun, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans 15876

AMOUR ET BONHEUR
Rive-sud, mi-30aine, 5'8", 155 lb, compréhensif, aime nature, humour, marche, nature, lecture, cherche F 30-40 ans, mince, n-fum, distingué, sincère, remplie d'amour 15897

PROFESIONNELLE EN FORME
Christine, 34 ans, 6', 160 lb, chev bruns, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans, Montréal ou Laval 15786

HOMME DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
47 ans, 6', 160 lb, chev et yeux bruns, n-fum, distingué, passionné, créatif, aime médecine douce, spirituelle, cherche F avec affinités 15898

SPORTIF, AUTONOME ET VIF D'ESPRIT
Rive-sud, 40 ans, 6', 160 lb, belle app, attentionné, romantique, cherche F 35-43 ans, mince, jolies, n-fum, pour relation sérieuse 15897

POUR RELATION SÉRIEUSE ET HONNÊTE
Lainé, 34 ans, 160 lb, chev brun, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans 15876

AMOUR ET BONHEUR
Rive-sud, mi-30aine, 5'8", 155 lb, compréhensif, aime nature, humour, marche, nature, lecture, cherche F 30-40 ans, mince, n-fum, distingué, sincère, remplie d'amour 15897

PROFESIONNELLE EN FORME
Christine, 34 ans, 6', 160 lb, chev bruns, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans, Montréal ou Laval 15786

HOMME DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
47 ans, 6', 160 lb, chev et yeux bruns, n-fum, distingué, passionné, créatif, aime médecine douce, spirituelle, cherche F avec affinités 15898

SPORTIF, AUTONOME ET VIF D'ESPRIT
Rive-sud, 40 ans, 6', 160 lb, belle app, attentionné, romantique, cherche F 35-43 ans, mince, jolies, n-fum, pour relation sérieuse 15897

POUR RELATION SÉRIEUSE ET HONNÊTE
Lainé, 34 ans, 160 lb, chev brun, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans 15876

SPORTIF, SENS DE L'HUMOUR
Rive-Sud, 50aine, 5'8", belle app, n-fum, aime sports, équilibré, dans la 40aine, 5'11", poids moyens, cherche F mature, 35 ans ou plus, pour relation stable 15839

POUR ÉCHANGER AMITIÉ
Jacques, célibataire, dans la 40aine, 5'11", poids moyens, cherche F mature, 35 ans ou plus, pour relation stable, goûts variés 15727

BOUERS À LA CHANDELLE
Début 50aine, 5'8", belle personnalité, intelligent, sportif, sympathique, travailleur, bricoleur, spirituel, cherche F mature, 35 ans ou plus, avec affinités 15925

CHARMANT
40aine, chev bruns, yeux bruns, jeune de coeur, souriant, sympathique, travailleur, bricoleur, spirituel, cherche F intelligente, cultivée, goûts variés 15927

CHERCHÉ F INTELLIGENTE ET OUVERTE
F 30 ans, 5'9", poids santé, belle app, n-fum, cherche F jolies, mince, sensuelle, aimant plein air, ski, plage, soleil, ski 184 ans, n-fum, sérieux 15928

PROFESIONNELLE DYNAMIQUE
160 lb, chev bruns, yeux bruns, choleureux, honnête, cherche F 26-37 ans, poids prop, bien dans sa peau, mature, enjouée, affectueuse 15938

POUR PARTAGER SON COEUR
40 ans, 5'9", 160 lb, chev brun, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans, mince, belle personnalité, autonome, libre, n-fum 15939

PROFESIONNELLE DE 43 ANS
Rive-sud, sans enfants, n-fum, aime plein air, voyage, cherche petite F 35-45 ans, sportive, gentille, souriante, prête à s'engager 15940

AMOUR, FIDÉLITÉ, COMPLIQUÉE
45 ans, 5'8", cherche séduisante grande F étonnée, de belle app, distinguée, bien proportionnée, pour relation stable 15970

PARFUM DE JOUR RECHERCHÉ
Homme, 49 ans, grand, poids confort, engagé, cherche coquette, doux et compliqué de jour pour rencontres occasionnelles 15789

ALLURE ARTISTIQUE
48 ans, 5'11", 185 lb, en santé, jovial, aime dialogue, ski, musique, cherche F 35-45 ans, 5'4" et plus, jolies, beau sourire 14816

DES LAURENTIENS
40aine, 5'9", 165 lb, cherche F 40aine, mince, cultivée, enjouée, sensuelle, pour rencontres occasionnelles, agréables et tendres 15973

TOUJOURS SAUF LES FRUITS DE MER
Début 50aine, allure très sympathique, un peu sportif, sincère, spirituel, aime loisirs, musique, cherche F 42 ans ou moins, autonome 15794

LE GRAND AMOUR
Homme de 43 ans, 170 lb, chev brun, yeux bleus, mince, 35-45 ans, pour redécouvrir le grand amour 15795

RENCONTRES OCCASIONNELLES
Tenu classique, 35 ans, 5'10", 195 lb, cherche F jolies, belle app, mince, élégante, paraissant bien, désireux homme à sa hauteur 15743

ORIGINAIRE DES CARAIBES
Professionnel, 34 ans, apparence soignée, n-fum, sportif, cherche F 30-40 ans, mince, cultivée, intelligente pour moments agréables 14534

TENDRE COMPLIQUÉE
Semi-rétraité, veuf, 5'8", 195 lb, chev poivre et sel, yeux bleus, cherche F 50aine, douce, sensuelle, pour relation amicale ou plus 15802

SENSIBLE, ROMANTIQUE, CHALEUREUX
5'8", 140 lb, yeux bleus, 2 ados, simple, cherche F sérieuse dans sa démarche, 5'4", 150 lb, délicate, mince, valet familial, sérieux 15371

CÉLIBITAIRES SANS ENFANTS
Rive-sud, 47 ans, 5'6", 130 lb, n-fum, sportif, aime sorties, voyages, cherche F au jour le jour, 37-45 ans, n-fum, mince, autonome 15807

CHALEUREUX PROFESSIONNEL
Jeune 40aine, 5'10", 160 lb, chev bruns, yeux verts, sélectif, cherche belle F 35 ans et plus, sportive et intello, simple, féminine 15805

BONNES VALEURS
42 ans, 5'9", 155 lb, chev châtain, yeux bleus, simple, cherche belle F, poids santé, éminence, active, soignée, n-fum, autonome 15808

AMOUR À DONNER
Latino de 40 ans, 1m80, poids prop, chev et yeux noirs, sportif, cherche belle F avec affinités 15799

AMOUR, RESPECT ET COMPRÉHENSION
Basses-Laurentides, 50aine, 5'8", 150 lb, tendre, sincère, cherche F belle app, 40-50 ans, 5'2"-5'8", pour relation amicale ou plus 15811

PRINCESSE RECHERCHÉE
Région Brossard, 40aine, 5'8", 165 lb, doux, tendre, romantique, aime nature, ciné, vélo, cherche F mince, 35-50 ans, but sérieux 15816

COMPLICITÉ PAS COMPLIQUÉE
Stéphane, 40 ans, 170 lb, chev brun, yeux bleus, cherche compliqué pas compliqué avec jolies F 25-35 ans 15817

RENDEZ-VOUS PARTICULIER
41 ans, 5'9", 165 lb, chev châtain, yeux bleus, dialogue, cherche F 40 ans et moins, mince, pour rencontres occasionnelles 15819

UNIVERSITAIRE RETRAITÉ
Homme de 60 ans, 6', belle app, aime voyages, nature, bonne bouffe, cherche F 55-62 ans, pour relation à long terme 15825

CÉLIBITAIRES DE 31 ANS
31 ans, 5'6", chev noirs, belle app, seul avec 2 filles 9 et 10 ans, cherche F pour relation sérieuse 15798

POUR LONGUE ROUTE À FAIRE
Bien dans sa peau, dynamique, humour et autres valeurs, cherche F 40-44 ans, poids santé, douce, tendre, frisée, féminine, fière 15827

RELATION À LONG TERME
43 ans, 6', 210 lb, désiré complicité, dialogue, harmonie, simplicité, cherche F 35-45 ans, pour relation franche à long terme 15532

PROFESIONNELLE MATURE
50 ans, 5'9", 165 lb, en forme, autonome, douce, cherche F romantique, 35-49 ans, pour relation stable 16792

SIMPLE, SYMPATHIQUE ET SÉRIEUX
Michel, 32 ans, 5'8", 120 lb, yeux verts, cherche F asiatique, latino ou multirace, parlant français, doux, féminine et souriante 15753

SINCÈRE ET FIDÈLE
Début 40aine, poids prop, chev châtain, yeux bruns, autonome, polyvalent, aime enfants, musique, restos, cherche F avec affinités 15794

NORD-AFRICAINE
40aine, 5'8", 180 lb, universitaire, aime voyages, sports, musique, lecture, cherche F simple et sans problèmes 15795

ORIGINAIRE D'AMÉRIQUE DU SUD
Dans la 30aine, 175 lb, sportif, aime mer, restos, danse, cherche F romantique, professionnelle de 30 ans, pour partager son amour 15796

PARTAGER CONFIANCE ET PLAISIRS
34 ans, 5'9", 160 lb, chev châtain, yeux bruns, porte barbe et moustache, n-fum, aime activités plein air, cherche montréalaise 15676

PROFESIONNEL EN FORME
Homme, 44 ans, cherche partenaire n-fum, ami de l'humour, pour voyage d'une semaine vers une destination soignée en février ou mars 15898

PROFESIONNELLE SÉRIEUSE ET HONNÊTE
Christine, 34 ans, 6', 160 lb, chev bruns, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans, Montréal ou Laval 15786

HOMME DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
47 ans, 6', 160 lb, chev et yeux bruns, n-fum, distingué, passionné, créatif, aime médecine douce, spirituelle, cherche F avec affinités 15898

SPORTIF, AUTONOME ET VIF D'ESPRIT
Rive-sud, 40 ans, 6', 160 lb, belle app, attentionné, romantique, cherche F 35-43 ans, mince, jolies, n-fum, pour relation sérieuse 15897

POUR RELATION SÉRIEUSE ET HONNÊTE
Lainé, 34 ans, 160 lb, chev brun, yeux bleus, léger handicap physique, aime danse, quilles, cherche F 25-35 ans 15876

# Catane, ou la Sicile d'une autre époque

Le berceau du compositeur Bellini semble encore vivre au rythme du XIX<sup>e</sup> siècle

d'après The Independent on Sunday

« Et ici nous voyons la femme que Bellini a trop aimée. » Le guide a lâché sa phrase de manière péremptoire, sans explication et sans élaborer plus avant.

La femme en question est identifiée sur une plaque au bas de la toile. Il s'agit de Giuditta Turina, une beauté des années 30 du XIX<sup>e</sup> siècle, avec sa longue gorge pâle, ses cheveux bouclés tombant doucement sur ses épaules nues, ses bras gracieux posés devant elle, une rose à la main. À côté du portrait, une photographie montre la même femme, de nombreuses années plus tard, tout engoncée dans des habits victoriens, la figure amincie et durcie, les yeux baissés sous un bonnet de dentelle, les mains à peine visibles au bout de grosses manches. Jeunesse enfuie...

Le Museo Belliniano à Catane est un endroit bien curieux, mais émouvant. Dans cette maison, lieu de naissance du compositeur d'opéra, sont assemblés des souvenirs hétéroclites de la courte vie de Bellini (il est mort à 34 ans), des objets auxquels personne n'a apparemment touché depuis des décennies. Dans l'alcôve où il est né, on trouve encore son piano, tel qu'il était quand il en jouait. Une chaise, un peu plus loin, en forme de coquille avec des pattes de dauphin, a été laissée à l'abandon, symbole de la mort de son illustre propriétaire et de la dégradation de la ville même de Catane.

La dégradation est chose commune au musée Bellini. Le tombeau du compositeur, dans lequel le corps fut transporté depuis Milan, 41 ans après son décès en 1835, est exposé dans un coin du musée, le velours déchiré et le pourpre décoloré par les années. Le masque mortuaire est sans nez parce qu'il a été fait trop longtemps après le décès. Cet ensemble est accompagné de photos montrant un corps en état avancé de momification, tandis que sur le mur opposé est placé le « portrait officiel » de Bellini : le compositeur dans le rôle du jeune héros montant au ciel accompagné d'anges et de muses.

Il n'est pas étonnant qu'un lieu, à son époque, aussi arriéré que Catane ait donné naissance à un génie précoce comme Vincenzo Bellini. Ce qui étonne, c'est que Catane n'ait pas produit plus de compositeurs d'opéra, une ville où le théâtre romain encore en place aurait fourni un décor parfait pour l'opéra Norma (composé par Bellini en 1831) et où le château Ursino, aux hauts murs gris et aux tours qui datent du XIII<sup>e</sup> siècle, aurait pu met-



L'ancien temple grec érigé en l'honneur de Juno, à Agrigente, en Sicile.

tre en scène n'importe quel opéra dont l'histoire se serait déroulée au Moyen Âge. Il y a aussi l'église San Nicolò, sur la piazza Dante, qui ressemble à une gigantesque scène de théâtre laissée à l'abandon : sa façade de style baroque n'a jamais été achevée par manque d'argent.

Le Catane d'aujourd'hui tient son cachet baroque des catastrophes qui l'ont affligé. À la naissance de Bellini, en 1801, la ville avait été reconstruite sur les ruines qu'avait laissées une éruption du volcan Etna, en 1669, et un terrible tremblement de terre en 1693. La ville nouvelle était quadrangulaire, aux rues larges, aux piazzas discrètes, aux églises nombreuses et aux palais imposants. De larges secteurs de cette ville baroque sont encore intacts, malgré les bombardements de la Deuxième Guerre mondiale, l'absence de règlements d'urbanisme efficaces et l'implication de la Mafia dans l'industrie de la construction.

La ville, en lente dégradation, a tout de même conservé son cachet du XVIII<sup>e</sup> siècle. Au détour d'une rue, une fenêtre sans rideau dans un immeuble défraîchi laisse voir les vestiges d'une salle de bal. Les boutiques d'art, les bijoutiers de qualité et les couturiers laissent aussi deviner l'existence d'une classe aisée, dont les habitations ne

laissent voir leur luxe que de l'intérieur.

Comme par les siècles passés, la richesse et la pauvreté se côtoient toujours à Catane. Les notables bien fringués qui sortent d'une première au somptueux Teatro Bellini se retrouvent, sur le trottoir, nez à nez avec les prostituées du quartier voisin, où les cordes à linge pendent au-dessus des rues étroites.

Catane, c'est aussi le grand marché où les commerçants s'égosillent à crier combien sont « fraîches, fraîches, fraîches » leurs marchandises diverses, poissons, fruits et légumes, fromages ou viandes. Seule la section des marchands de chaussures et de vêtements est

moins bruyante...

Les soirées de Catane sont aussi parmi les plus réputées de Sicile. Les bars et restaurants pullulent dans cette ville de 370 000 habitants, où l'on peut dîner en plein air sur la via Cruciferi, parmi d'autres, tout en assistant au spectacle des « vigiles urbaines », ces policiers affectés à la circulation automobile qui orchestrent littéralement le mouvement des voitures de leurs gestes accompagnés de la baguette et du sifflet.

Tout librettiste d'un opéra de Bellini devrait visiter Catane, où les moeurs locales contemporaines le disputent à celles des siècles passés, comme l'illustrent des histoires d'amants infidèles empoisonnés

par la maîtresse éconduite, ou de jeune fille confinée à la maison par ses parents pour l'empêcher de fréquenter un homme d'une classe sociale jugée inférieure.

Quant à Giuditta Turina, la femme que Bellini aurait trop aimée, on peut trouver dans les librairies locales des livres sur son aventure avec le compositeur. En fait, c'est elle qui l'a trop aimé. Mariée à l'âge de 17 ans à un riche marchand, Giuditta a eu une liaison de cinq ans avec Bellini, qui se consumait de jalousie lorsqu'elle ne répondait pas à ses lettres expédiées pendant ses tournées en Europe. Le mari la chassa et la pauvre femme vécut sans argent pendant le restant de sa vie.

## VOTRE HOROSCOPE

**SCORPION** du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Journée intéressante pour les personnes qui font du commerce. Vous pourriez réussir une affaire. Toutefois, soyez attentif à tous les détails car tout le monde n'est pas nécessairement honnête. Dans votre vie intime, vous aurez le sens du confort et de la bonne vie aujourd'hui.

**SAGITTAIRE** du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Si vous décidez de vous lancer dans un nouveau champ d'activité, les bénéfices et les succès que vous en tirerez seront nombreux. Vous aurez envie d'explorer de nouvelles avenues. Vous aurez aussi besoin de liberté pour vous sentir à l'aise. Allez de l'avant!

**CAPRICORNE** du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous pourriez consoler un proche qui subit une déception importante. Vous saurez voir un peu plus loin et faire partager votre regard. Vous vous exprimerez avec facilité aujourd'hui. Côté coeur, vous pourriez faire une rencontre remuante...

**VERSEAU** du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Les prochains jours ont de bonnes chances de vous être tout à fait agréables. Vous serez romantique sans en être trop passionné. La fréquentation de vos amis vous préservera des sautes d'humeur. Votre vivacité d'esprit vous permettra d'atteindre un de vos objectifs.

**POISSONS** du 20 FÉVRIER au 20 MARS

C'est une bonne journée pour vous fixer des objectifs clairs, un horaire précis, quelques nouvelles habitudes qui vous rendraient la vie plus facile. Les amis seront présents aujourd'hui, ils voudront votre aide, votre compréhension, votre explication du monde.

**BÉLIER** du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous ne laisserez pas les occasions de bonheur passer sous votre nez et vous vous souviendrez que vous êtes tout à fait à la hauteur de vos désirs. Vous agirez avec tact et prendrez le temps d'expliquer ce que vous faites. Un voyage pourrait vous tenter sérieusement.

**TAUREAU** du 21 AVRIL au 20 MAI

Votre travail ou vos activités vous occuperont exagérément et pourraient vous causer quelques ennuis du côté de vos relations sentimentales et familiales. Comme vous aurez envie de tout calculer aujourd'hui, c'est peut-être le moment de faire vos comptes pour voir où vous en êtes.

**GÉMEAUX** du 21 MAI au 21 JUIN

Bonne journée pour les relations d'amour, vous aurez à coeur de rendre l'autre heureux. Les célibataires pourraient faire une rencontre. Dans toutes vos activités aujourd'hui, vous aurez tendance à vous occuper des autres, à voir à leur bonheur.

**CANCER** du 22 JUIN au 22 JUILLET

Même si tout le monde autour de vous aura fini sa semaine de travail, il est bien possible que ce soit différent en ce qui vous concerne. Profitez de la journée pour faire le bilan de vos activités. En mettant de l'ordre, vous verrez mieux ce qui vous reste à faire. La tranquillité vous fera du bien.

**LION** du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous serez tout feu tout flamme, créatif comme c'est pas permis et imaginaire pour deux. Cela dit, prenez aussi le temps de ne rien faire si vous le pouvez. Cioran a écrit ceci à ce propos : patrimoine bien à nous : les heures où nous n'avons rien fait... Ce sont elles qui nous forment, qui nous individualisent, qui nous rendent 'dissemblables'.

**VIERGE** du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous serez sans paresse tout en étant routinier. Votre vie sentimentale sera stable et sans grandes émotions. Vous pourriez rendre service à un membre de votre famille. C'est une petite journée en vue que vous prendrez plaisir à vivre.

**BALANCE** du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous serez très communicatif aujourd'hui et vous comprendrez les gens qui vous entourent tout en gardant la tête froide. Côté coeur, c'est une journée sans grandes surprises durant laquelle vous profiterez toutefois d'une ambiance très agréable.

## RÉPONSE À VOS QUESTIONS

■ Je suis née le 24 octobre 1939 à 12h30 à L'Acadie. À quoi dois-je m'attendre sur le plan travail et sentimental pour les prochains douze mois?

□ Vous avez le Soleil dans le signe du Scorpion et votre ascendant dans celui du Lion. Cette polarité donne les plus fortes personnalités. Votre présence est dominatrice, parfois même allant jusqu'à la mégalomanie. Vous marquez votre entourage de votre empreinte: fascinante ou odieuse; l'on doit vous accepter tel quel. Vous avez l'âme d'un patriarche... ou d'un tyran. Vous exigez la soumission totale; en retour, vous apportez une intense sensation de vie et la capacité de réaliser les ambitions les plus hardies. Dans votre vie vous serez tout particulièrement attirée par les personnes ayant l'ascendant dans le Verseau, le Soleil dans le Lion ou la Lune dans le Scorpion. Avec Jupiter dans votre maison VIII en 1998 vous êtes très attirée par une nouvelle relation plutôt charnelle; à d'autres moments vous êtes fascinée par tout ce qui a trait à l'occultisme pour finalement concentrer votre énergie sur vos affaires et des gains possibles. Tous ces événements seront aussi influencés par Saturne en maison IX qui d'ici l'an 2000 mettra l'accent sur un retour à la tradition familiale et aux valeurs du passé. Vous aurez de grands questionnements concernant votre mode de vie. Si parfois vous ressentez le besoin de vous rebeller ce n'est qu'en apparence, aucun changement majeur ne viendra modifier votre environnement. Il y aura du succès en société si cela implique des déplacements à l'étranger. Avec Uranus en maison VI, les difficultés dans votre vie ne sont pas insurmontables mais elles pourraient devenir plus complexes. La santé suivra le cours de vos pensées, soyez positive!

■ Je suis née le 1er mai 1961 à 14h à LaSalle. Après une année difficile sur le plan sentimental que me réservent les prochains mois? Que puis-je espérer de positif sur le plan professionnel?

□ Avec le Soleil dans le signe du Taureau et votre ascendant dans celui de la Vierge vous êtes dotée d'une grande droiture et faites preuve d'honnêteté. Vous êtes quelqu'un sur qui on peut toujours compter. Vous avez tendance à vivre une vie terre-à-terre dans votre train-train quotidien. Vous êtes aussi infatigable dans le travail et vous avez ce que l'on appelle la 'bosse du commerce' car vous n'aimez surtout pas gaspiller vos sous. Vous excellez à faire fructifier vos biens mais aussi surtout ceux d'autrui. Vos sentiments sont lents à s'éveiller. Quand vous réalisez que vous pouvez en tirer des avantages ils peuvent se révéler puissants et se développeront considérablement avec le temps. Vous serez tout particulièrement attirée par ceux ayant l'ascendant dans les Poissons, le Soleil dans la Vierge, la Lune dans le Taureau. Avec Jupiter en transit dans votre maison VII les amitiés plus que les amours prennent une place prépondérante dans votre vie. Vous aurez également le don d'attirer les gens qui peuvent vous être de quelque profit. Vous serez très populaire. Toutes ces rencontres seront aussi influencées par Saturne en maison IX qui d'ici l'an 2000 met l'accent sur la tradition et vos valeurs du passé. Vous aurez de grands questionnements concernant votre mode de vie. Si parfois vous avez l'impression de vous rebeller ce n'est qu'en apparence, aucun changement majeur ne viendra modifier votre mode de pensée et vos certitudes. Il y aura du plaisir pour vous au travail ou dans vos activités si ces dernières impliquent des déplacements à l'étranger. Avec Uranus en maison VI, les difficultés dans votre vie ne peuvent naître que de conditions de vie désagréables et durables. Une certaine tension nerveuse pourrait affecter votre santé. Prenez le temps de vous reposer et de relaxer.

■ Je suis né le 5 mars 1958 à Contrecoeur à 8h. J'aimerais connaître mon avenir professionnel, social et affectif.

□ Vous avez le Soleil dans le signe des Poissons et l'ascendant dans celui du Bélier. Cette combinaison c'est le rêve et l'action en même temps. Toute la question ici est de savoir si ces deux tendances se conjugueront harmonieusement ou alors se contrediront. Cela peut devenir chez vous une mystique agissante ou encore des réalisations entravées par une certaine utopie. Les activités sont irrégulières, toujours à la recherche du nouveau ou de l'insaisissable. Dans le sens du dévouement, mais ils proviennent aussi des situations embrouillées dans vos amours. Vous êtes tout particulièrement attirée par les personnes qui ont l'ascendant dans la Balance, la Lune dans les Poissons ou le Soleil dans le Bélier. Avec Jupiter en transit dans votre Maison XII vous ferez face à de l'insatisfaction en raison de votre vie matérielle plutôt ordinaire en 1998-1999. Vos aspirations sont tout autres et vous pourriez même vous replier vers une vie plus privée, plus intérieure. Le rêve et votre imagination prendront une grande part dans votre santé mentale. L'écriture ou une autre forme de création sont donc pour vous un bon dérivatif et un bon choix pour moins stresser à l'avenir. Avec Saturne en maison I, le succès dans votre vie et votre carrière viendra avec le développement chez vous d'une autodiscipline rigoureuse. Des décisions majeures ou changements majeurs ne se feront pas avant cette fin de siècle. Uranus en transit dans votre maison XI met l'accent sur des projets à long terme qui ne sont pas nécessairement en votre faveur. Favorisez le court terme et retrouvez-vous en groupe. Vous retrouverez alors une vie amicale stimulante et riche en échanges divers. La santé suivra votre état d'esprit.

■ Si vous recherchez la réponse à une question se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9, en n'oubliant pas de mentionner l'heure, le jour, l'année et le lieu de votre naissance.

## MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

5215

### HORIZONTALEMENT

- Photocopie — Article étranger.
- Imposer une charge excessive à — Flanche.
- Contredit — Plantes herbacées.
- Un moment qu'un coureur ne doit pas manquer — Outil de cordonnier.
- Vaut 100 mètres carrés — Crème glacée.
- Mesure itinéraire — Pronom indéfini — Petit animal allongé.
- Doivent être défendues — Elle a vécu dans un jardin.
- Celui qui se sert d'un service public — Accueilli.
- Terminaison — Marque la possession — Fille de Cadmos — Symbole.
- Facilement intelligible — Indigné.
- Souvenir d'une injustice avec désir de s'en venger.
- Aurochs — Crier — Équerres.

### VERTICALEMENT

- Cépage du Valais — Se dit d'un fil n'ayant subi ni lavage ni blanchiment.
- Alliage — Faire entendre des cris effrayants.
- Frisés à petites ondulations — Ne sent pas la rose.

- À elle — Sa fourrure d'hiver peut être gris bleuté ou blanche.
- Chamois — Perdre.
- Il ne faut pas la croire — Partie d'une rose.
- Violent emportement — Symbole chimique — Gloussé — Ferrure.
- Sert à frapper — Inspiré par la perversité.
- Pensionnat — Onomatopée.
- Irritée — Récipient utile aux chimistes.
- Le tatou en est un — Viande dure.
- Fait tort à — Poissons marins.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	O	N	N	A	Y	E	R	S	T	E
2	E	C	O	U	L	E	A	S	T	E	R
3	T	R	I	I	N	C	I	T	E	R	
4	H	E	R	O	N	A	L	E	R	T	E
5	O	A	N	E	R	M	I	R			
6	D	O	U	C	A	T	R	E	L	E	T
7	O	N	D	E	A	E	R	E	E	E	
8	L	E	S	P	I	R	E	N	E	N	
9	O	R	E	I	N	N	O	C	E	N	T
10	G	E	O	D	E	E	N	E	V	U	
11	I	X	L	E	S	T	E	N	T	O	R
12	E	X	E	R	C	E	S	A	L	E	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

# L'incinération des animaux

Deux sociétés l'offrent et versent des ristournes aux vétérinaires

NI BÊTE NI MÉCHANT!



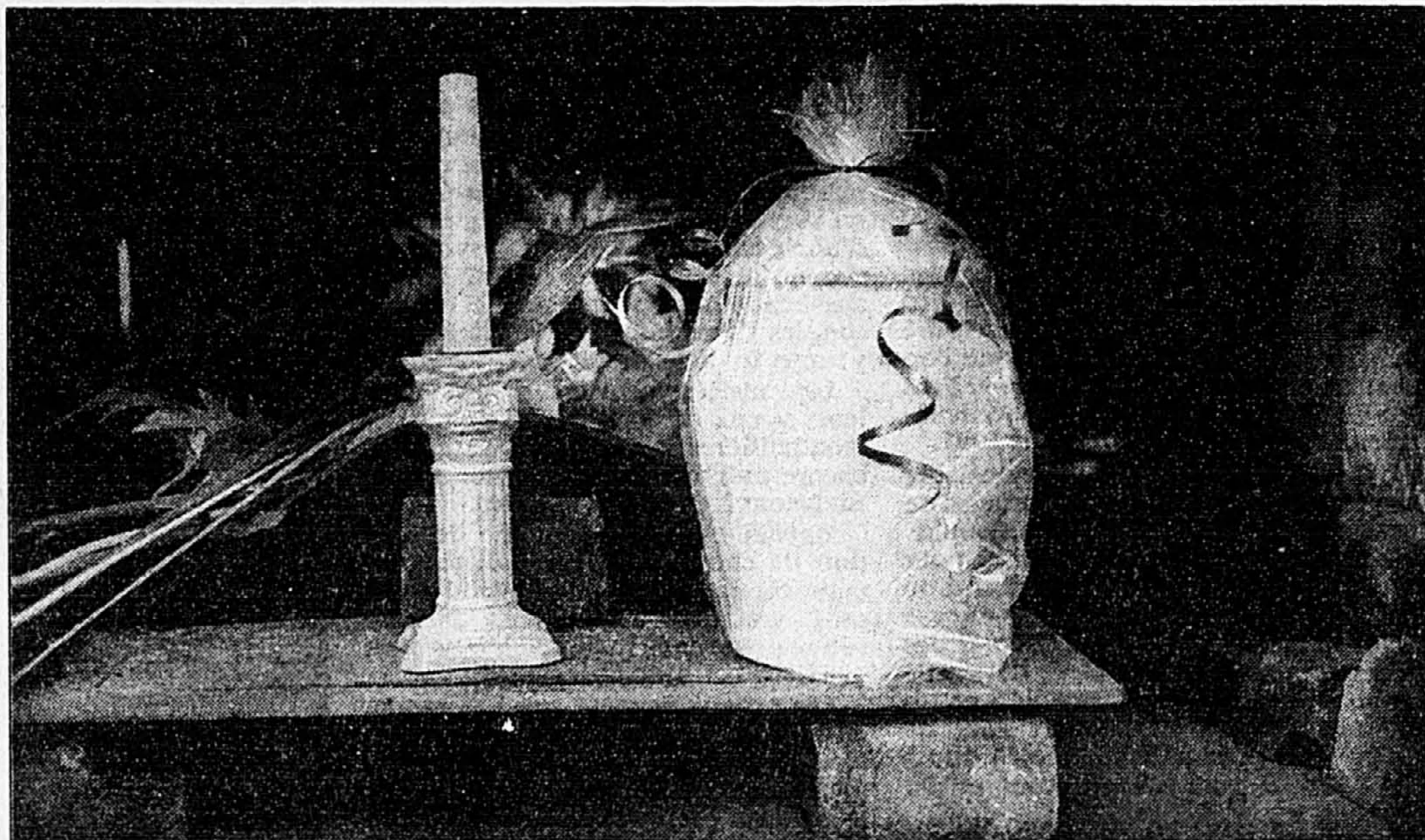
Dr François Lubrina

collaboration spéciale

**P**eu avant la Toussaint, l'halloween et les cérémonies du 11 novembre, mois des morts s'il en est, l'Association canadienne des vétérinaires, titillée par de sombres histoires de cadavres de chats et de chiens utilisés dans les aliments commerciaux pour nos petits compagnons, s'est prononcée *urbi et orbi* sur le sort des cadavres d'animaux domestiques. Dans son communiqué de presse, elle déclare solennellement que les médecins des bêtes doivent avoir de la compassion et du respect tant pour les animaux vivants que pour les animaux morts: « L'incinération et l'inhumation représentent les moyens les plus généralement acceptés », peut-on y lire.

Ceci expliquant cela, le « funéraire » animalier a un bel avenir devant lui au Québec. Deux sociétés semblent se tailler chez nous la part du lion et mener, à l'aide de brochures publicitaires distribuées dans les cliniques, ce bal funèbre: le Crématoire et Cimetière des animaux de Montréal inc., mais aussi le très curieusement nommé Nos copains, service de crémation privé d'animaux inc.

Deborah Boran, du Crématoire des animaux de Montréal, dit: « Nos services sont une nécessité dans la mesure où on ne peut enterrer ses propres animaux en ville. » Sa petite société connaît un certain succès puisqu'elle procède, toujours selon elle, à l'incinération d'une dizaine de cadavres de chats



Les compagnons de toute une vie n'auront pas tous la chance de finir leurs jours avec autant de dignité dans une urne funéraire.

ou de chiens par semaine. Et d'ajouter: « C'est surtout lorsqu'il fait très chaud ou très froid que les animaux meurent le plus. »

Tant Nos copains inc. que le Crématoire des animaux de Montréal proposent des prestations à prix quasiment identiques. Une crémation individuelle (urne comprise) vous coûtera donc:

- 125 \$ pour les animaux jusqu'à 1,36 kg (3 lb);
- 150 \$ pour les chats et les chiens de 11,3 kg (25 lb);
- 175 \$ pour les chiens moyens de 22,7 kg (50 lb);
- 200 \$ pour les gros chiens (45,4 kg ou 100 lbs);
- 225 \$ pour les chiens de plus de 45,4 kg.

De plus, le Crématoire des animaux de Montréal, sis à Rigaud, demande 20 \$ additionnels dans la région de Montréal (25 \$ pour Laval et la Rive-sud) pour son service de cueillette et de livraison le lendemain de l'urne à domicile. Un certificat d'authenticité des

crendres vous sera bien sûr délivré. Si leur dispersion est gratuite, l'option enfouissement avec tombe personnalisée, entretien des lieux en plus d'une « carte directive à notre cimetière pour animaux » coûte 75 \$.

Serait-ce une garantie absolue de qualité en matière de pompes funèbres pour les bêtes? Nos copains inc., société basée à Scarborough, en Ontario, se targue d'être gérée par un vétérinaire en la personne du Dr Donald Roden. Si les corps sont incinérés sur l'autre rive de l'Outaouais, les cendres sont retournées au Québec dans les meilleurs délais et dans un belle urne portant le nom du défunt gravé sur plaque de laiton avec un certificat d'authenticité signé par le vétérinaire (comptez 45 \$ en plus pour la livraison de l'urne à domicile par un professionnel!). La crémation s'y fait dans les mêmes conditions techniques et de dignité que pour les personnes. La brochure mentionne en outre: « Nous offrons aussi gratuitement un service

de support émotionnel, 24 heures par jour, ainsi qu'un soutien pour ceux qui sont en attente pour l'euthanasie de leur animal. » (sic)

Cependant, *business is business*. Jugez vous-même: Nos copains inc. accorde une ristourne de \$25 (monz-ami!) à la clinique référente, laquelle remise est de 30 \$ avec le Crématoire des animaux de Montréal. Nul doute aussi que la publicité de Nos copains inc. incite, sinon à la consommation, à l'euthanasie groupée: « Après un total de 12 crémations avec Nos copains inc. dans une période de 30 jours vous recevrez un rabais de 10 % (avant taxes) sur toute crémation additionnelle. » À croire qu'en ce mois des morts, et des feuilles mortes qui se ramassent à la pelle, la Grande Faucheuse en emportera 13 à la douzaine...

Deux numéros de téléphone à retenir: Crématoire et cimetière des animaux de Montréal, (514) 766-2044; Nos copains, (514) 947-0168.

## Le niveau zéro de la Fédération canadienne

LES ÉCHECS

Sylvain Barbeau

collaboration spéciale

**D**epuis longtemps, la promotion des échecs par la Fédération canadienne se situe au niveau zéro. Quelques exemples récents?

Lors des dernières Olympiades, le Canada n'a envoyé que cinq joueurs plutôt que six et pas d'équipe du tout du côté féminin, question de sous. Mais lorsque la dite fédération connaît des années à l'avance l'endroit où aura lieu cette compétition et les coûts approximatifs pour s'y rendre, ne serait-il pas possible de planifier une collecte de fonds adéquate?

À l'origine, l'équipe canadienne devait se composer de K. Spraggett, A. Lesiège, D. Hergott, J. Teplitsky et J. Hébert. Un bon mélange de vétérans et de jeunes. Lorsque les deux derniers nommés se sont désistés, n'aurait-il pas été souhaitable d'envoyer un vétéran et un jeune (ou même deux jeunes puisque le Canada compte en ce moment quatre juniors cotés à plus de 2350)? Préparer la relève, n'est-ce pas le mandat d'une fédération? Non, mesdames et messieurs, la FCE a plutôt envoyé Nickoloff et Day, un joueur avec des problèmes de comportement fréquents et un autre dont les belles années sont très loin derrière lui.

Viennent les Mondiaux de la Jeunesse, la FCE réussit à édicter et à interpréter le plus stupidement du monde un règlement pour la sélection d'un second représentant dans les différentes catégories de telle sorte que chez les moins de 18, 16 et 14 ans, là où le Canada est le mieux fourni en talents, un seul représentant plutôt que deux a été envoyé. Ah mais attention, bravo, quelques centaines de dollars ont été épargnés.

Sous zéro

Qu'est-ce qui vient après le niveau zéro? Le niveau moins un bien sûr!

Ainsi, la semaine dernière, la FCE a affiché sur son site les règlements du prochain Championnat junior du Canada prévu pour la fin de l'année en Colombie-Britannique. Rien d'anormal jusqu'à la dernière ligne, où on lit que les frais d'inscription ont été fixés à \$150! Il fallait y penser, pourquoi se casser la tête à chercher de l'argent pour se faire représenter? Faisons payer ces malheureux qui osent vouloir s'améliorer! 12 X 150 \$ nous donne 1800 \$, ce qui devrait suffire à payer le billet d'avion pour envoyer le gagnant au championnat mondial et même dégager un petit profit.

Lisez maintenant le plus beau: la FCE s'approprie aussi à publier les règles du prochain championnat canadien. Selon ce que j'ai appris, il s'agirait d'un tournoi à système suisse réservé aux joueurs cotés à plus de 2250 avec des frais d'inscription à 200 \$!

À ma connaissance, c'est la première fois qu'une fédération, qui devrait tout faire pour être représentée par ses meilleurs éléments, réussira à fausser le jeu de la sélection par un tel comportement. Même les joueurs qui ont des chances raisonnables de l'emporter y réfléchiront à deux fois avant de s'embarquer dans une aventure au coût élevé. Aux 200 \$ d'inscription, il faut ajouter les frais de voyage, d'hôtel et de nourriture pour une dizaine de jours. Qui sera intéressé?

Jamais pendant mes vingt années de compétition n'ai-je eu à payer de frais d'inscription pour les différents championnats (junior, provincial ou national) auxquels mon niveau de jeu me donnait droit de participer. Je constate avec soulagement que je me suis retiré à temps avant que ma passion ne me coûte la peau des fesses!

Non il n'y a pas de partie aujourd'hui, je suis fâché et j'ai un peu le goût de vomir, car si le niveau moins un existe déjà, on n'ose imaginer ce que sera le niveau moins deux.

Abitibi

Félicitations aux maîtres Michael Schleifer et Marat Khassanov, qui ont remporté le 15<sup>e</sup> Championnat ouvert de l'Abitibi-Témiscamingue à Val-d'Or la semaine dernière. La FCE n'avait rien à voir dans l'organisation de ce tournoi, si bien que les maîtres présents n'ont pas eu à payer pour faire montre de leur talent et ont apprécié à leur juste valeur les efforts déployés par les organisateurs pour les accueillir.

# Un timbre pour les 50 ans du Rideau vert au programme de 1999

PHILATÉLIE

Denis Masse

**L**a grosse surprise du programme des timbres annoncés pour 1999, du moins pour nous tous de la région de Montréal, c'est l'émission d'un timbre à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du Théâtre du Rideau vert, que le communiqué des Postes salue comme une « troupe de théâtre de renommée mondiale ». Ce timbre au tarif courant est prévu pour le 17 février et tous les amateurs de théâtre s'en réjouiront car les timbres tombant dans cette thématique ont été rares chez nous.

Si l'on cherche d'autres surprises dans ce programme comportant, pour l'heure, l'émission de 68

timbres en plus de plis commémoratifs et de cartes postales, on peut s'interroger sur un timbre qui doit illustrer le clipper américain *Marco Polo*, l'un des voiliers les plus rapides du XIX<sup>e</sup> siècle. Pourquoi cette insertion dans le programme? C'est vraiment étonnant. Du moins à première vue. Attendons qu'elle nous soit expliquée...

Du programme annoncé la semaine dernière, se détache encore un timbre soulignant le 150<sup>e</sup> anniversaire du Barreau du Québec. Le timbre émis l'année dernière pour l'anniversaire du Barreau du Haut-Canada aurait-il fait des envieux?

Dirigées vers les amateurs de collections thématiques, l'on prévoit des émissions de timbres représentant des orchidées, d'autres représentant des chevaux de races canadiennes, d'autres décrivant des cerfs-volants, toutes au nombre de quatre vignettes dans chaque cas.

La production des timbres canadiens s'enrichira, le 4 septembre, d'une planche comportant 16 timbres montrant des avions du Corps d'aviation royal canadien en plus de quatre timbres consacrés au spectacle aérien du *Canadian International Air Show*. Donc, 20 timbres le même jour.

Les grandes séries annuelles sur l'Année lunaire du zodiaque chinois, sur les oiseaux, sur les routes panoramiques et sur les chefs-d'oeuvre de l'art canadien se continueront tout au long de l'année. La prochaine année lunaire sera présidée par le Lièvre. Les oiseaux retenus pour la série de 1999 seront le carouge à épaulettes, la grue du Canada, l'autour des palombes et le chardonneret jaune. Une route du Québec, pas encore précisée, figurera parmi les routes panoramiques choisies.

De nouveaux timbres d'usage courant de faible valeur feront leur

apparition. Ils illustreront des artisans occupés à leur métier. Cette série sera mise en circulation en avril.

Également en avril un timbre saluera la naissance du nouveau territoire canadien, le Nunavut, et un autre, l'Année internationale des personnes âgées. En août, le 150<sup>e</sup> anniversaire de l'Union postale universelle sera marqué par un timbre. Et pour Noël, nous aurons encore des anges mais d'une époque plus récente.

Parmi d'autres sujets prévus, notons le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique, les Jeux panaméricains de Winnipeg, les championnats mondiaux d'aviron de St. Catharines, le Sommet de la francophonie de Moncton, l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) et le Collège Frontière d'Ontario.

# Incidents et accrocs à la table de bridge

LE BRIDGE

André Trudelle

**S**urviennent, à la table de bridge, des situations parfois cocasses, parfois amusantes, parfois embarrassantes et enfin parfois irritantes. Différents exemples illustreront mon propos.

Au régional de Chicoutimi, je jouais en compagnie d'une charmante jeune dame du nom de Caroline, une joueuse fort prometteuse. Quel ne fut pas mon étonnement, quand, sur la toute première main, ma jolie partenaire s'empara des cartes de Sud, alors qu'elle était en Ouest!

C'était un fait cocasse. Appelé, le directeur décréta une moyenne moins pour notre camp et une moyenne plus pour nos adversaires.

Plus récemment, dans un club des Laurentides, une dame, se tournant vers son adversaire de gauche, au beau milieu des enchères, demanda: « Quel système jouez-vous? » Et l'interpellée de répondre: « Je ne sais pas, ma dame. » Amusant, non?

Un ou une partenaire qui enqu岸rlande son ou sa vis-à-vis après une main place très souvent ses adversaires dans l'embarras.

Les cas irritants sont aussi nombreux. Le plus irritant, à mon sens, est celui où Nord et Sud, relevant sur la fiche ambulante le résultat de la main jouée se congratulent mutuellement en s'écriant: « Mais c'est un top! Personne n'a chuté de trois levées! » Ou: « 3 SA fait 6, vous n'êtes pas les seuls, il y en a au moins trois autres qui ont obtenu ce résultat! »

Certains clubs promeuvent l'éthique à la table de bridge. C'est une coutume louable. Il est impossible d'éduquer tout le monde et son père, mais souhaitons qu'un jour la majorité des bridgeurs et bridgeuses respectent davantage leurs adversaires. Tolérance zéro, proné la Ligue de bridge de Montréal et l'ABCL!

La fiche ambulante n'est pas l'exclusivité de celui qui la remplit. Les adversaires ont le droit de la consulter... sans commentaire.

De même, quand un adversaire demande le pourquoi d'une alerte, il ne suffit pas de dire « C'est un Michael » ou « C'est le Texas ». Il peut arriver que l'auteur de la question ne sache pas ce qu'est un Michael ou un Texas. Il est préfé-

nable de dire: « Mon partenaire me promet dix cartes ou neuf cartes dans les majeures » ou « C'est un transfert. Mon partenaire me demande de gager 4 Pi ».

Nombreux sont ceux qui apprennent le bridge à un âge avancé, à leur retraite, ou convaincus par des amis. Les joueurs plus expérimentés doivent se montrer patients et surtout courtois envers eux. Ne serait-ce qu'en souvenir de leurs propres débuts ou pour ne pas chasser des clubs les débutants.

Sans la dame de pi

En Sud, après avoir trouvé un double fit, votre camp a atteint le grand chelem à Co. Ouest entame du 9 de Tr. Le mort étale sa main. Nord n'a pas la Dame de Pi sur laquelle vous contiez. Existe-t-il une lueur d'espoir?

L'As de Tr fait la première levée. Petit Tr coupé. Petit Co vers l'As et un deuxième Tr est coupé. Petit Co vers le 9 et un autre Tr est coupé, établissant le Valet. La main étant au mort, le 10 de K est coupé. Deux fois atout et Valet de Tr. Est est squeezez. Pour garder l'As de K, il doit sacrifier un petit Pi. Ainsi, les trois Pi de la main fermée assurent la réalisation du contrat.

Donneur: Sud			
Vulnérabilité: Est-Ouest			
NORD			
♠ A9532			
♥ RD1054			
♦ R10			
♣ 8			
OUEST		EST	
♠ D8		♠ V107	
♥ 82		♥ 3	
♦ D98762		♦ AV543	
♣ 943		♣ RD75	
SUD			
♠ R64			
♥ AV976			
♦ aucun			
♣ AV1062			
Les enchères:			
1 Tr	OUEST	1 Pi	pas
2 Co	pas	4 Co	pas
5 Tr	pas	5 Pi	pas
5 SA	pas	7 Co	pas
pas	pas		
Entame: 9 de Tr			

Infographie La Presse

# Un voyage de nocces... pour se marier!

d'après la PC

Le traditionnel voyage de nocces peut devenir l'occasion de... se marier! Les voyagistes offrent de plus en plus des forfaits de mariage, qui vont de l'échange intime des joncs dans l'environnement romantique des tropiques au gros party chez Disney World, en passant par la croisière ou le séjour fastueux à Las Vegas ou Hawaii.

Le « voyage-mariage » est devenu important dans l'industrie touristique, selon Martha Chapman, de Signature Vacations à Toronto. Et ce n'est pas seulement l'affaire des gens plus âgés ou de ceux qui se remarient, puisque les jeunes couples aussi optent souvent pour ce genre de mariage, selon elle.

« Le coucher de soleil sur une plage tropicale reste un gros vendeur du voyage-mariage », dit Mme Chapman en notant que de nombreux établissements hôteliers des Caraïbes offrent un service nuptial, qui peut coûter autour de 1000 \$.

À certains endroits, comme en Jamaïque, il y a même des directeurs des services nuptiaux. Les agences de voyages offrent notamment Antigua, Aruba, les Bahamas, la Barbade, Cuba, Grenade, Saint-Kitts, Sainte-Lucie ainsi que les îles Turks et Caïcos.

## Mickey comme témoin

Déjà une destination prisée pour les voyages de nocces, Walt Disney World en Floride est aussi devenu un cadre enchanteur pour les mariages que l'on pourrait qualifier de « fantaisie ». Plus de 10 000 couples y ont prononcé le fameux « oui je le veux », depuis 1991.

Chaque année, Walt Disney célèbre en Floride quelque 2300 « mariages de conte de fée », comme on les nomme, depuis la petite cérémonie intime pour deux personnes dans le pavillon d'un jardin jusqu'à la réception fastueuse avec la fanfare, le carrosse tiré par des chevaux, les valets de pied, la grande robe de mariage de Cendrillon et les centaines d'invités. Le prix vont de 3300 \$ US pour la cérémonie en duo à 19 000 \$ US pour celle qui compte 100 invités.

Disney a même érigé une élégante « Maison nuptiale » de style victorien sur les rives de la lagune des Sept

Mers, pour y accueillir les fiancés, qui peuvent choisir de se faire entourer d'« admirateurs » et de « chasseurs d'autographes » dans le pur style hollywoodien.

## Faites vos vœux, rien ne va plus

À Las Vegas, une cinquantaine de « maisons du mariage » offrent des cérémonies pour toutes les bourses, dont un service rapide rendu au « guichet » d'une chapelle pour la modique somme de 30 \$. La capitale du jeu est aussi celle des nocces, puisque 100 000 couples s'y rendent chaque année pour y nouer les liens du mariage.

Les mariés peuvent y prononcer leurs vœux du haut des airs dans des montgolfières survolant le désert, ou encore unir leurs destinées devant un Elvis tout habillé de pierreries.

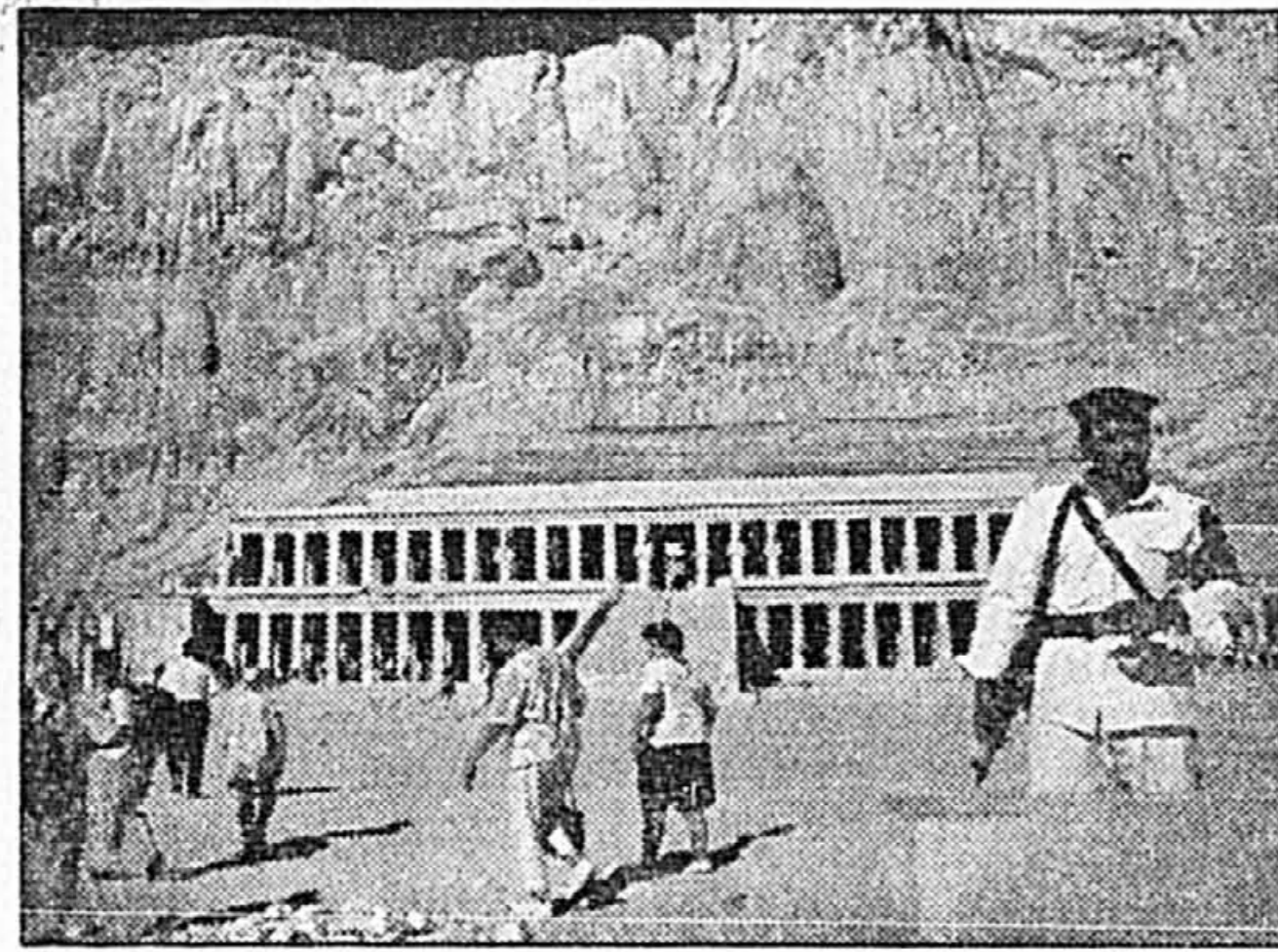
Hawaii est également une destination de choix pour les mariages, notamment dans l'île luxuriante de Kauai où le vrai Elvis a célébré en chantant son mariage dans le film *Blue Hawaii* en 1961.

Les promis peuvent aussi se marier en pleine mer, au cours de croisières, certains navires dédiant spécifiquement une chapelle à cette fin. Souvent, le mariage proprement dit a lieu dans le port, comme en Floride, avant le départ du bateau. Ce genre de mariage océanique peut coûter 1400 \$.



Un mariage de conte de fées à Walt Disney World.

PHOTO PC



Le temple de Hatchepsout est bien gardé.

## Sécurité maximum à Louxor

MOHAMED HASNI  
Agence France-Presse, LOUXOR

Difficile d'imaginer, à la vue de centaines de visiteurs agglutinés à l'entrée du temple de Hatchepsout à Louxor, dans le sud de l'Égypte, que 58 touristes ont été tués par des islamistes armés il y a un an dans ce lieu majestueux.

Mais l'imposant dispositif policier vient rappeler la tuerie du 17 novembre 1997, qui a choqué le monde et mis le tourisme à genoux. Première source de devises, cette industrie rapportait avant l'attentat plus de 3 milliards de dollars par an.

« Nous avons beaucoup appris de l'acte terroriste », déclare à l'AFP le patron de la ville, Silmi Slim, détaillant avec une précision toute militaire le dispositif qui a transformé Louxor en véritable forteresse, probablement l'une des villes les mieux gardées du monde.

« Lboxor a repris confiance », assure ce général d'armée nommé par le chef d'État Hosni Moubarak juste après la tuerie, président du conseil de cette ville proprette de 300 000 habitants entièrement vouée au tourisme, située à 700 km au sud du Caire.

Selon lui, Louxor a accueilli près de 60 000 touristes en octobre, un nombre à peu près égal à celui d'octobre 1997 et 18 projets touristiques sont en cours de réalisation dans la ville et ses environs.

Jamal Nached, directeur d'une importante agence de voyages, confirme la tendance, en soulignant que le taux des réservations pour février et les mois suivants « s'annonce excellent » alors qu'il n'a atteint que 30 % en février 1998.

Sur la rive orientale du Nil, les forces de sécurité gardent les entrées des hôtels, tous équipés de portiques de sécurité, les banques et les administrations. Elles investissent les rues, forment des cordons autour des bateaux de croisière et gardent un oeil vigilant sur les vendeurs de souvenirs, les loueurs de calèches et d'embarcations de promenade sur le Nil.

Leur présence se fait encore plus lourde à l'approche des sites archéologiques de la rive occidentale. Miradors et barrages de police se succèdent sur la route qui traverse le village de Gourna.

Le dispositif devient impressionnant à l'entrée principale des sites. Des véhicules tout-terrain flambant neufs montent la garde entourés de policiers des unités anti-terroristes, revêtus de gilets pare-balles, Kalachnikov au poing et regard inquisiteur.

« Des experts venus d'Allemagne, du Japon et des États-Unis ont unanimement reconnu l'efficacité de notre dispositif », affirme le général Slim.

Ce dispositif est complété par des points de contrôle à l'entrée des nombreux sites, tenus par des policiers en civil dont les fusils-mitrailleurs dépassent du costume.

Les militaires tiennent les crêtes des collines pelées, la couleur beige de leurs tentes se confondant avec celle du paysage lunaire, alors que des policiers en uniforme montent la garde devant les tombes de la Vallée des rois et entre les colonnes imposantes du temple de Hatchepsout.

« Je préfère le trop-plein de sécurité à l'absence de sécurité qui nous a conduits à la catastrophe », dit Mahmoud Taha, chauffeur de taxi. Il affirme que les assaillants n'avaient eu affaire qu'« à deux policiers somnolents, qu'ils ont vite neutralisés avant de s'attaquer aux touristes. » « La police a mis deux heures pour encercler les terroristes qui se sont dispersés dans les collines », a-t-il ajouté.

« Le dispositif de sécurité est très satisfaisant », a noté pour sa part le directeur des antiquités de Louxor-ouest, M. Mohamed el-Bialy, pour qui « l'essentiel est que les touristes, dont 2500 visitent chaque jour les sites pharaoniques, se sentent en sécurité ».

## Week-end La guignolée

La Société Saint-Vincent de Paul

Vous avez le pouvoir d'aider

### Le vendredi 4 décembre

Collecte de denrées non-périssables et d'argent

Vous pouvez déposer vos dons aux endroits suivants :

#### La Presse

Angle Saint-Antoine et Saint-Laurent de 7 h 30 à 17 h 30

#### TVA

Angle De Maisonneuve et Alexandre de Sève de 6 h 00 à 20 h 00

#### CKMF

Angle Papineau et René-Lévesque Est de 6 h 00 à 20 h 00

#### Centre MAXI

Angle Chemin Chamby et Jacques-Cartier Longueuil de 6 h 00 à 20 h 00

#### Place Ville Marie

Plaza Galerie des Boutiques de 7 h 00 à 15 h 00

#### Les Halles de la Gare

Gare Centrale Le passage et la Grande Scène de 7 h 00 à 15 h 00

#### Place Bonaventure

Galerie des Boutiques de 7 h 00 à 19 h 00

#### La Tour de la Bourse

Entrée principale - Passage Place Victoria de 7 h 00 à 15 h 00

Succursale Jean Coutu de votre quartier

### Le samedi 5 décembre

Le grand défilé de La guignolée

Un spectacle grandiose !

Une fête exceptionnelle !

D'immenses scènes animées à vous couper le souffle !

Personnages colorés et fantaisistes, musiciens et animaux qui enchanteront les enfants !

Apportez vos dons !

### Le dimanche 6 décembre

La guignolée porte-à-porte

Toute la journée des bénévoles sillonneront les rues pour récolter vos dons.

Dons en argent par la poste :

150

La Société de Saint-Vincent de Paul

1930, rue Champlain  
Montréal, Québec H2L 2S8

Nous comptons sur votre générosité. Merci !

La Presse

ckmf 943 énergie

TVA

JEAN COUTU